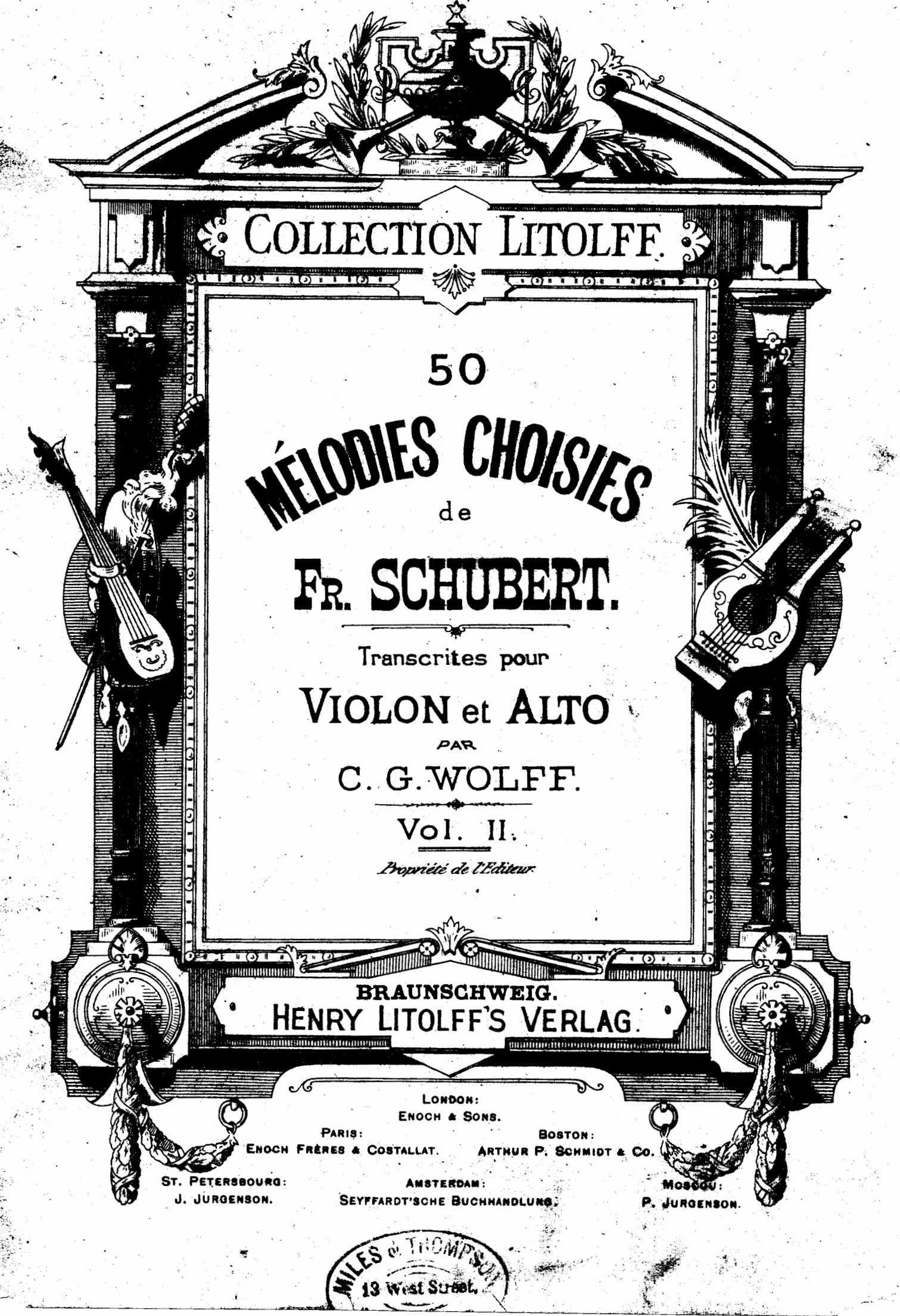

COLLECTION LITOLFF.
50
MÉLODIES CHOISIES
de
FR. SCHUBERT.
Transcrites pour
VIOLON et ALTO
PAR
C. G. WOLFF.
Vol. II.
Propriété de l'Editeur.
BRAUNSCHWEIG.
HENRY LITOLFF'S VERLAG.
LONDON:
ENOCH & SONS.
PARIS:
ENOCH FRÈRES & COSTALLAT.
BOSTON:
ARTHUR P. SCHMIDT & CO.
ST. PETERSBOURG:
J. JURGENSON.
AMSTERDAM:
SEYFFARDT'SCHE BUCHHANDLUNG.
MOSCOU:
P. JURGENSON.
MILES & THOMPSON
13 West Street.

VIOLON.

Nº1. DER ERLKÖNIG.

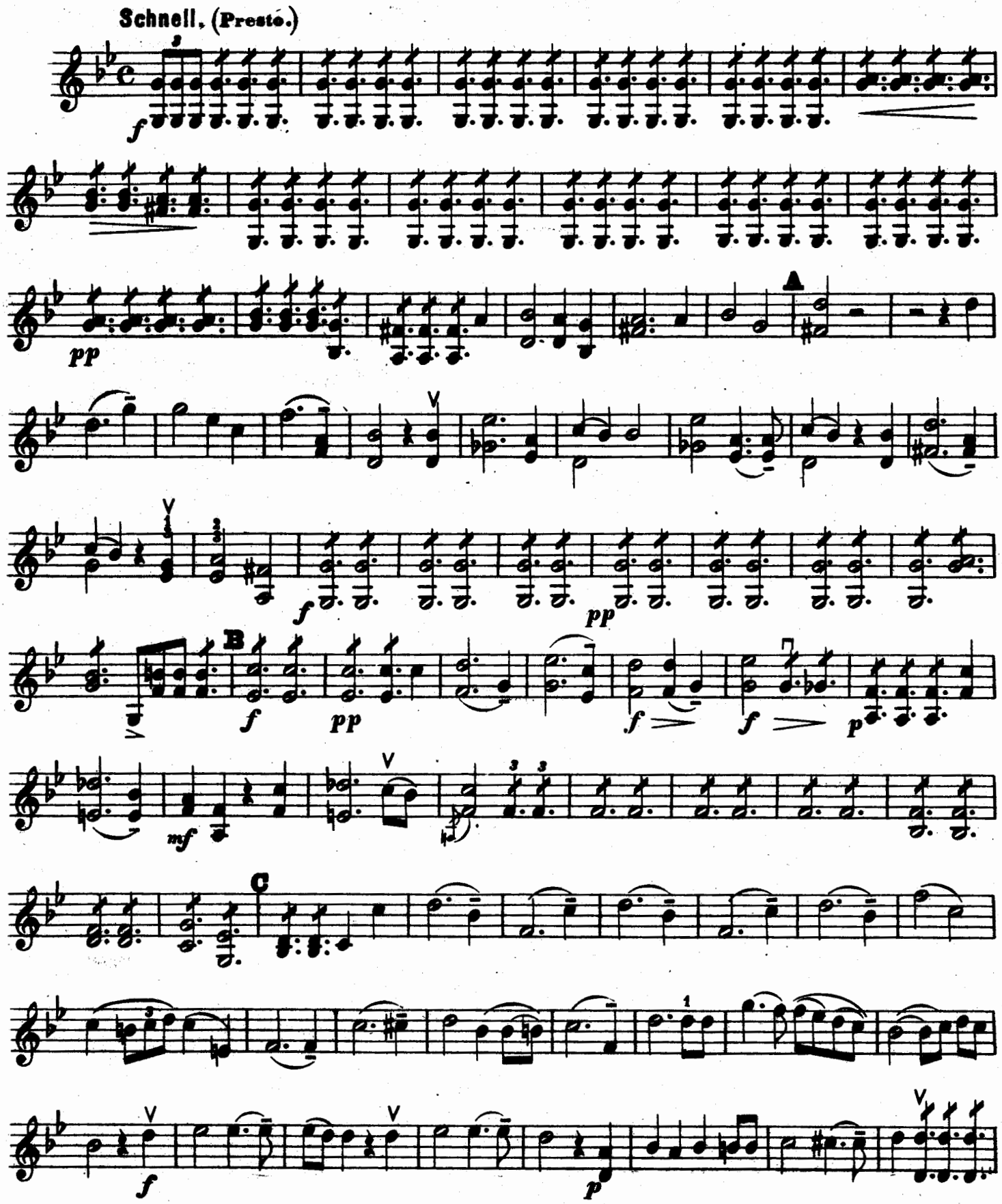
„Wer reitet so spät durch Nacht und Wind."

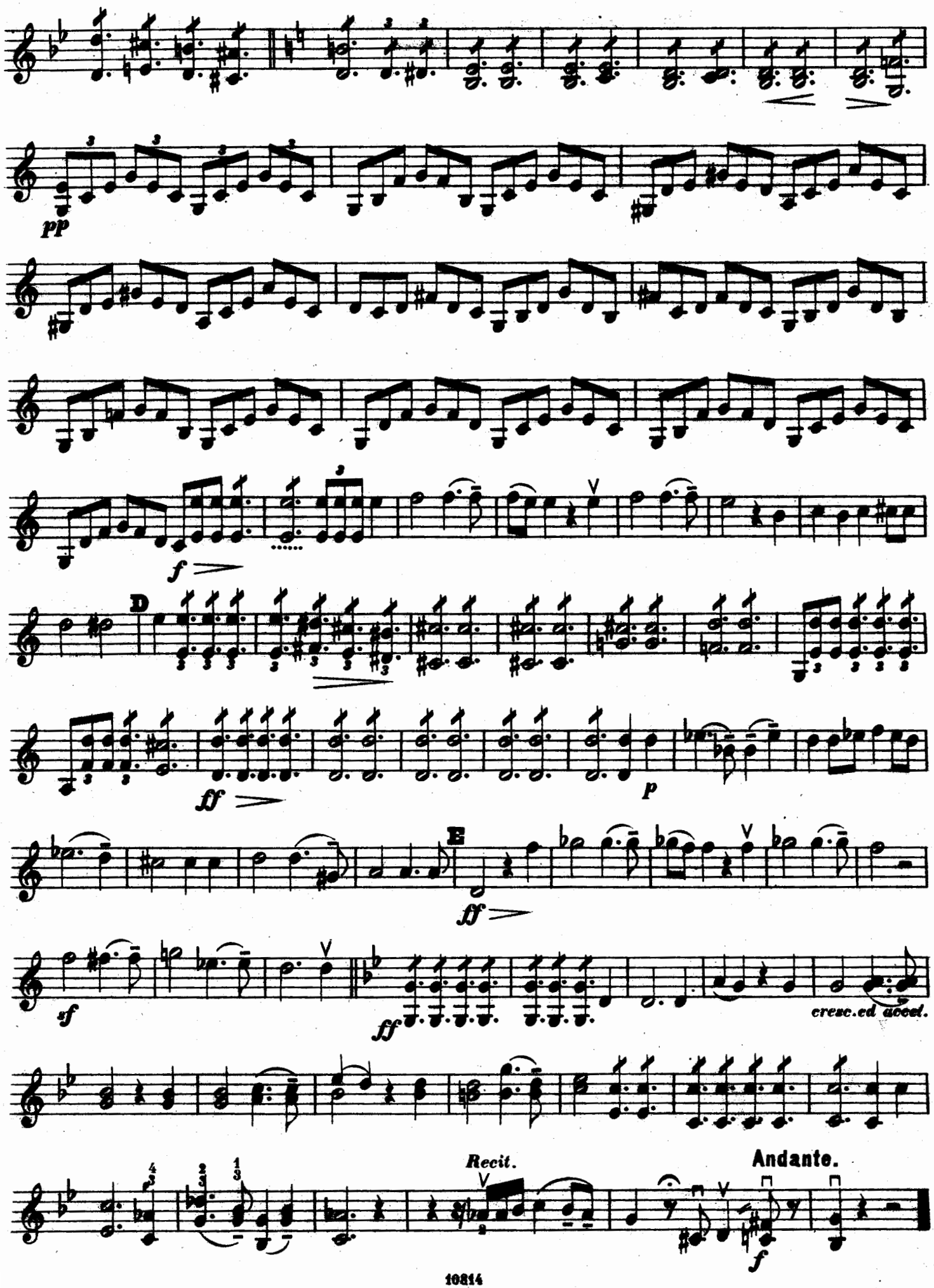
LE ROI DES AUNES.

„Qui passe à cheval au bruit du vent."

THE ERL-KING.

„Who hurries so late through tempest wild?"




pp
f
D
ff
p
E
ff
sf
ff
cresc.ed accel.
Recit.
Andante.
f

VIOLON.

Nº 2. GRETCHEN AM SPINNRADE.

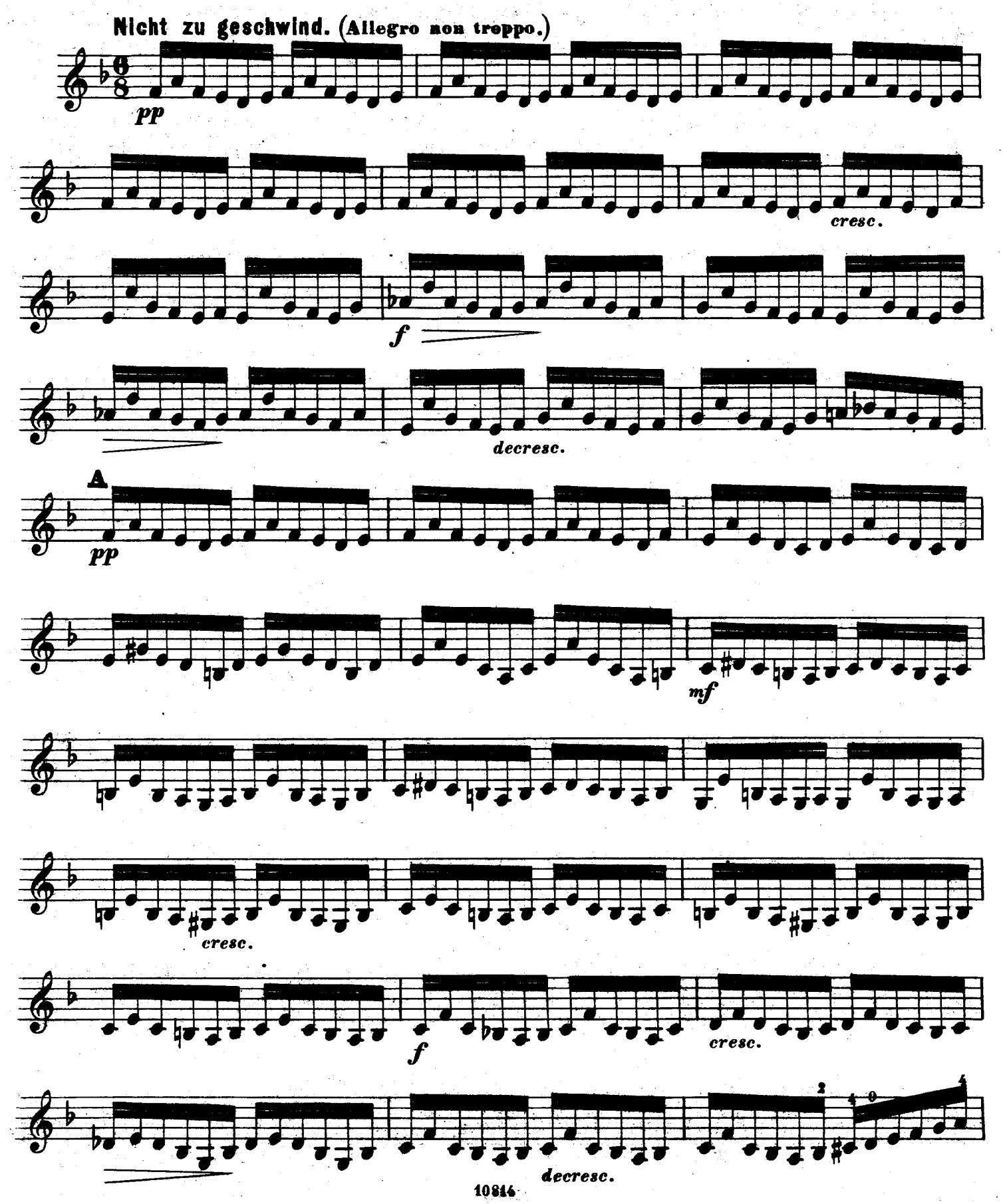
„Meine Ruh' ist hin."

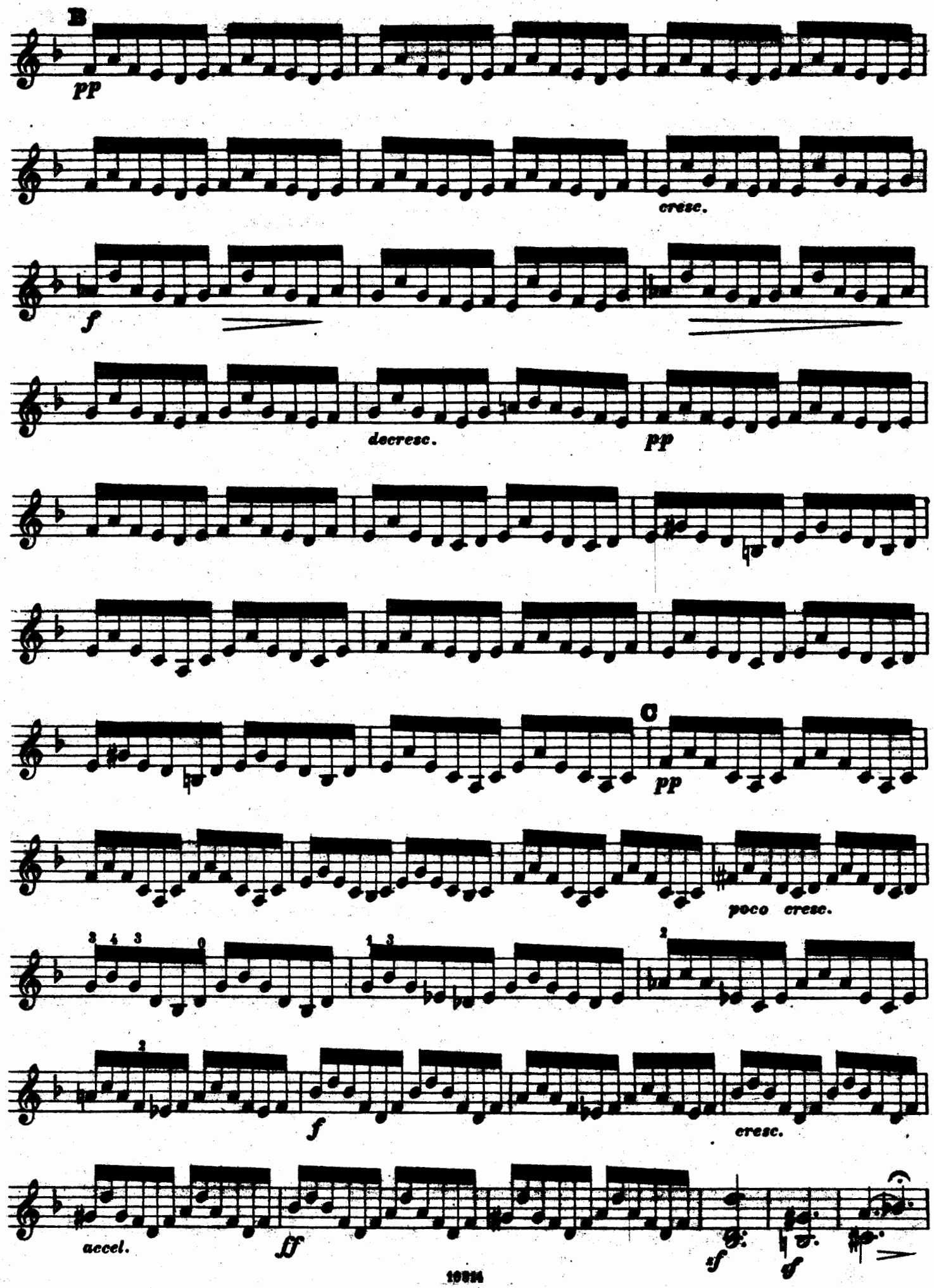
MARGUERITE AU ROUET.

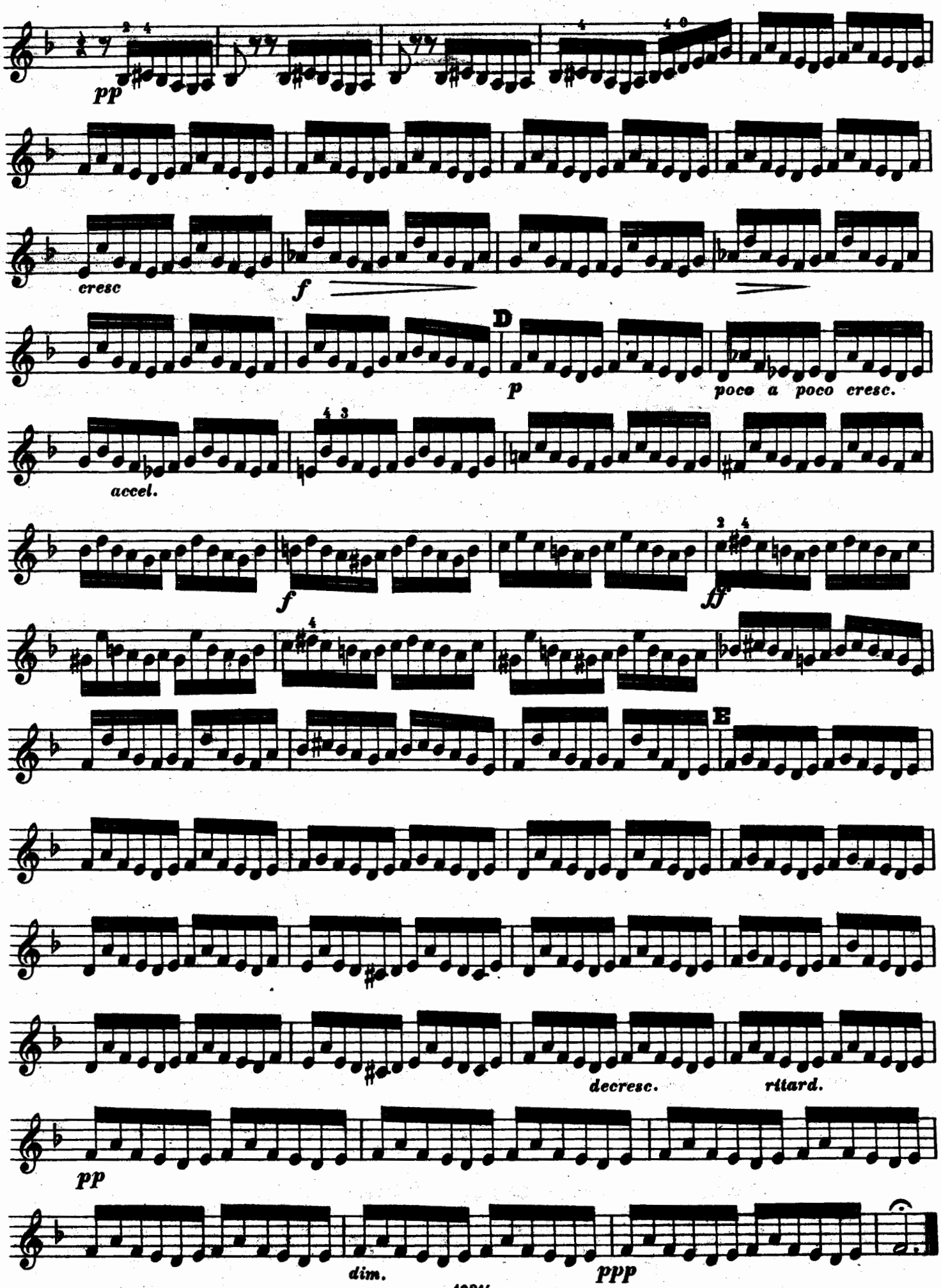
„Le repos t'a fui."

MARGARET AT HER SPINNING WHEEL.

„My rest is gone."




B
pp
cresc.
f
decresc.
pp
C
pp
poco cresc.
f
cresc.
accel.
ff
sf
sf


pp
cresc
f
D
p
poco a poco cresc.
accel.
f
ff
E
decresc.
ritard.
pp
dim.
ppp

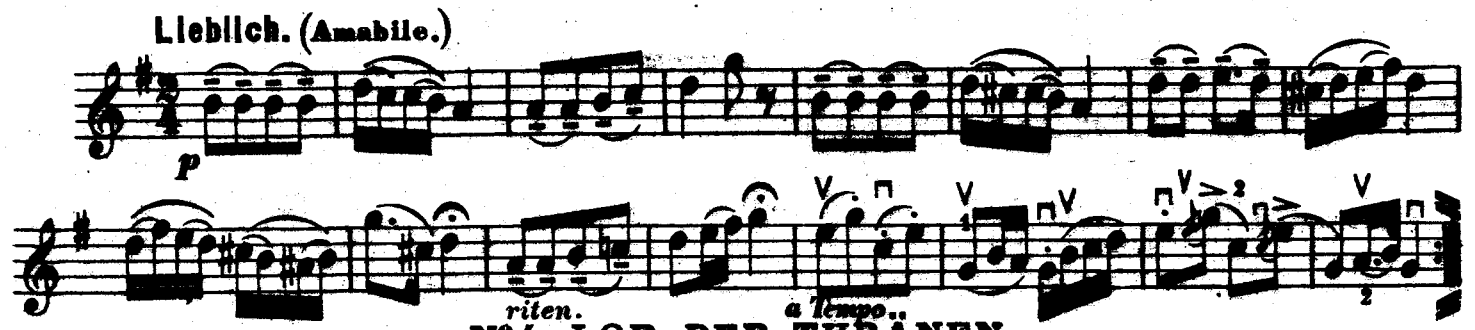
No. 3. HAIDEN-RÖSLEIN.

„Sah' ein Knab' ein Röslein stehn."

LA ROSE SAUVAGE.
„Qu'il fait beau te voir au bois."

THE WILD-ROSE.
„Saw a boy a little bud."

Lieblich. (Amabile.)



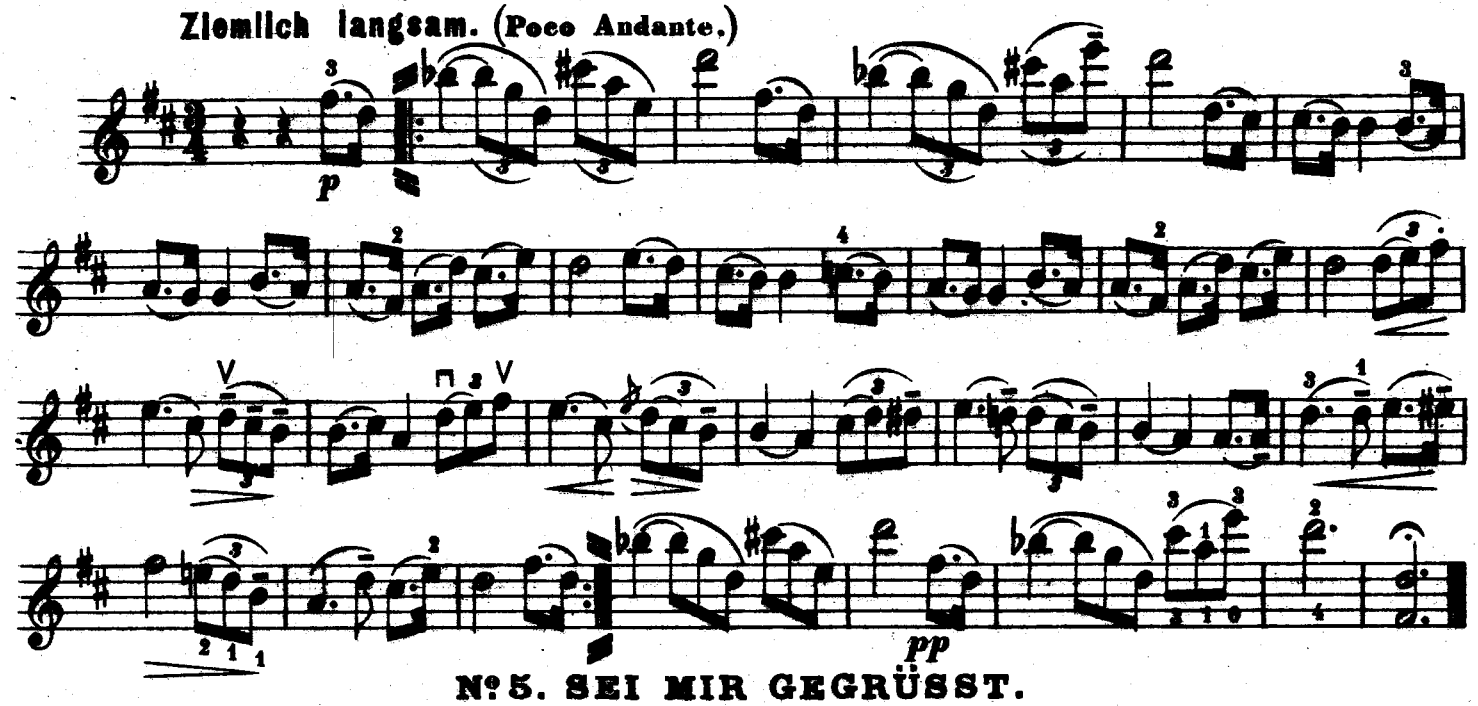
No. 4. LOB DER THRÄNEN.

„Laue Lüfte, Blumendüfte."

ÉLOGE DES LARMES.
„Tièdes brises, fleurs éloises."

THE PRAISE OF TEARS.
„Balmy breezes, scents of flowers."

Ziemlich langsam. (Poco Andante.)



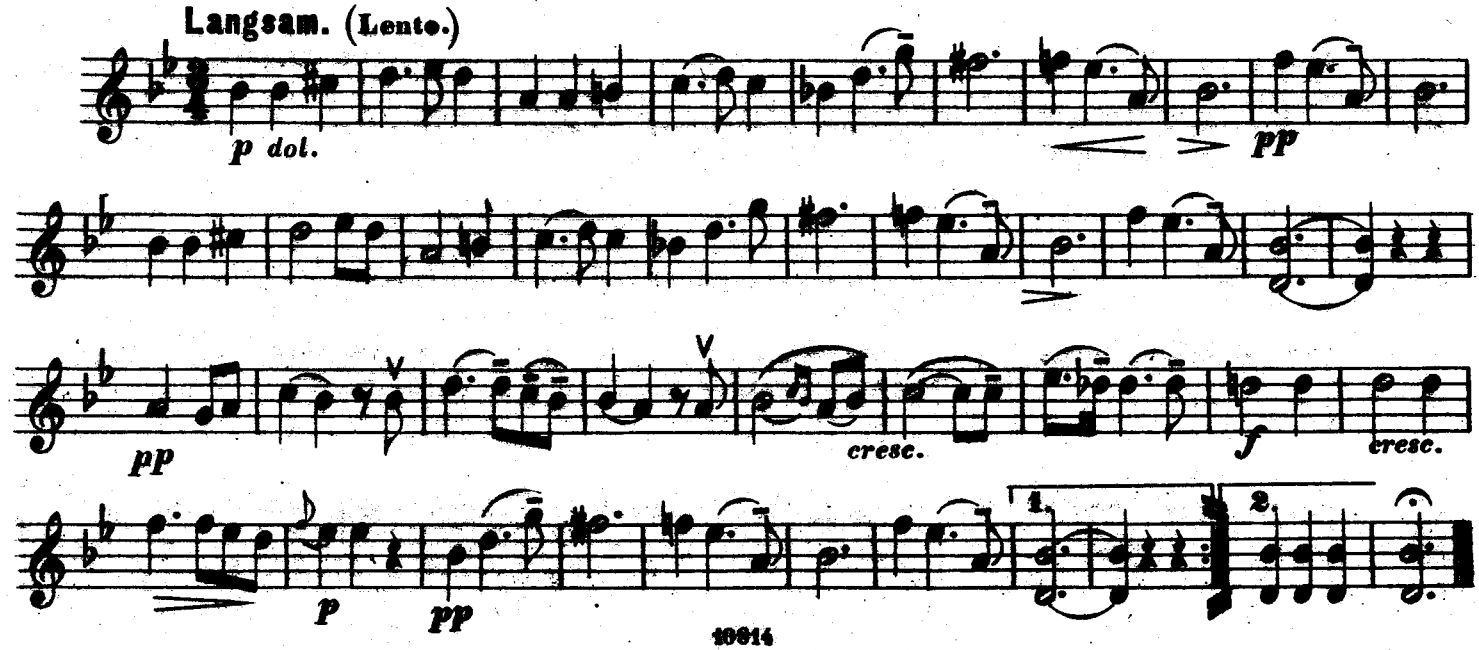
No. 5. SEI MIR GEGRÜSST.

„O du Entriss'ne mir und meinem Kusse!"

A TOI TOUJOURS.
„Tout nous sépare."

I GREET THEE!
„O thou, deprived of me."

Langsam. (Lento.)



VIOLON.

Nº 6. FRÜHLINGSGLAUBE.

„Die linden Lüfte sind erwacht."

LE PRINTEMPS.
„De tièdes brises l'air bruit."

SPRING'S BELIEF.
„The gentle breezes are awake."

Ziemlich langsam. (Andantino.)

p dol. *cresc.* *mf* *p* *pp*

Nº 7. AVE MARIA.

„Ave Maria, Jungfrau mild."

AVE MARIA.
„Ave Maria, fleur des cieux."

AVE MARIA.
„Ave Maria! maiden mild."

Sehr langsam. (Molto Adagio.)

pp

Nº 8. SCHÄFERS KLAGELIED.

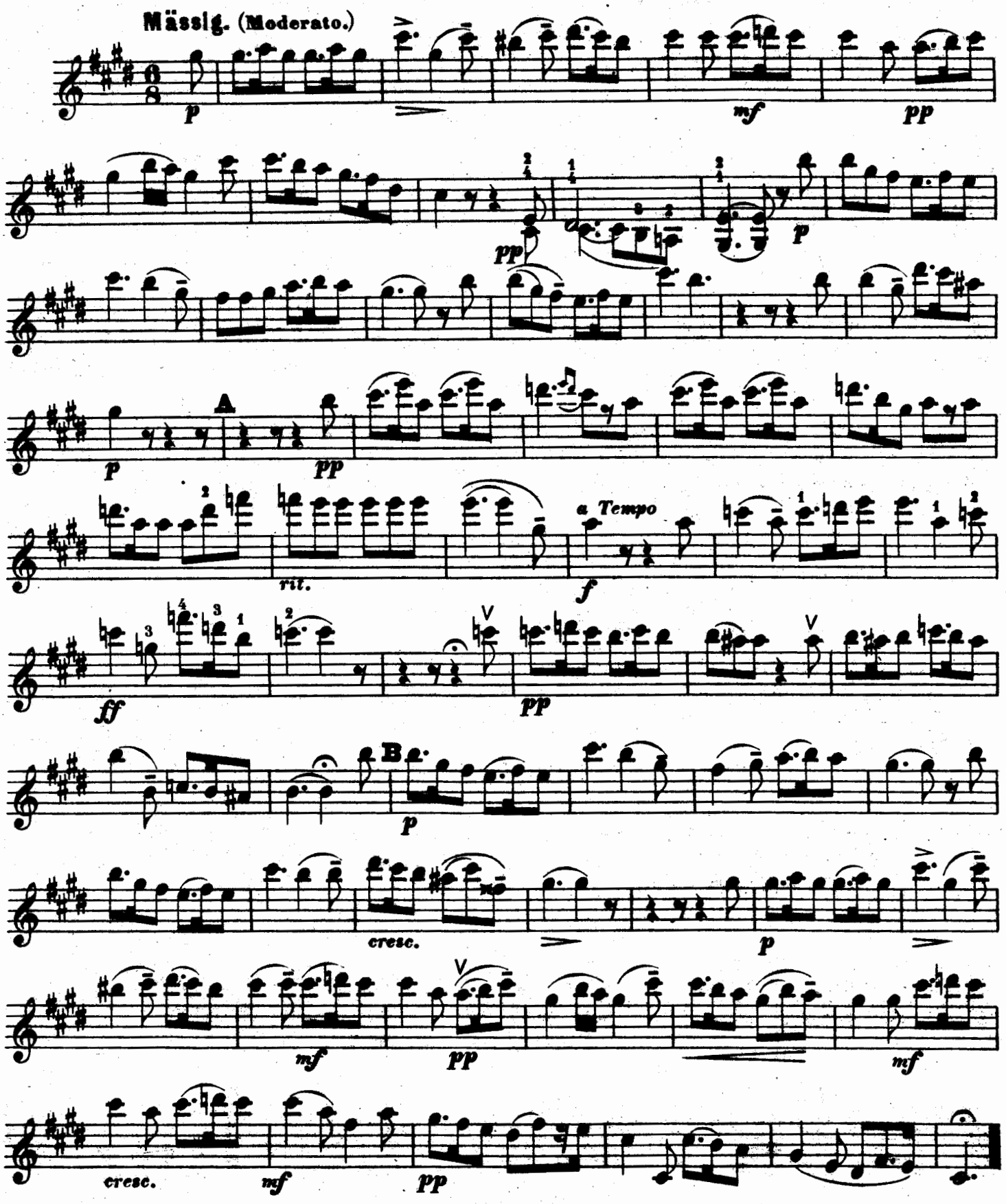
„Da droben auf jenem Berge."

LA PLAINTE DU JEUNE PÂTRE.

„Du haut de ce roc sauvage."

THE SHEPHERD'S COMPLAINT.

„I stand on a lofty mountain."



Nº 9. DU BIST DIE RUH'.

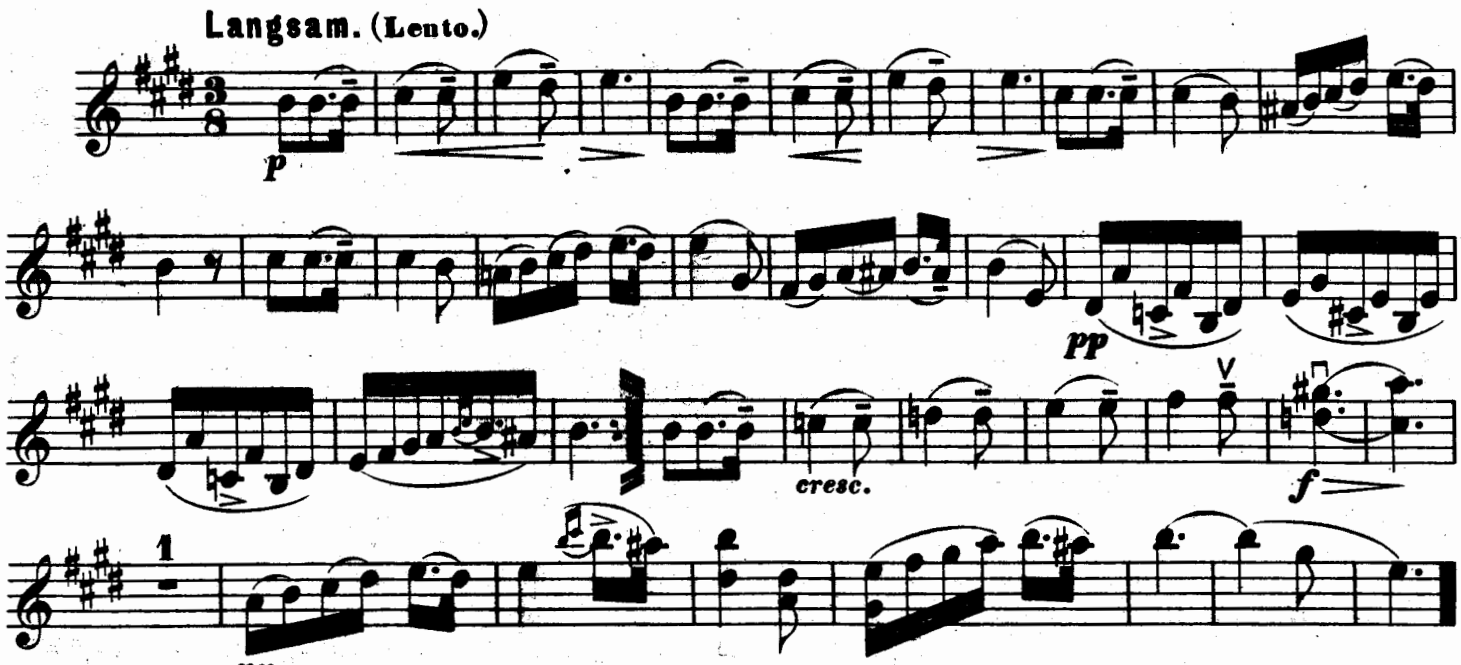
„Du bist die Ruh', der Friede mild."

O DOUCE PAIX.

„O douce paix, ô jour serein"

THOU ART MY PEACE.

„Thou art my peace, o saviour dear!"



Nº 10. JÄGERS ABENDLIED.

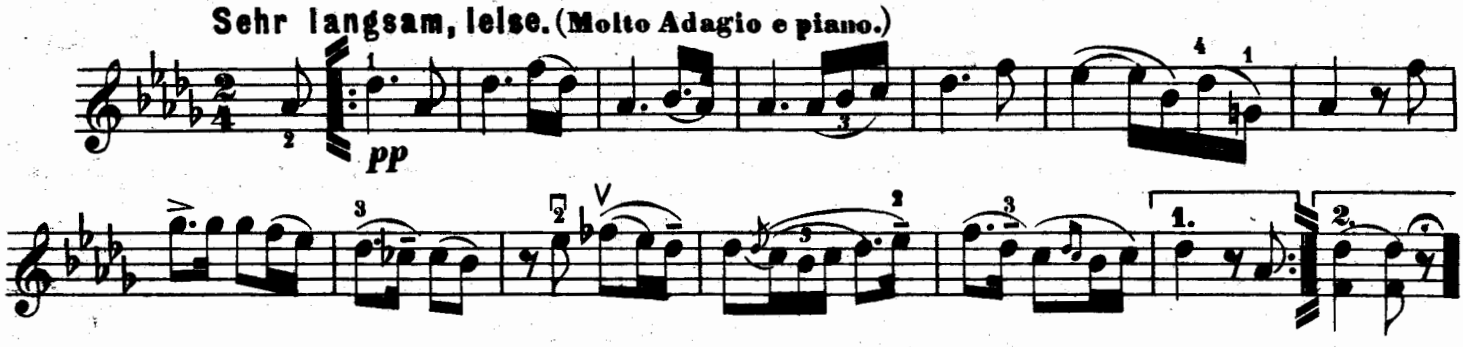
„Im Felde schleich' ich still und wild."

CHANT NOCTURNE DU CHASSEUR.

„Tout seul au fond des bois je cours"

THE HUNTER'S EVENING SONG.

„O'er silent plains I wander lone"



Nº 11. WANDERERS NACHTLIED.

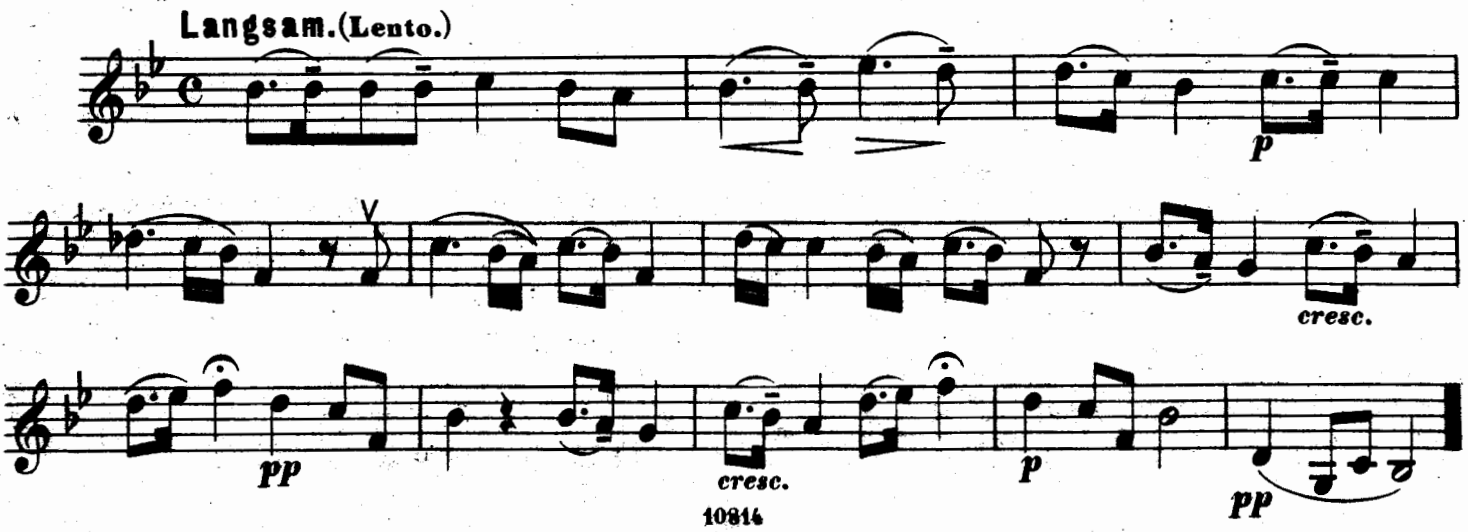
„Über allen Gipfeln ist Ruh."

CHANT NOCTURNE DU VOYAGEUR.

„Sur les hautes cimes tout dort"

THE WANDERER'S NIGHT-SONG.

„Over every mountain is calme"



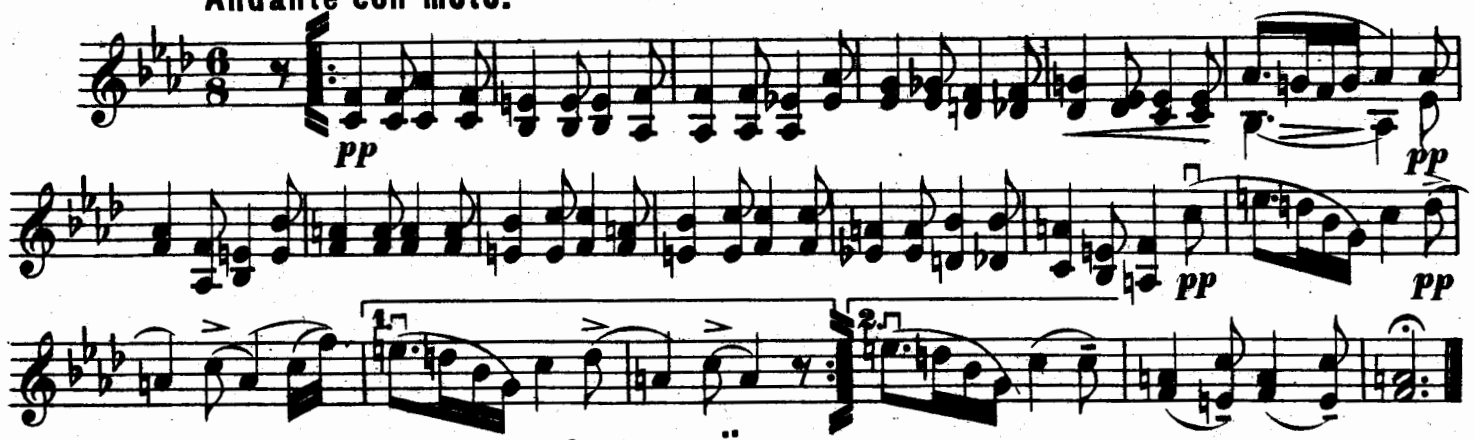
Nº 12. ROSAMUNDE.

„Der Vollmond strahlt auf Bergeshöh'n."

ROSEMONDE.
„Aux monts lointains la lune luit"

ROSAMUNDE.
„The moon shines full"

Andante con moto.



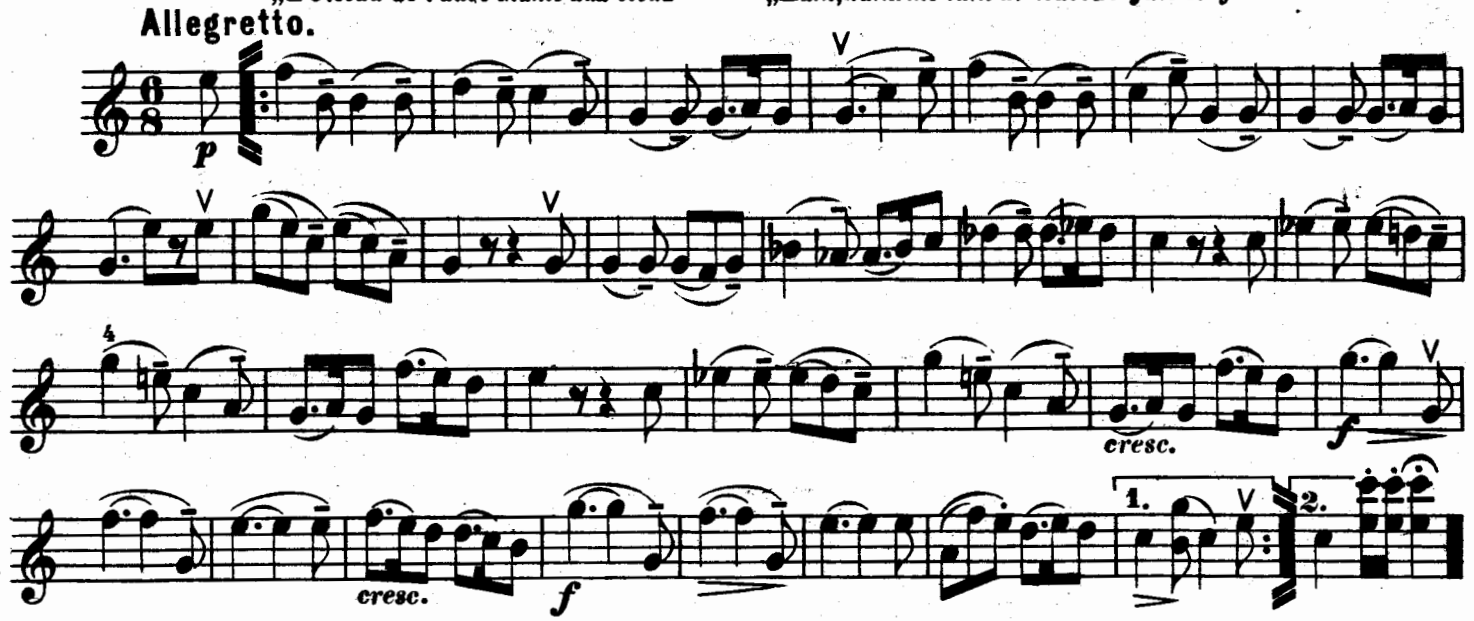
Nº 13. STÄNDCHEN.

„Horch, horch! die Lerch' im Ätherblau."

AUBADE.
„L'Oiseau de l'aube chante aux cieux"

SERENADE.
„Hark, hark! the lark at heaven's gate sings"

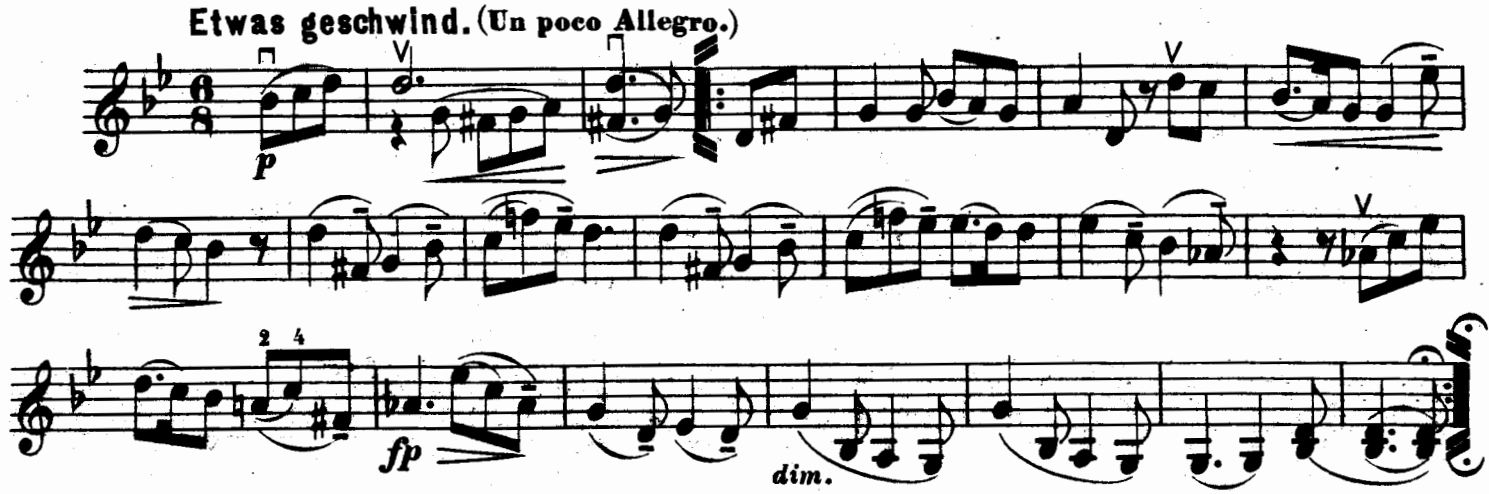
Allegretto.



Nº 14. AN MIGNON.

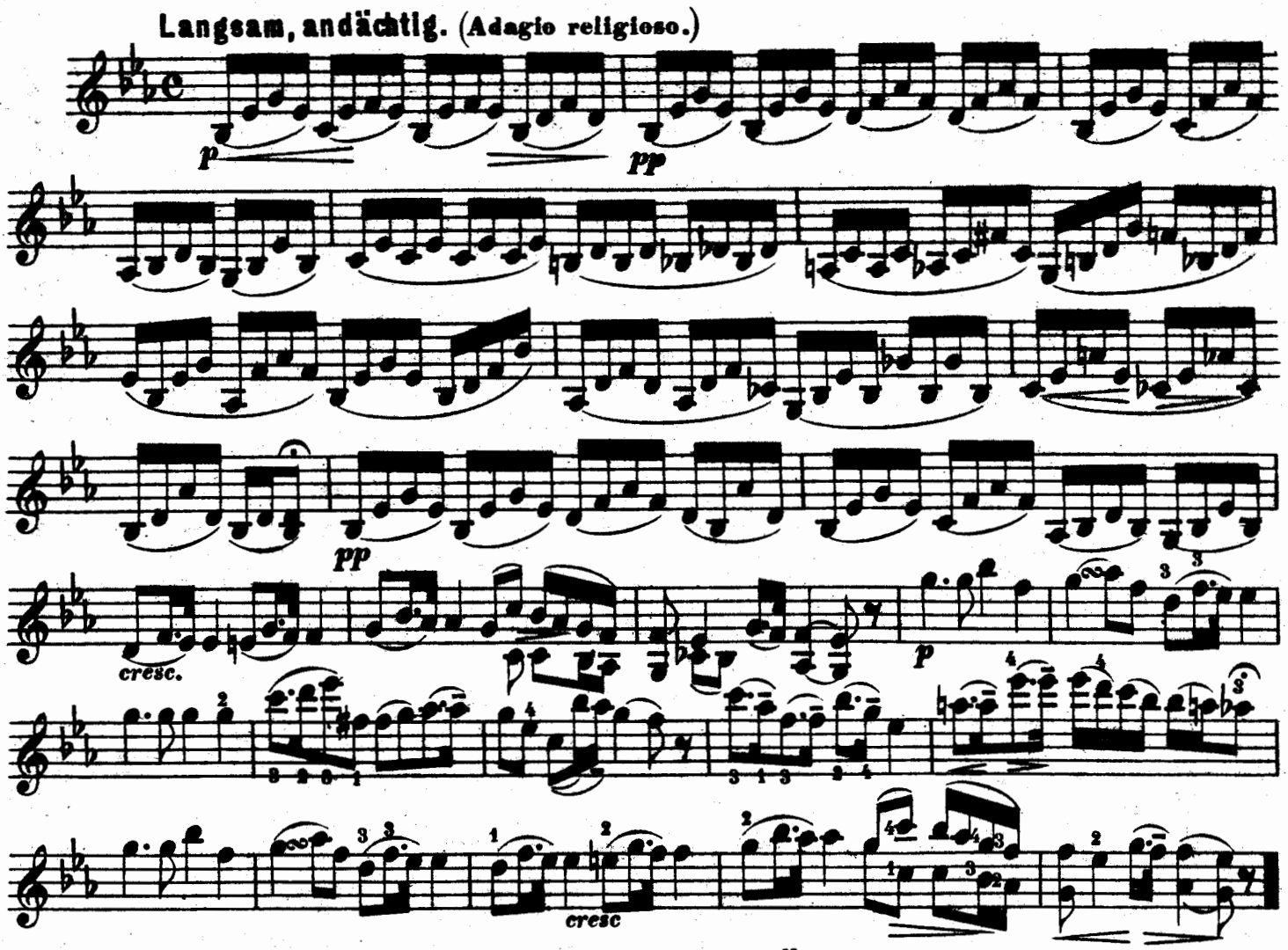
„Über Thal und Fluss getragen."

Etwas geschwind. (Un poco Allegro.)



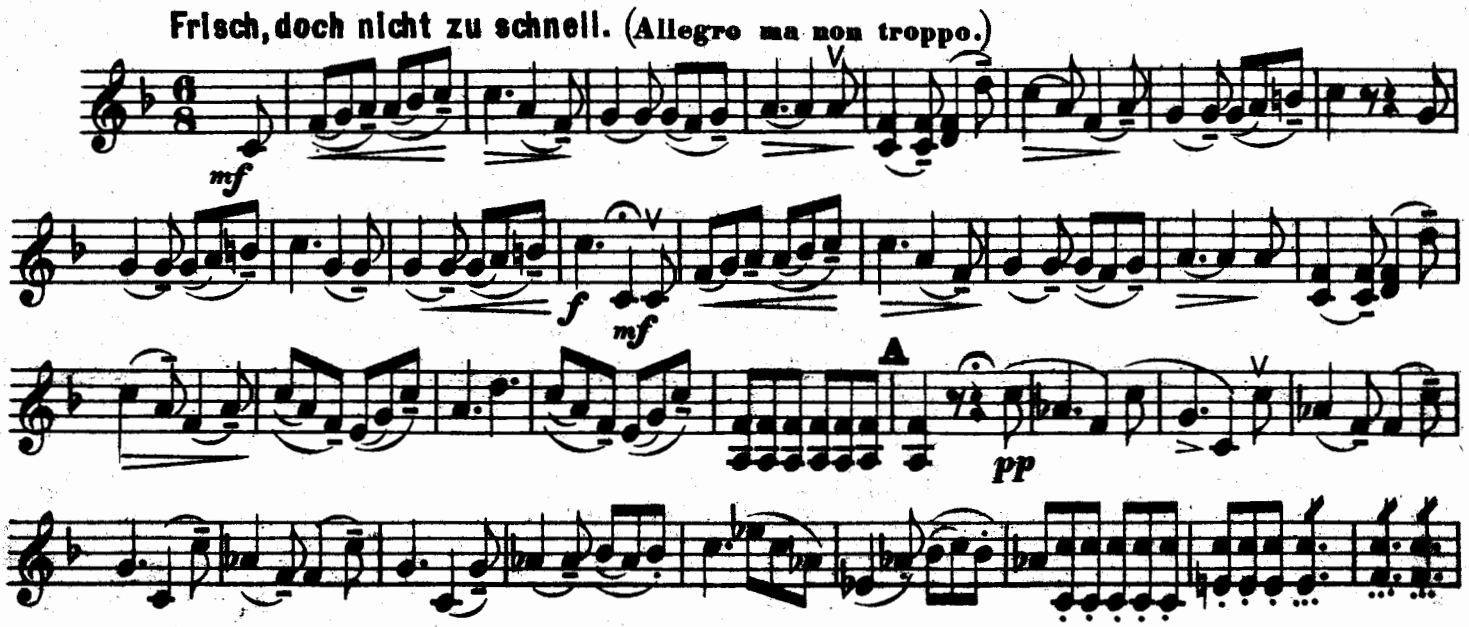
Nº 15. LITANEY.

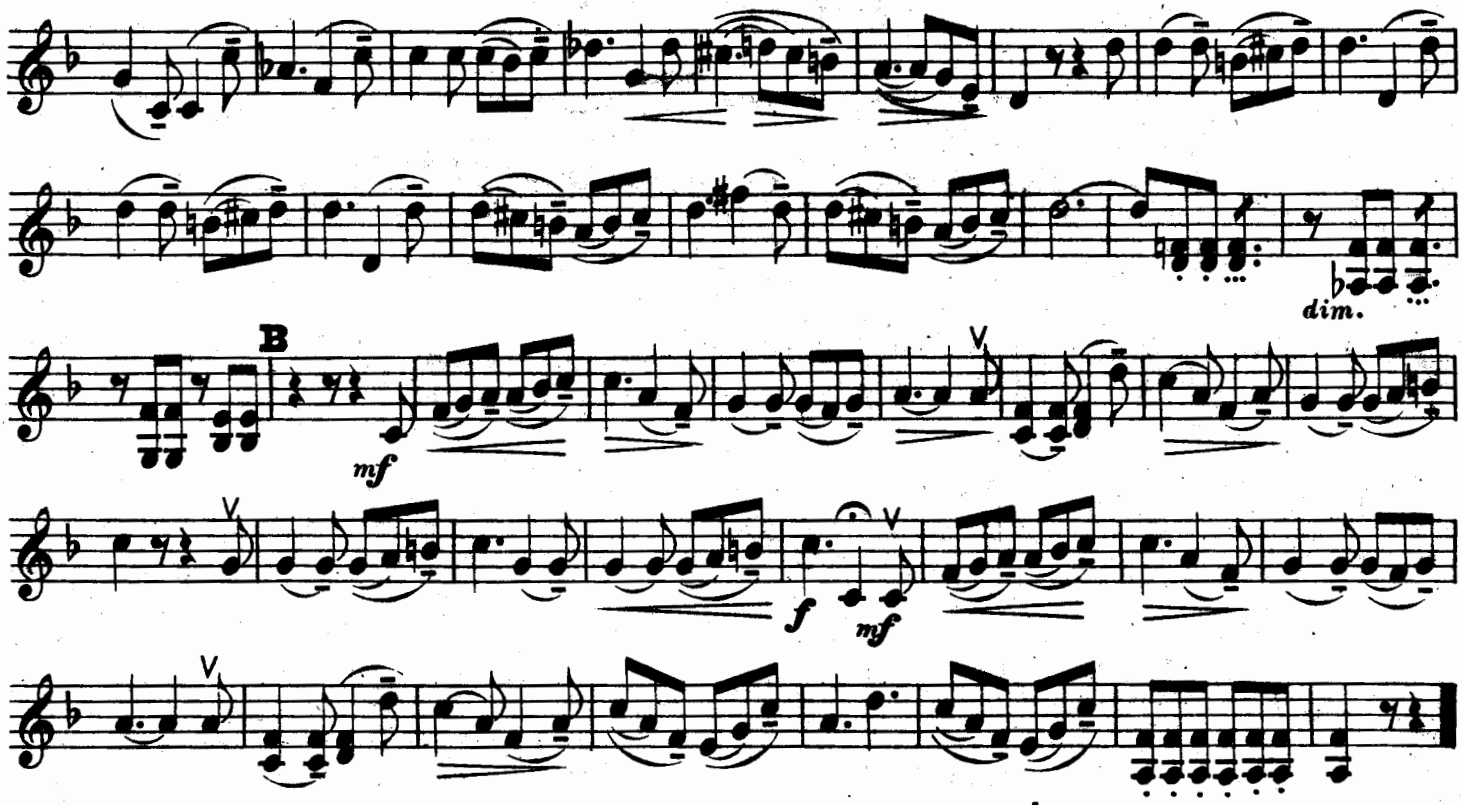
„Ruh'n in Frieden alle Seelen."



Nº 16. DER ALPENJÄGER.

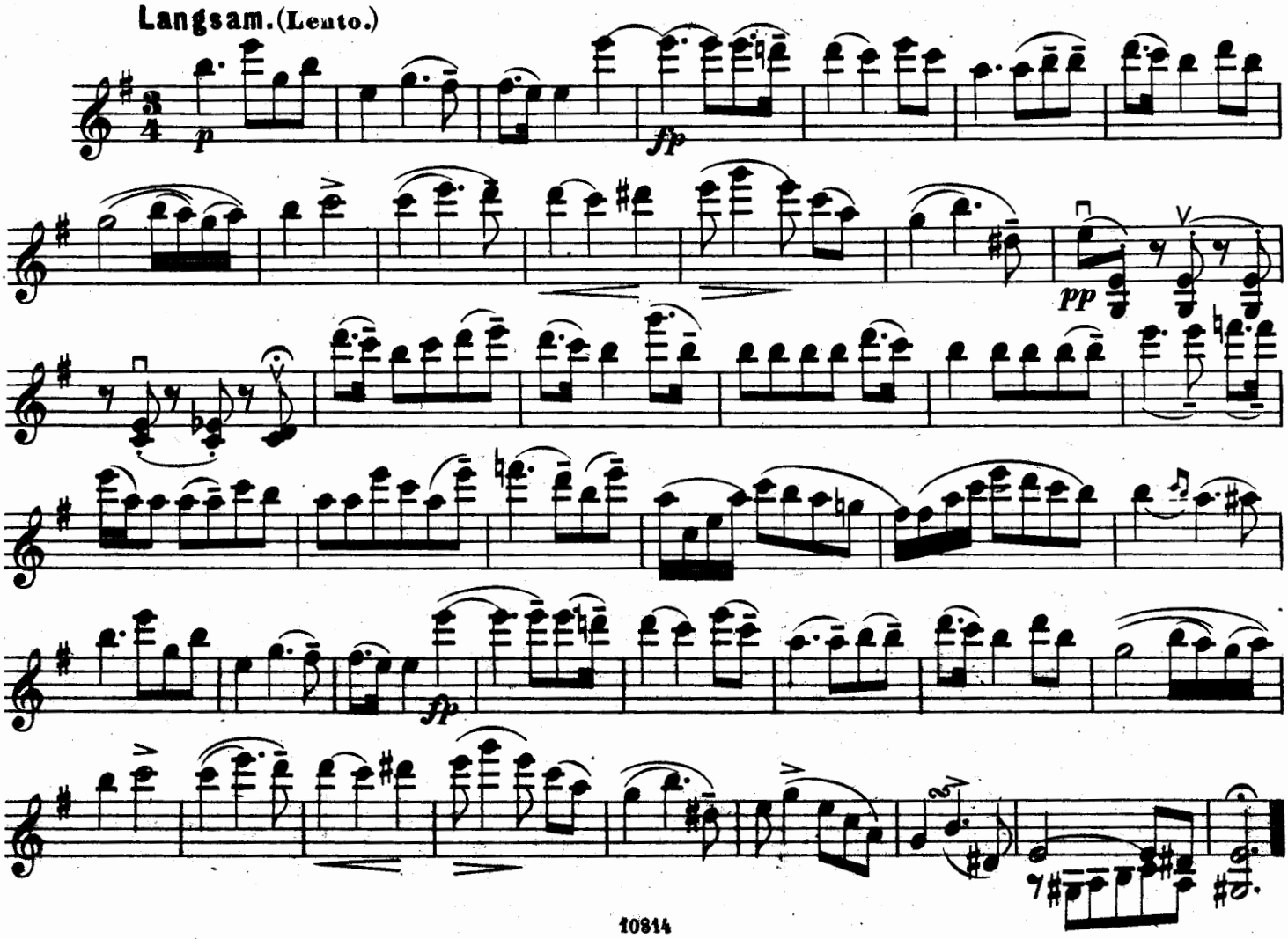
„Auf hohen Bergesrücken."





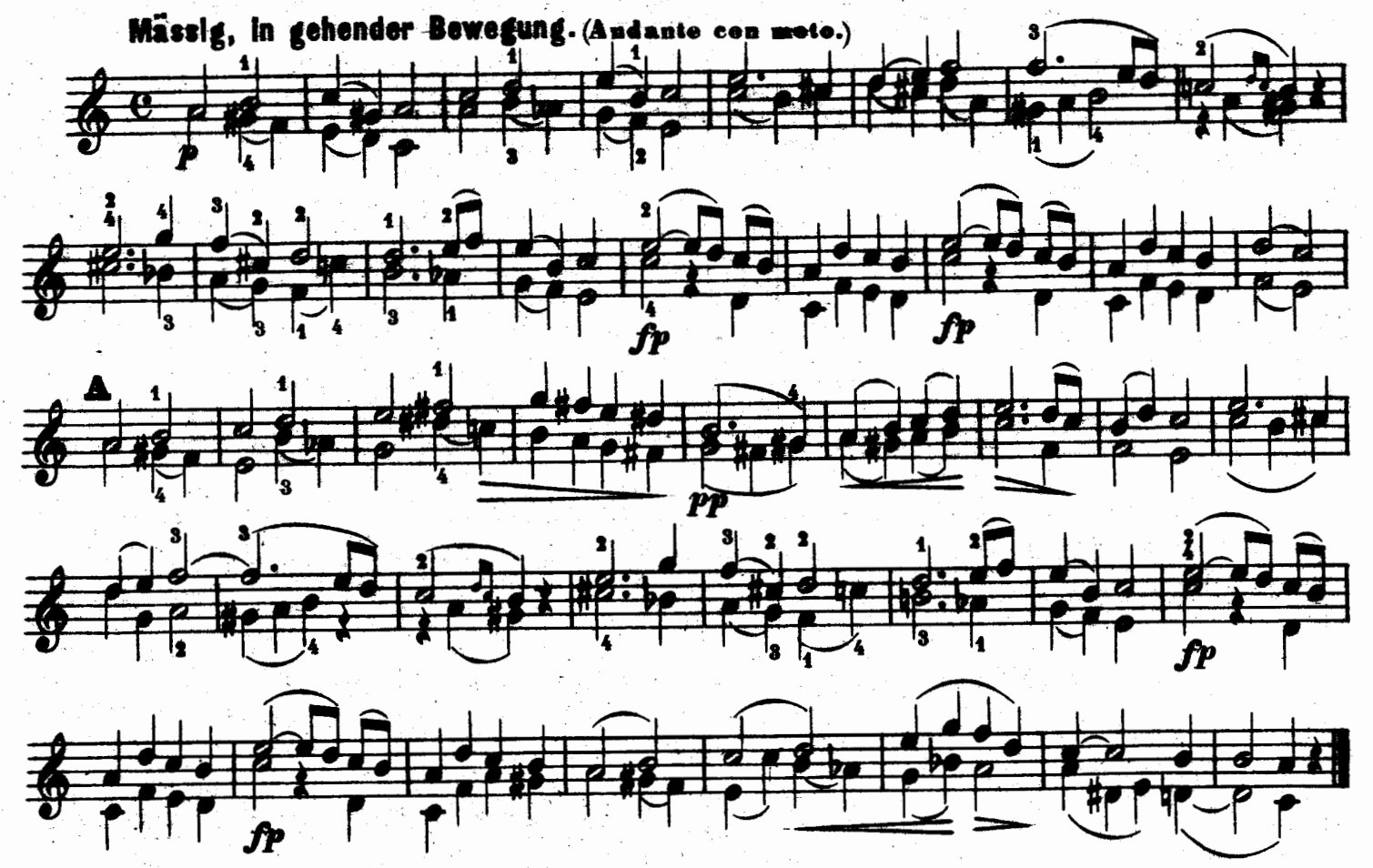
Nº 17. AM GRABE ANSELMO'S.

„Dass ich dich verloren habe!"



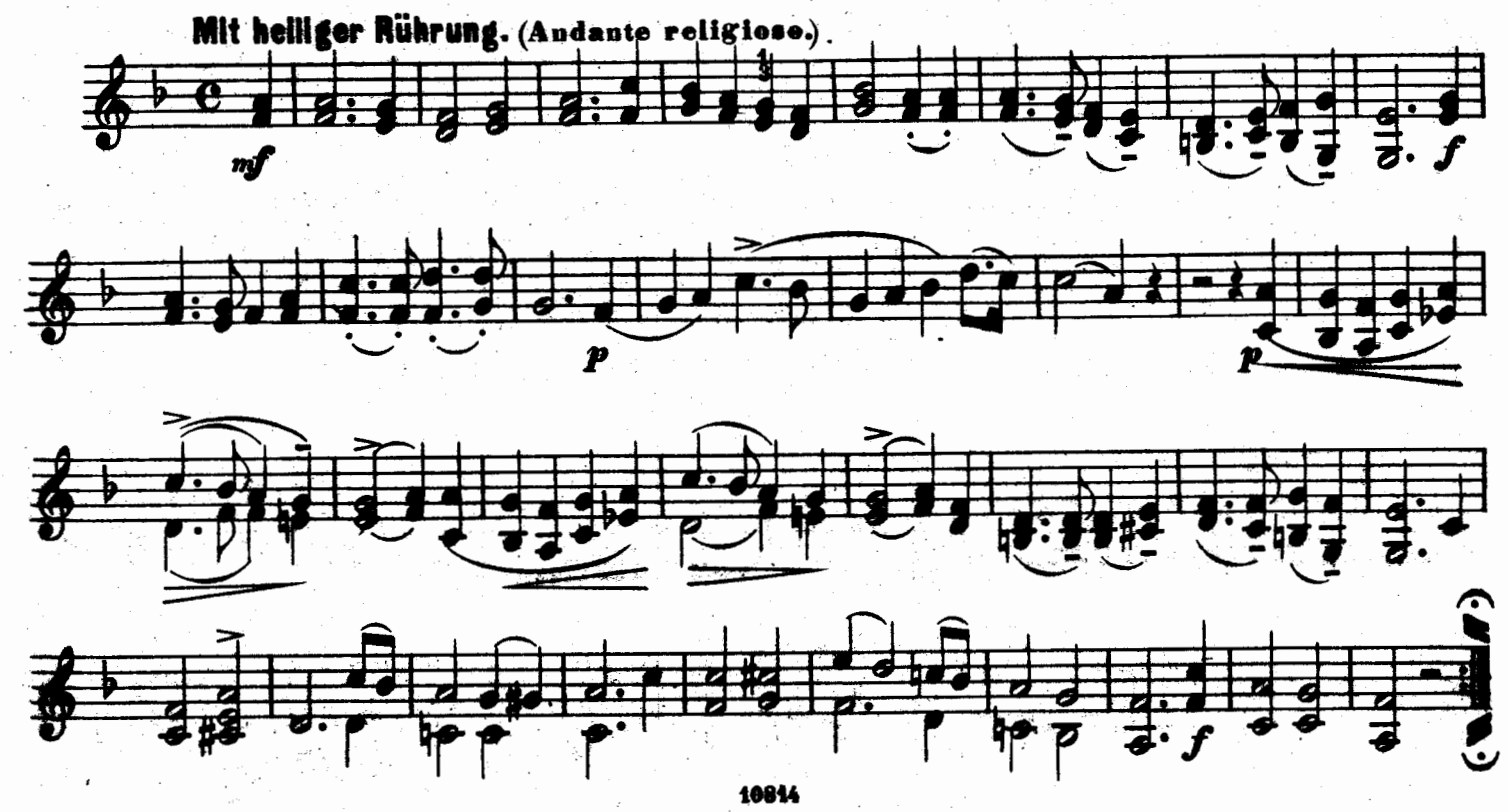
Nº 18. GESANG DES HARFNERS.

„An die Thüren will ich schleichen."



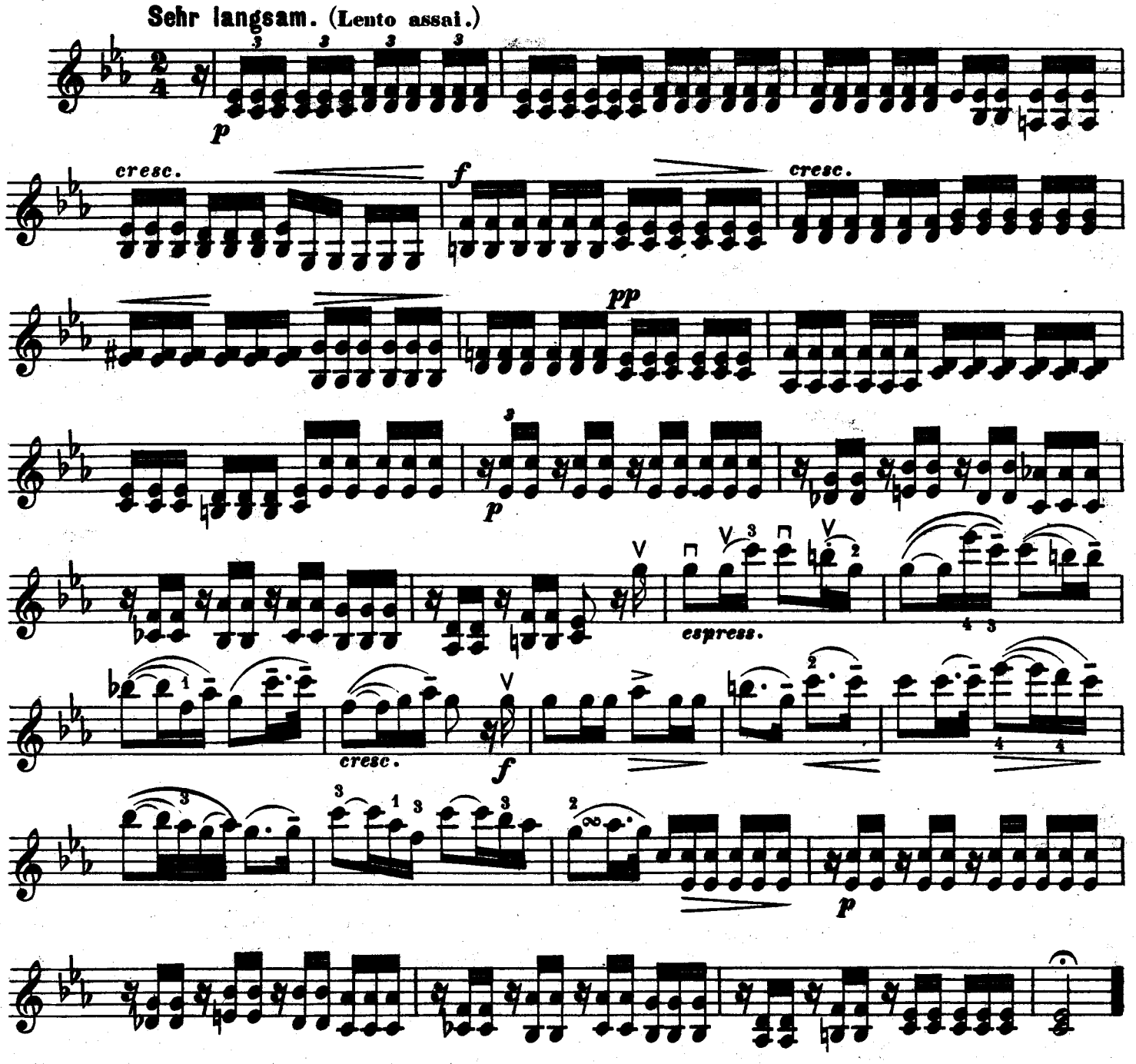
Nº 19. PAX VOBISCUM.

„Der Friede sei mit euch."



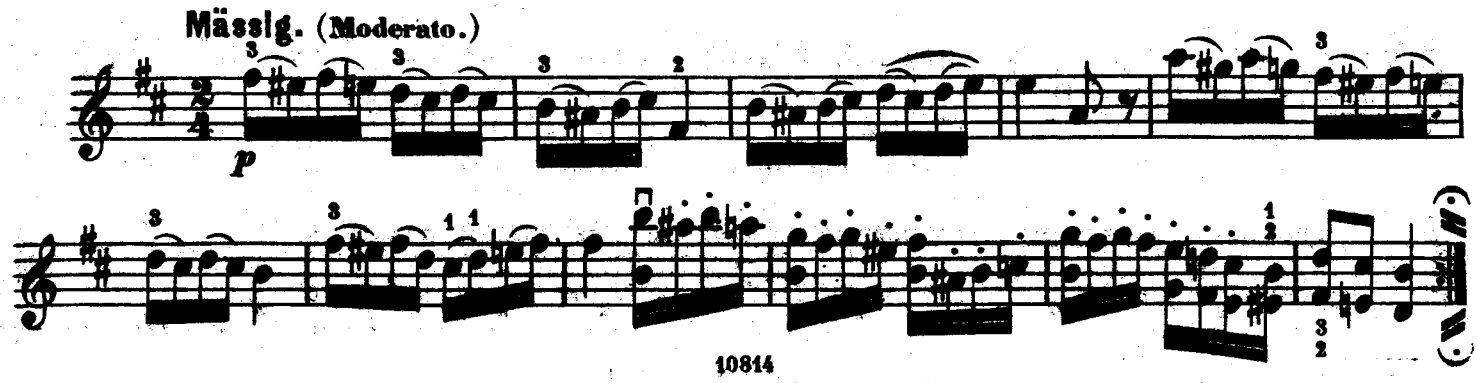
Nº 20. DES MÄDCHENS KLAGE.

„Der Eichwald brauset."



Nº 21. DIE SPINNERIN.

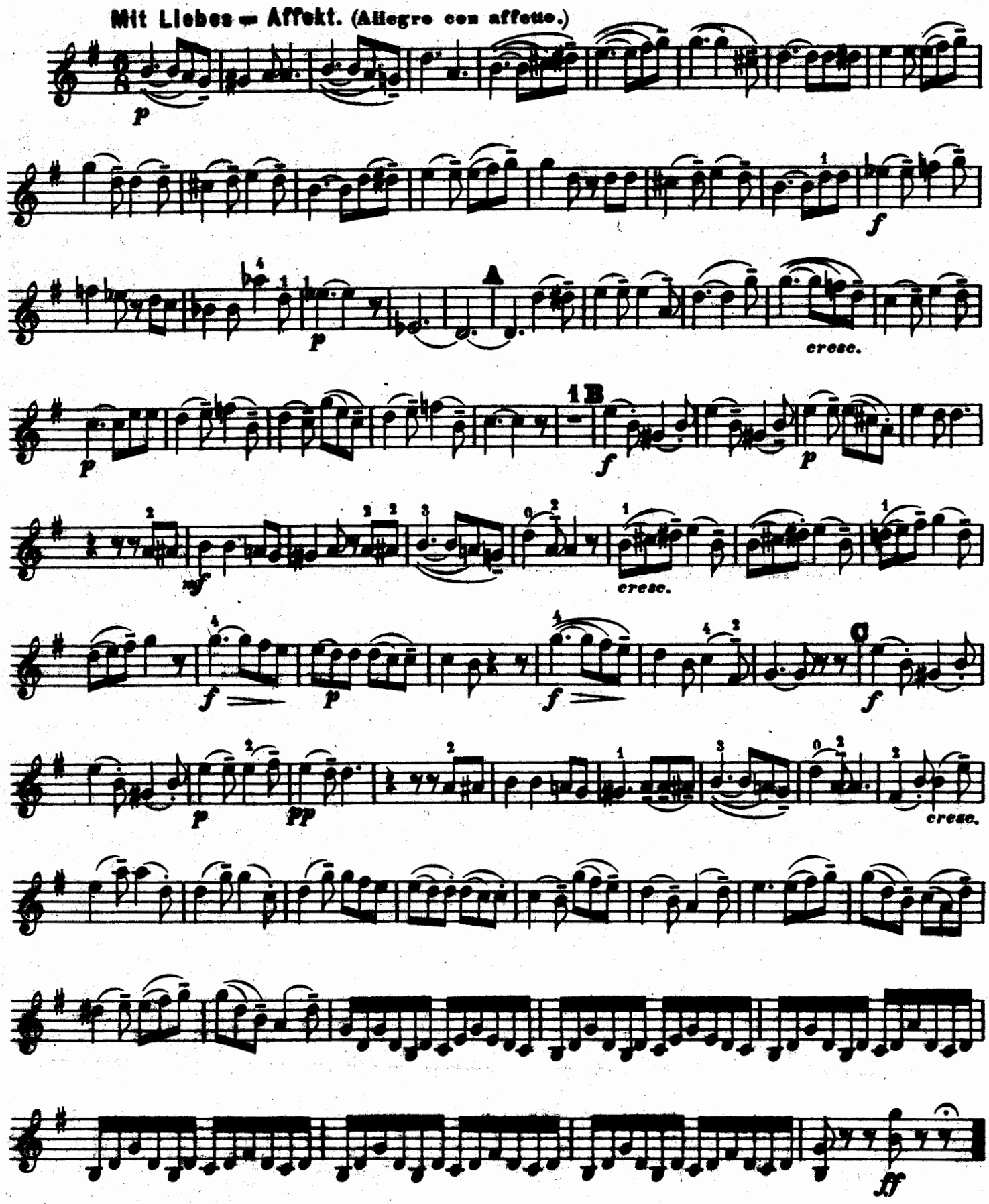
„Als ich still und ruhig spann."



VIOLON.

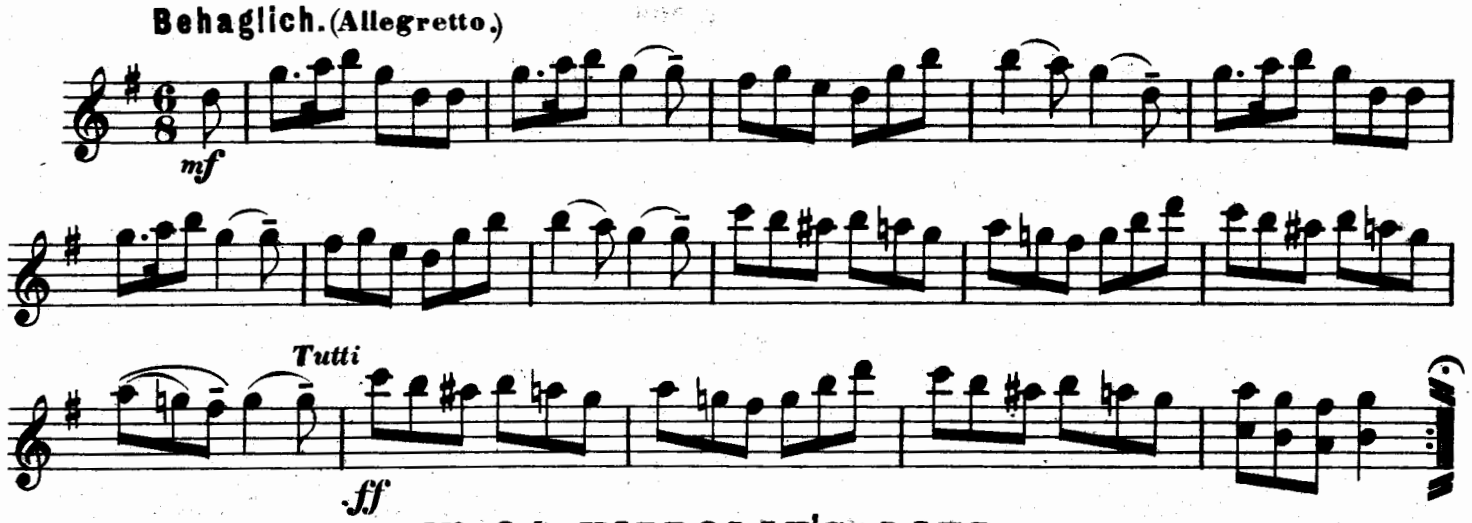
Nº 22. ALS ICH SIE ERRÖTHEN SAH.

„All' mein Wirken, all' mein Leben."



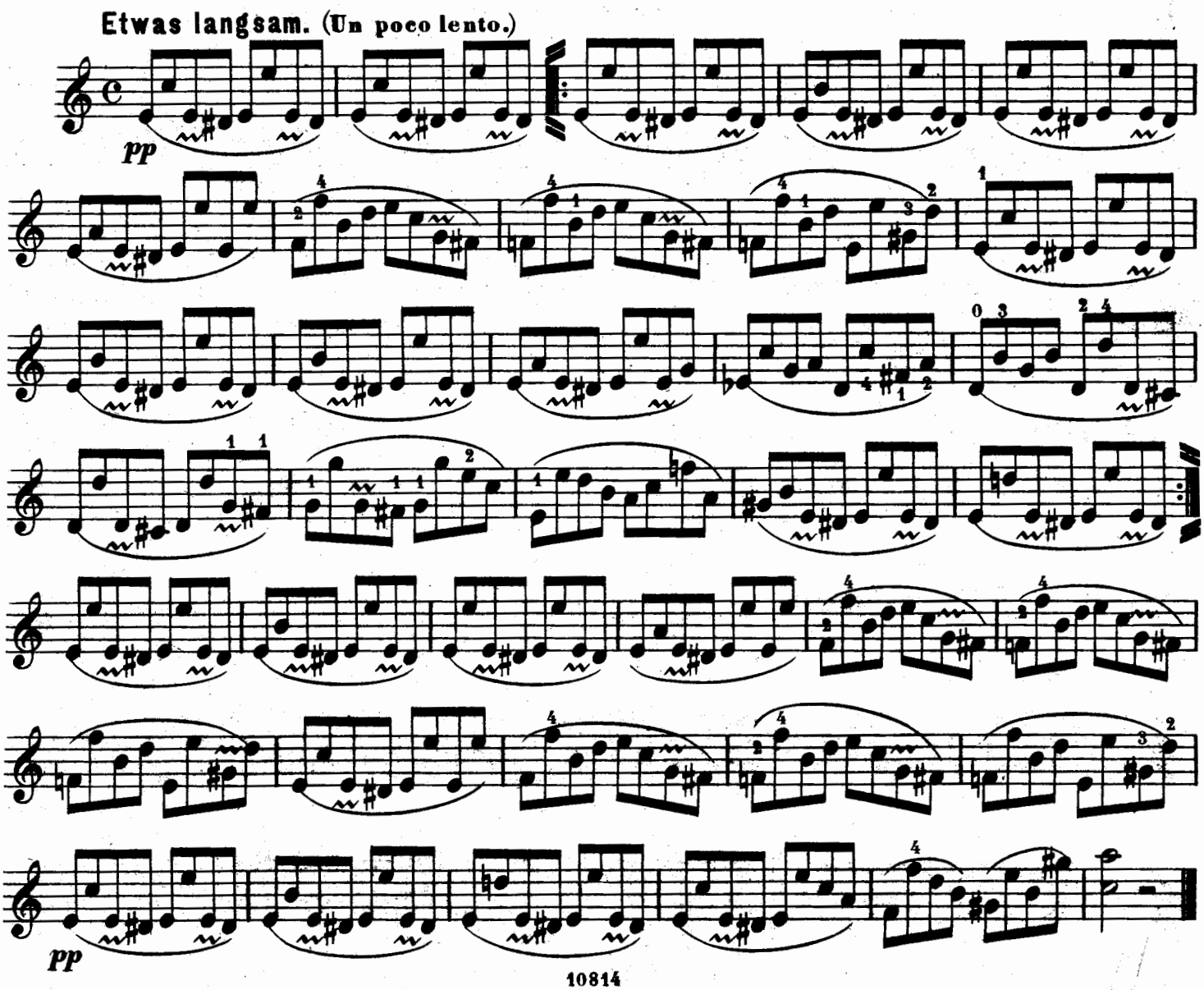
Nº 23. DIE VIER WELTALTER.

„Wohl perlet im Glase der purpurne Wein."



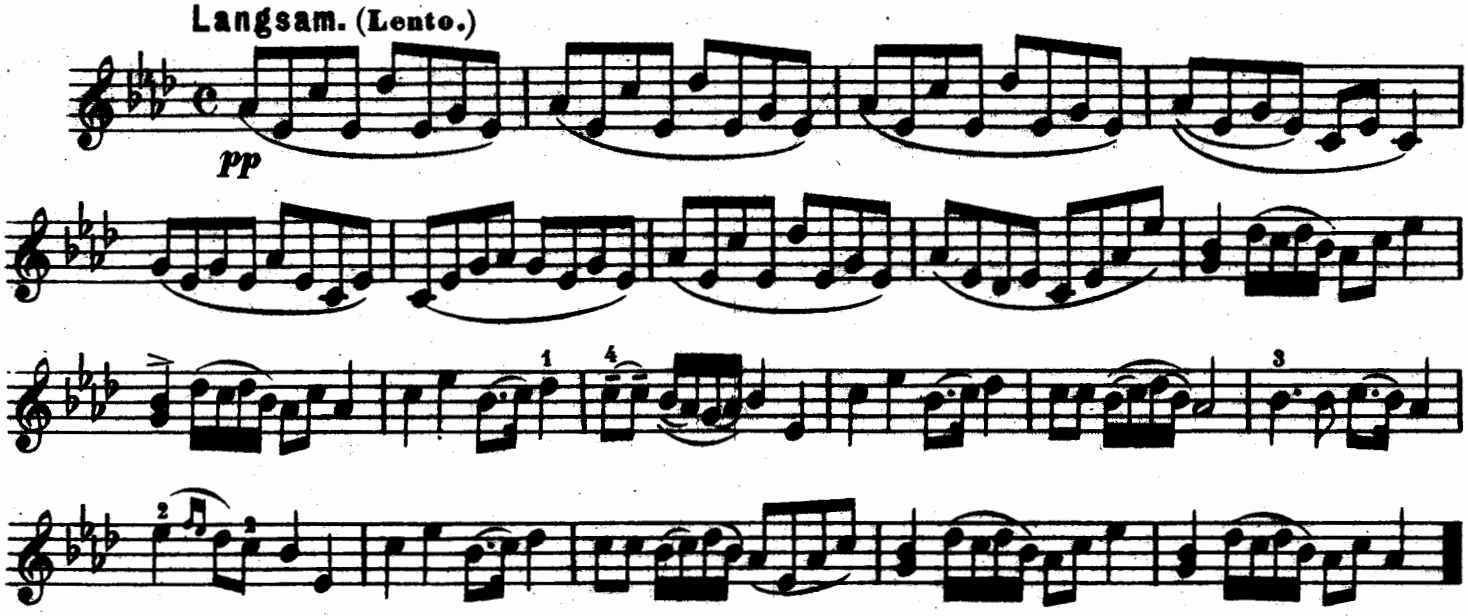
Nº 24. HIPPOLIT'S LIED.

„Lasst mich, ob ich auch still verglüh'."



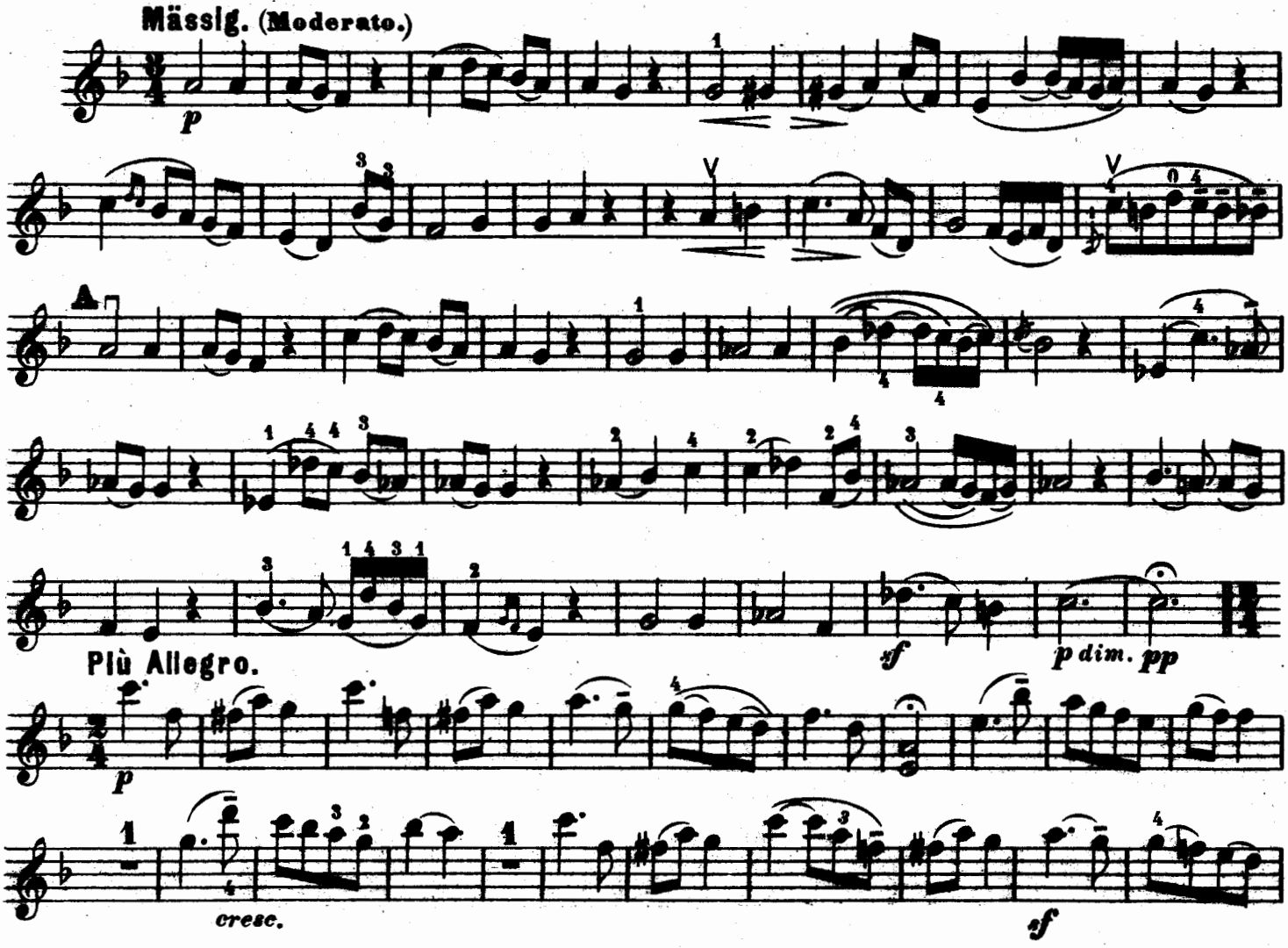
Nº 25. WIEGENLIED.

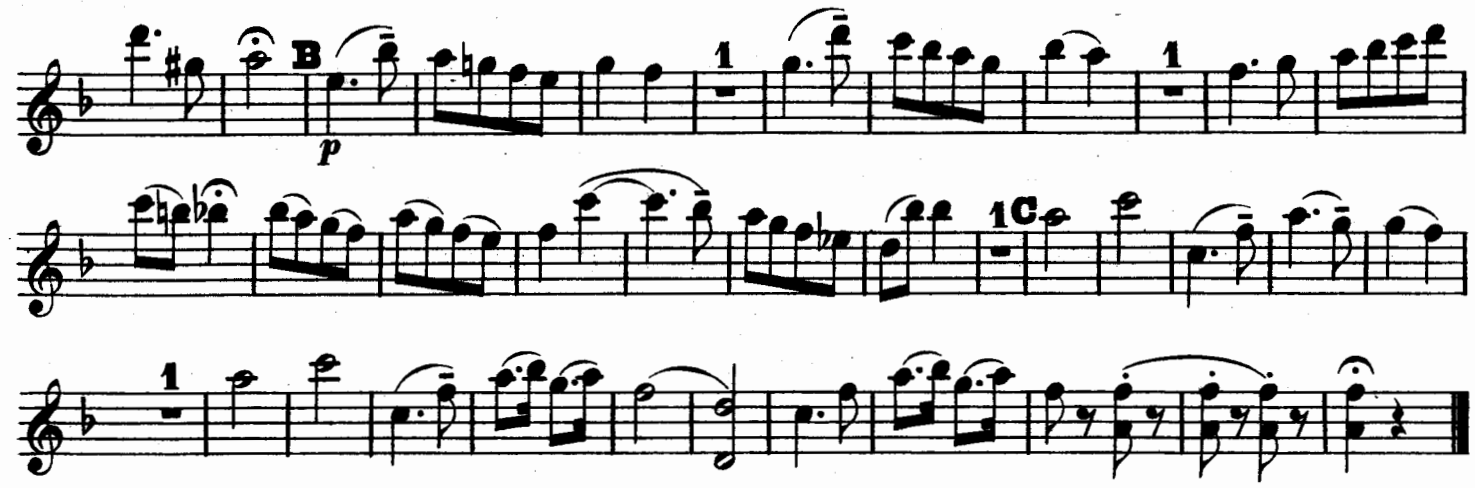
„Schlafe, schlafe, holder, süsser Knabe."



Nº 26. AUGENLIED.

„Süsse Augen, klare Bronnen."

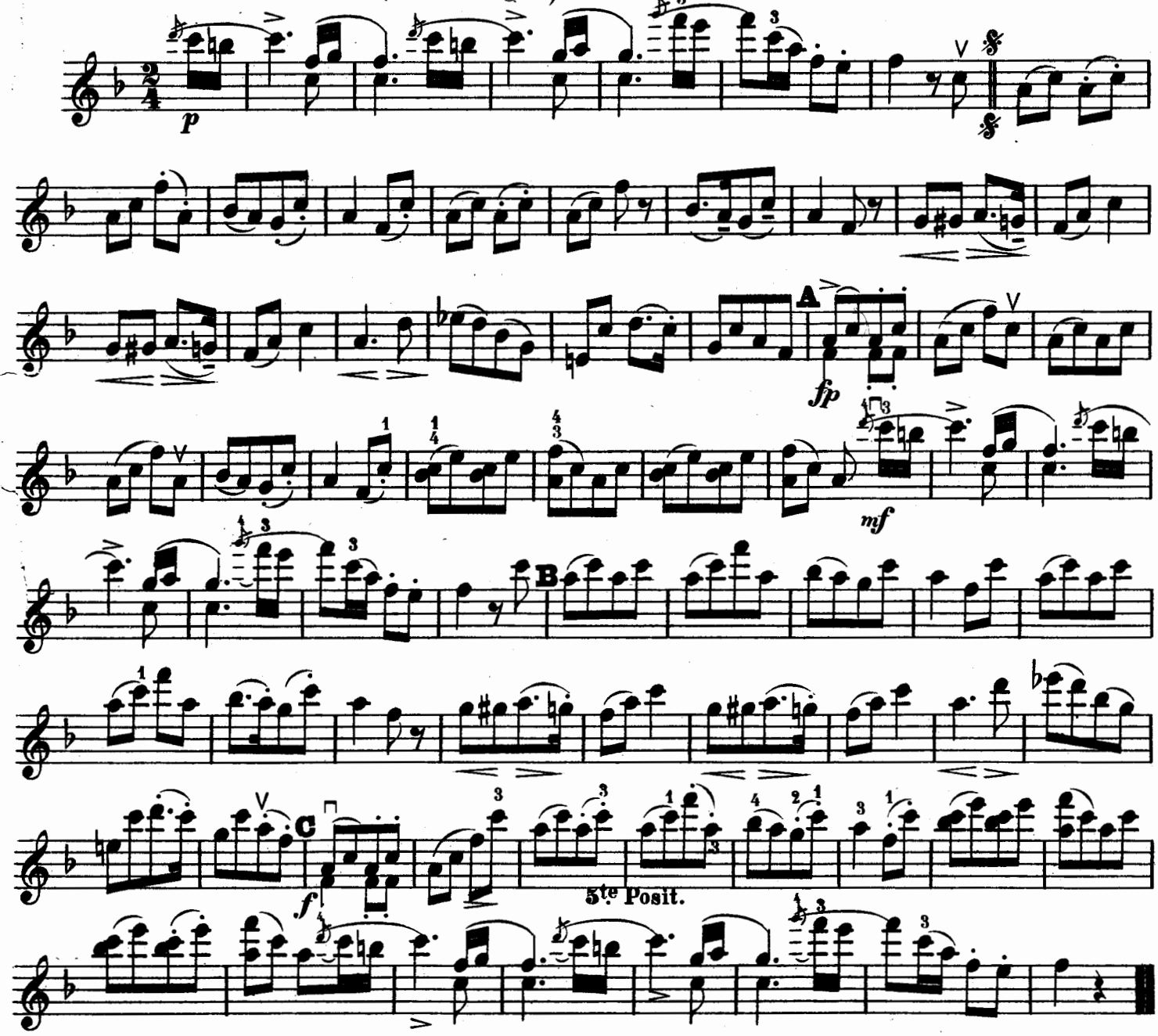


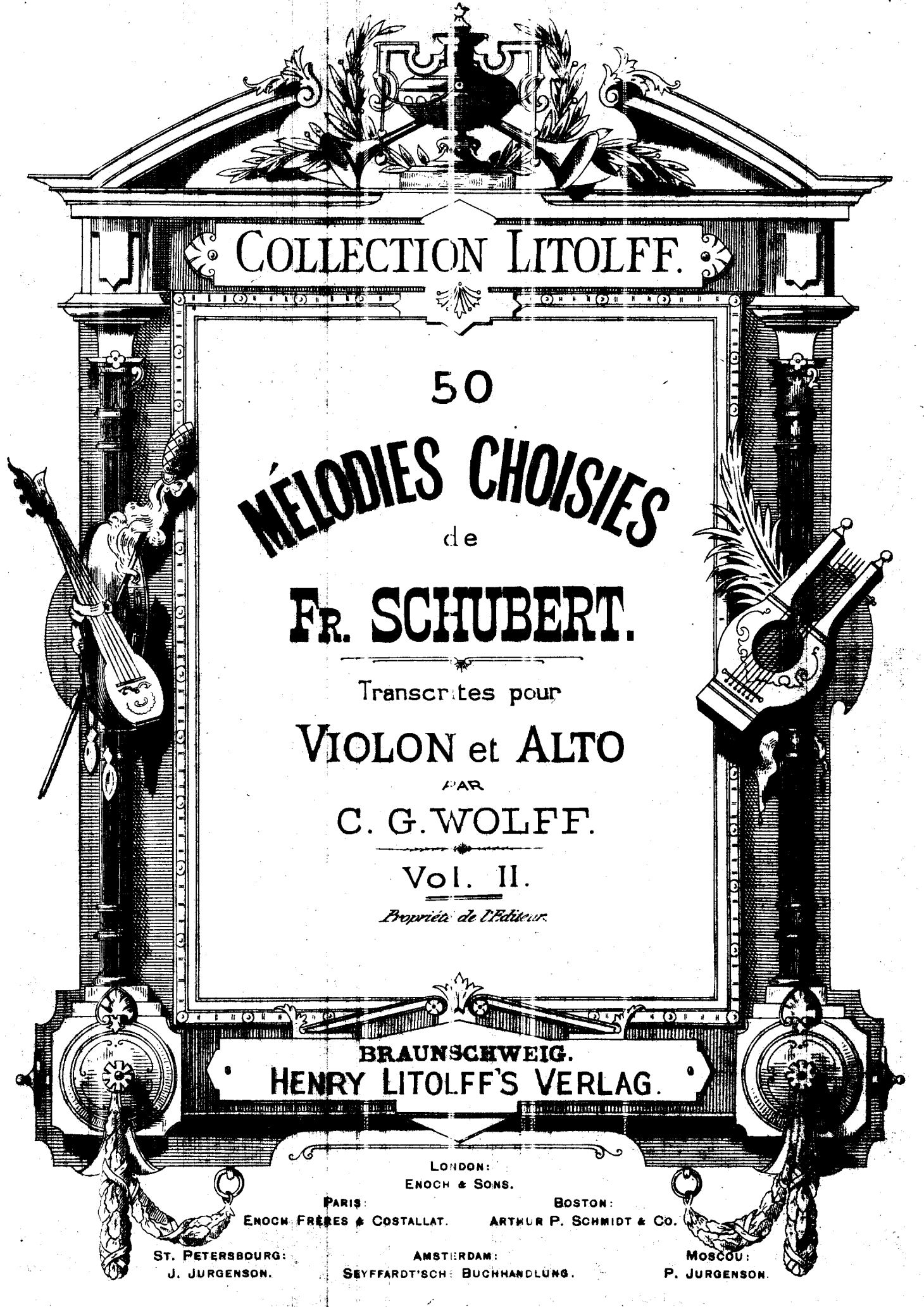


Nº 27. DER SCHMETTERLING.

„Wie? soll ich nicht tanzen?“

Etwas Geschwind. (Poco Allegro.)




COLLECTION LITOLFF.
50
MÉLODIES CHOISIES
de
FR. SCHUBERT.
Transcrites pour
VIOLON et ALTO
PAR
C. G. WOLFF.
Vol. II.
Propriété de l'Editeur.
BRAUNSCHWEIG.
HENRY LITOLFF'S VERLAG.
LONDON:
ENOCH & SONS.
PARIS:
ENOCH FRÈRES & COSTALLAT.
BOSTON:
ARTHUR P. SCHMIDT & CO.
ST. PETERSBOURG:
J. JURGENSON.
AMSTERDAM:
SEYFFARDT'SCH: BUCHHANDLUNG.
MOSCOU:
P. JURGENSON.

Nº 1. DER ERLKÖNIG.

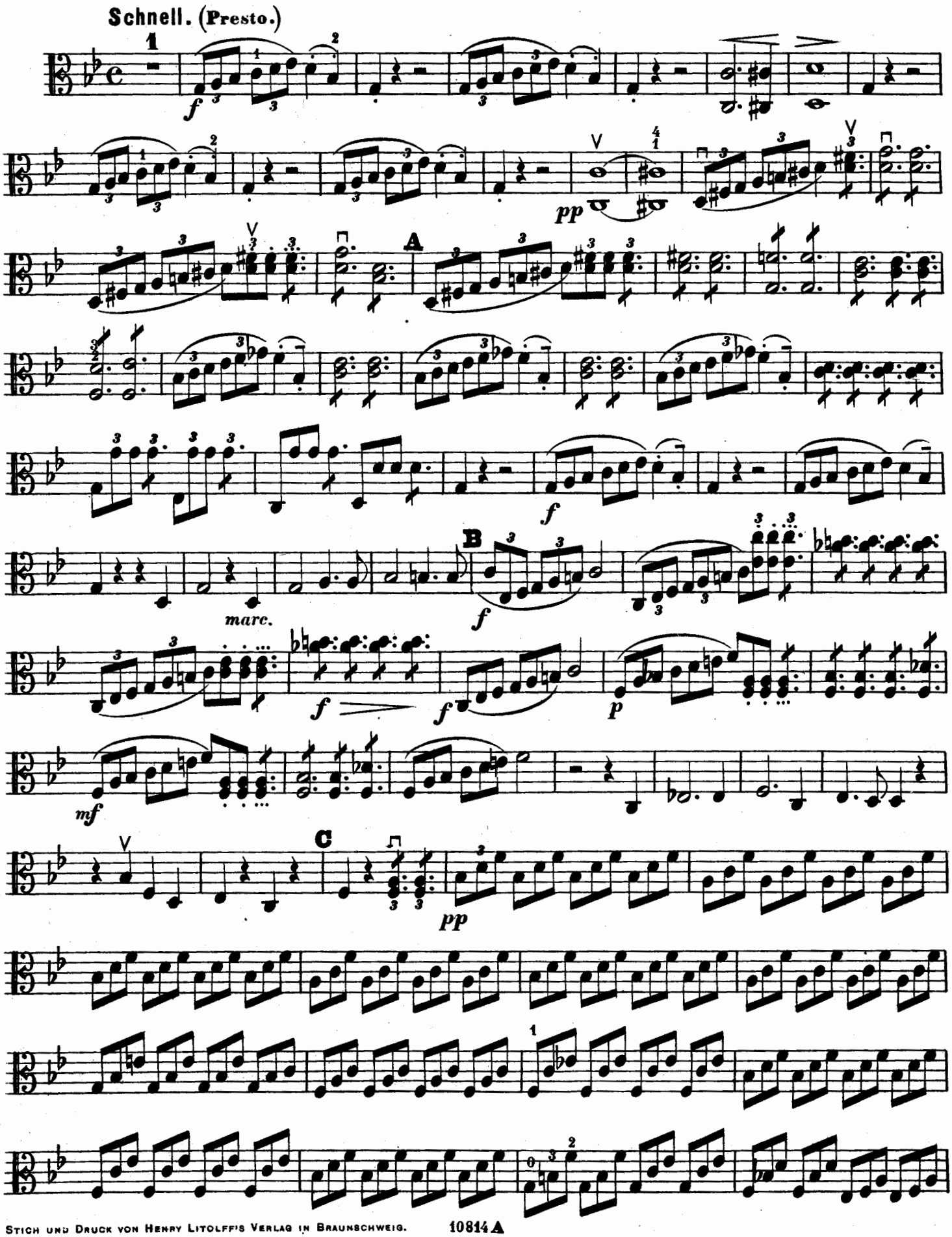
„Wer reitet so spät durch Nacht und Wind!"

LE ROI DES AUNES.

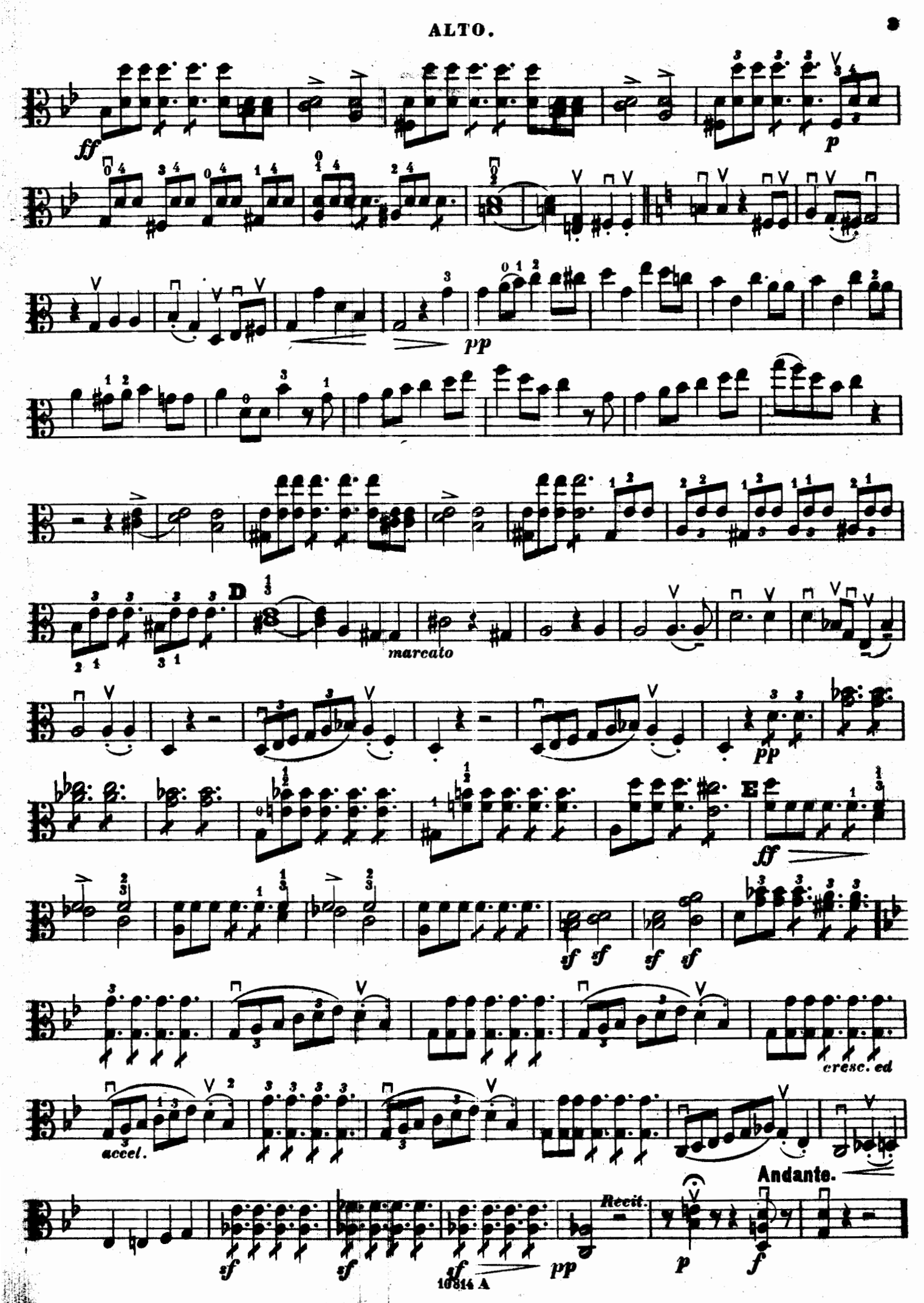
„Qui passe à cheval au bruit du vent."

THE ERL-KING.

„Who hurries so late through tempest wild?"



Stich und Druck von Henry Litolff's Verlag in Braunschweig. 10814 A


ff
p
pp
D
marcato
pp
E
ff
sf
cresc. ed
accel.
Andante.
Recit.
p
f
sf
pp

N. 2. GRETCHEN AM SPINNRADE.

„Meine Ruh' ist hin."

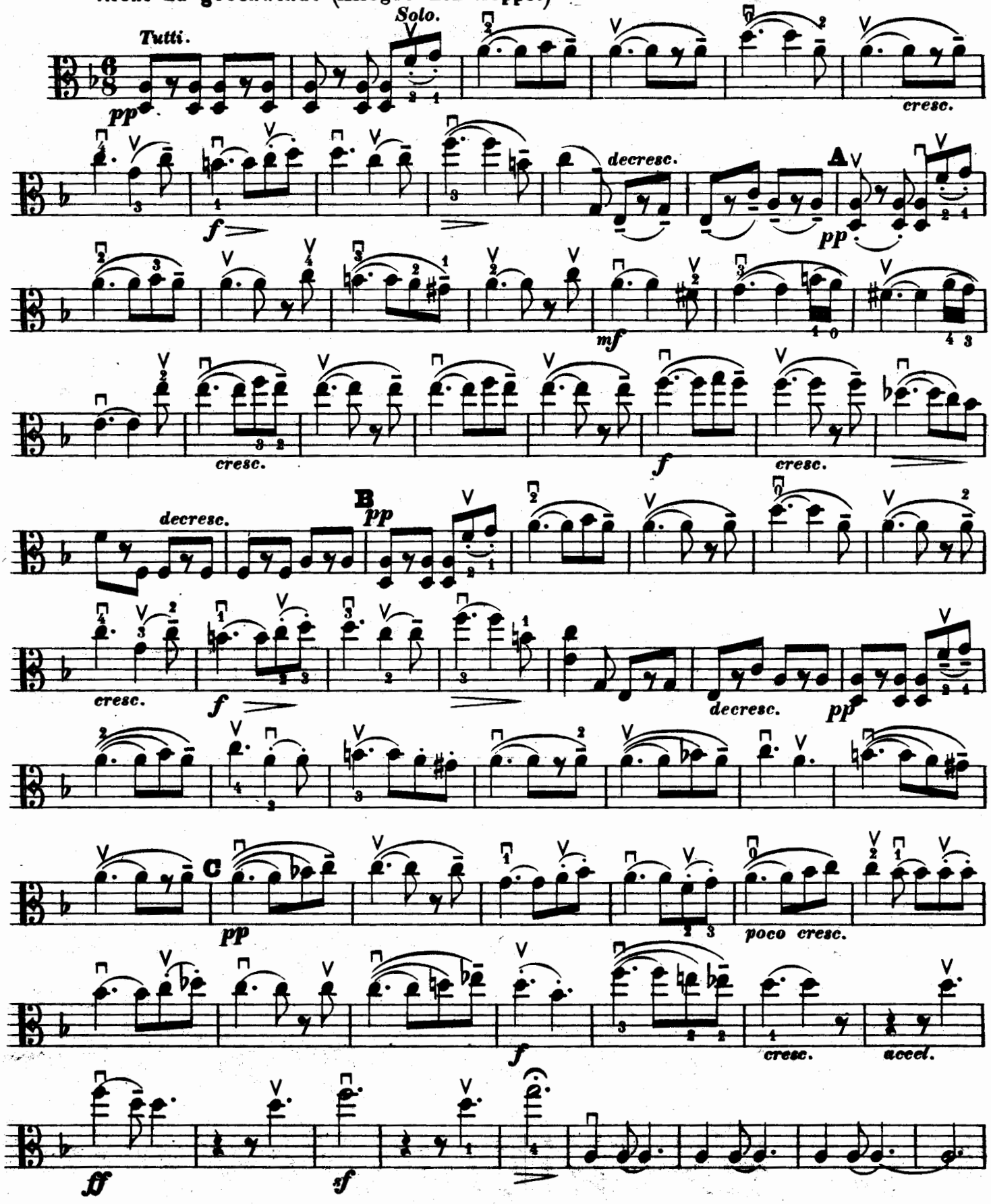
MARGUERITE AU ROUET.

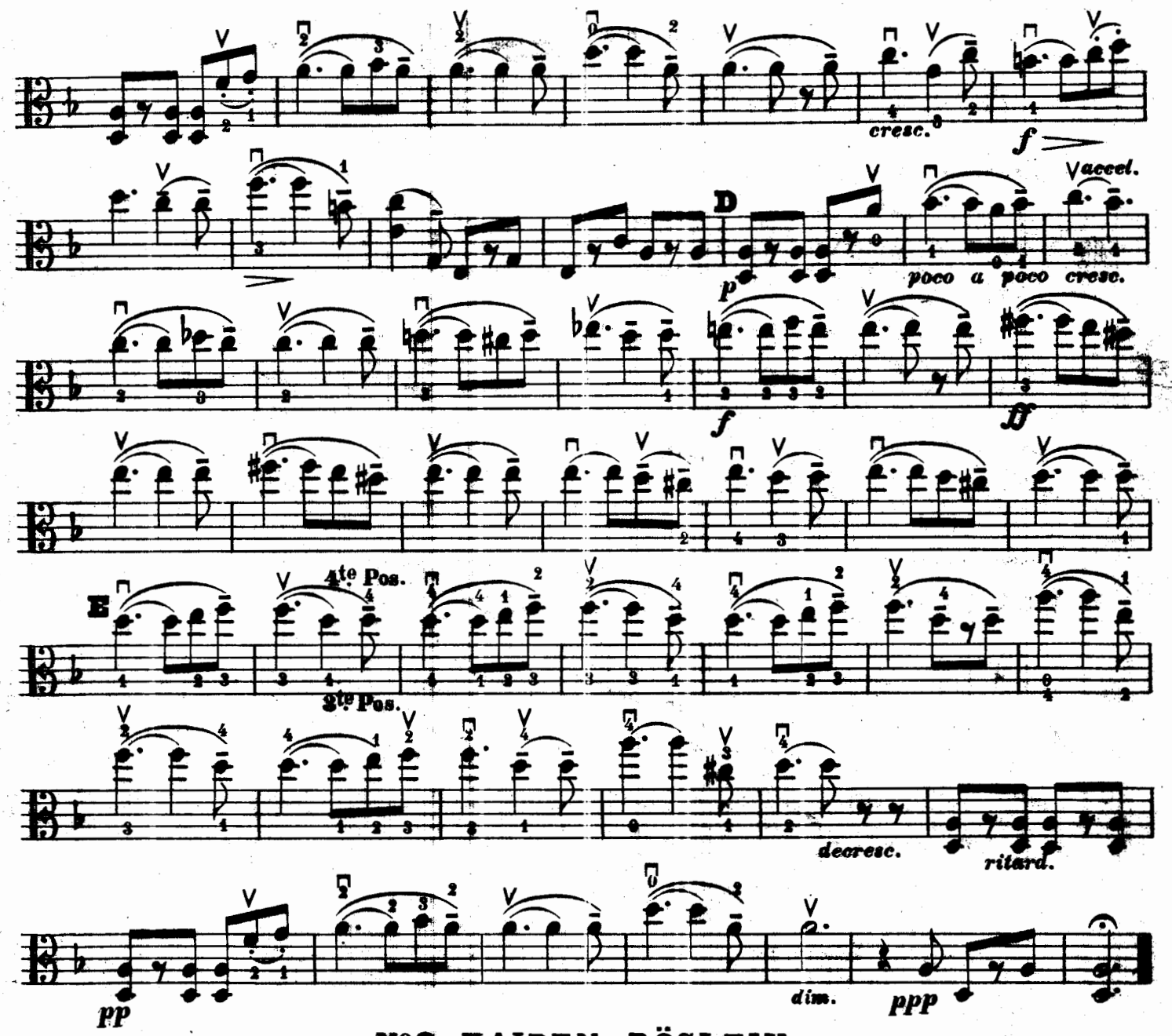
„Le repos t'a fui."

MARGARET AT HER SPINNING WHEEL.

„My rest is gone."

Nicht zu geschwind. (Allegro non troppo.)





No. 3. HAIDEN-RÖSLEIN.

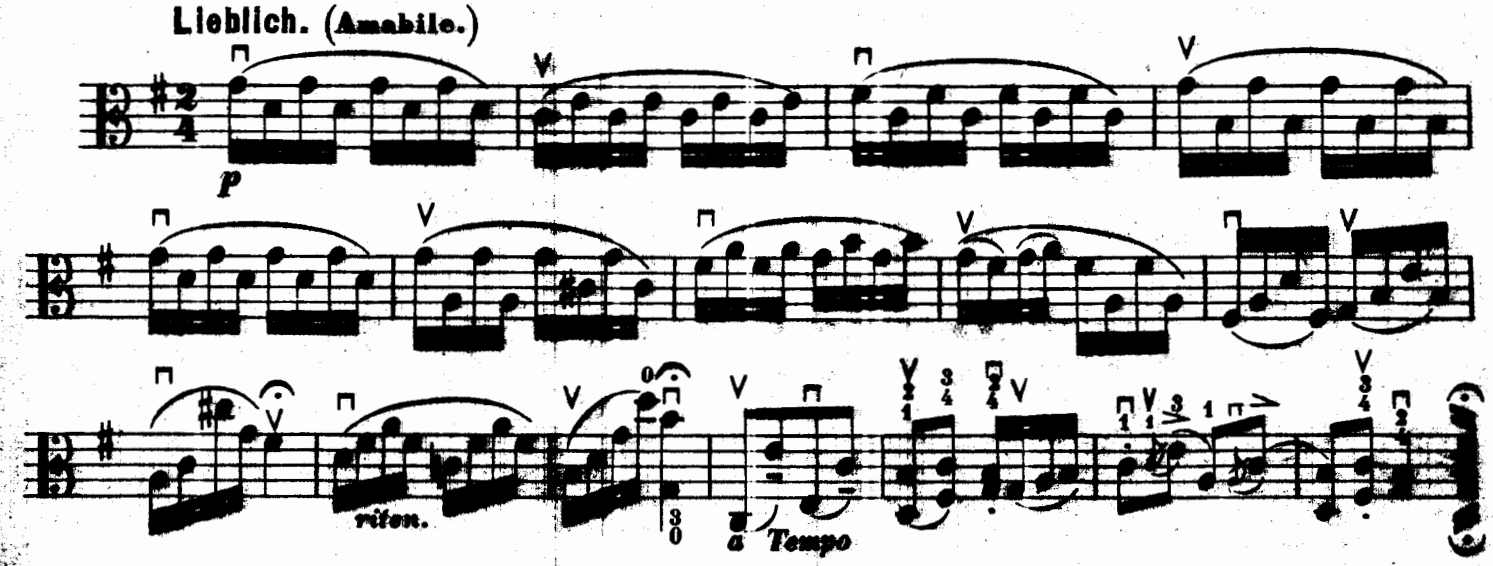
„Sah' ein Knab' ein Röslein stehn."

LA ROSE SAUVAGE.

„Qu'il fait beau te voir au bois."

THE WILD ROSE.

„Saw a boy a little bud."



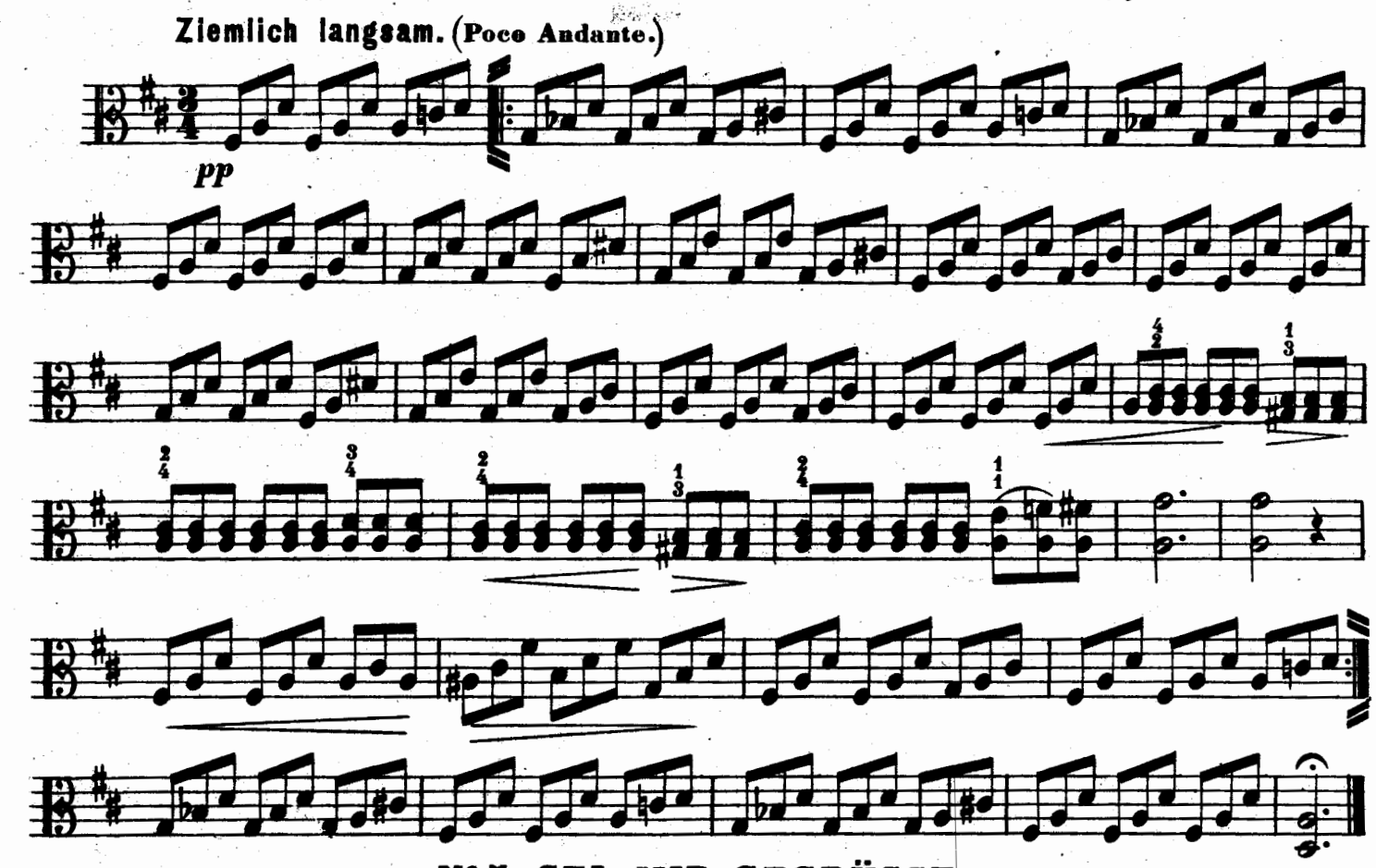
ALTO.

Nº 4. LOB DER THRÄNEN.

„Laue Lüfte, Blumendüfte."

ÉLOGE DES LARMES.
„Tièdes brises, fleurs écloses."

THE PRAISE OF TEARS.
„Balmy breezes, scents of flowers."

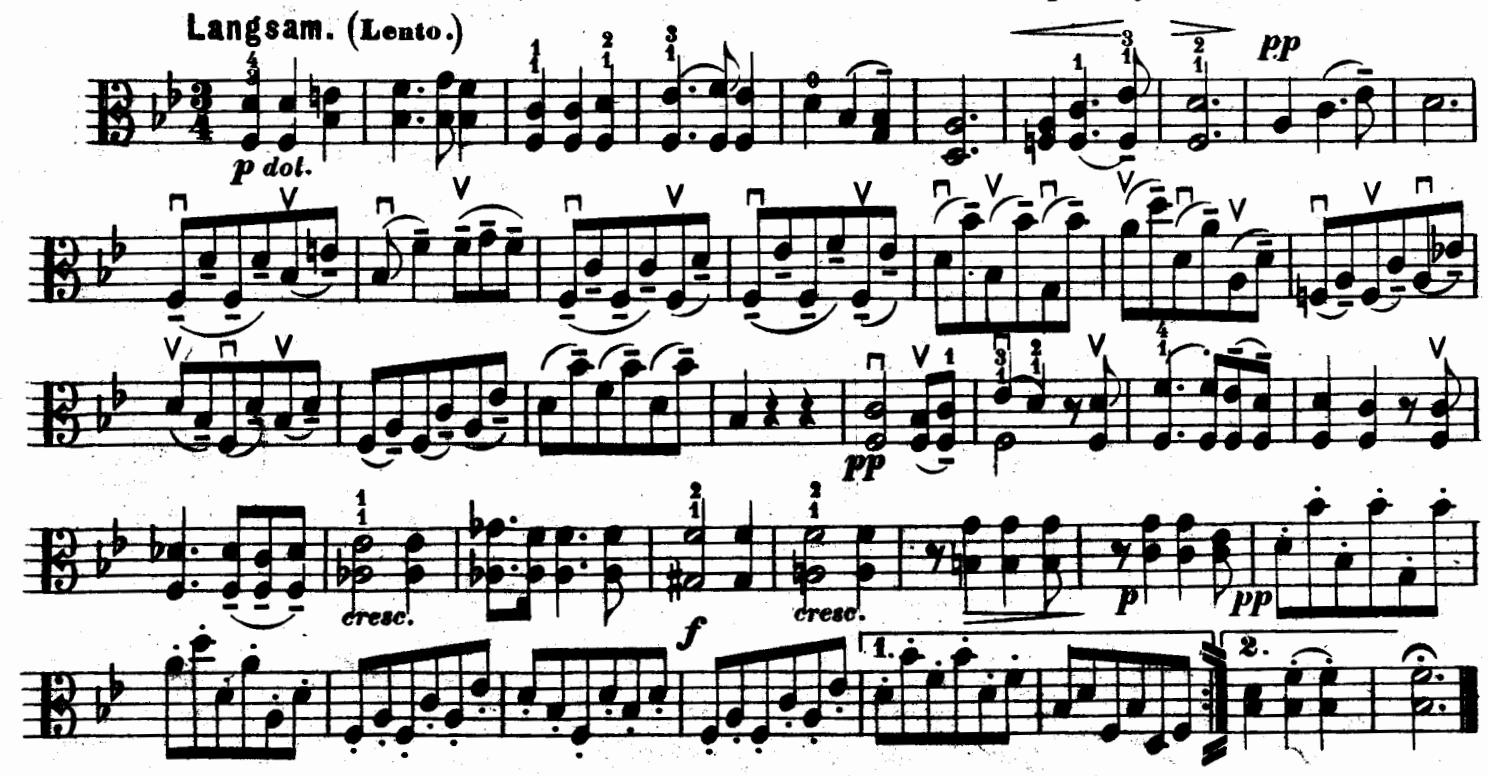


Nº 5. SEI MIR GEGRÜSST.

„O du Entriss'ne mir und meinem Kusse."

A TOI TOUJOURS.
„Tout nous sépare."

I GREET THEE!
„O thou, deprived of me."



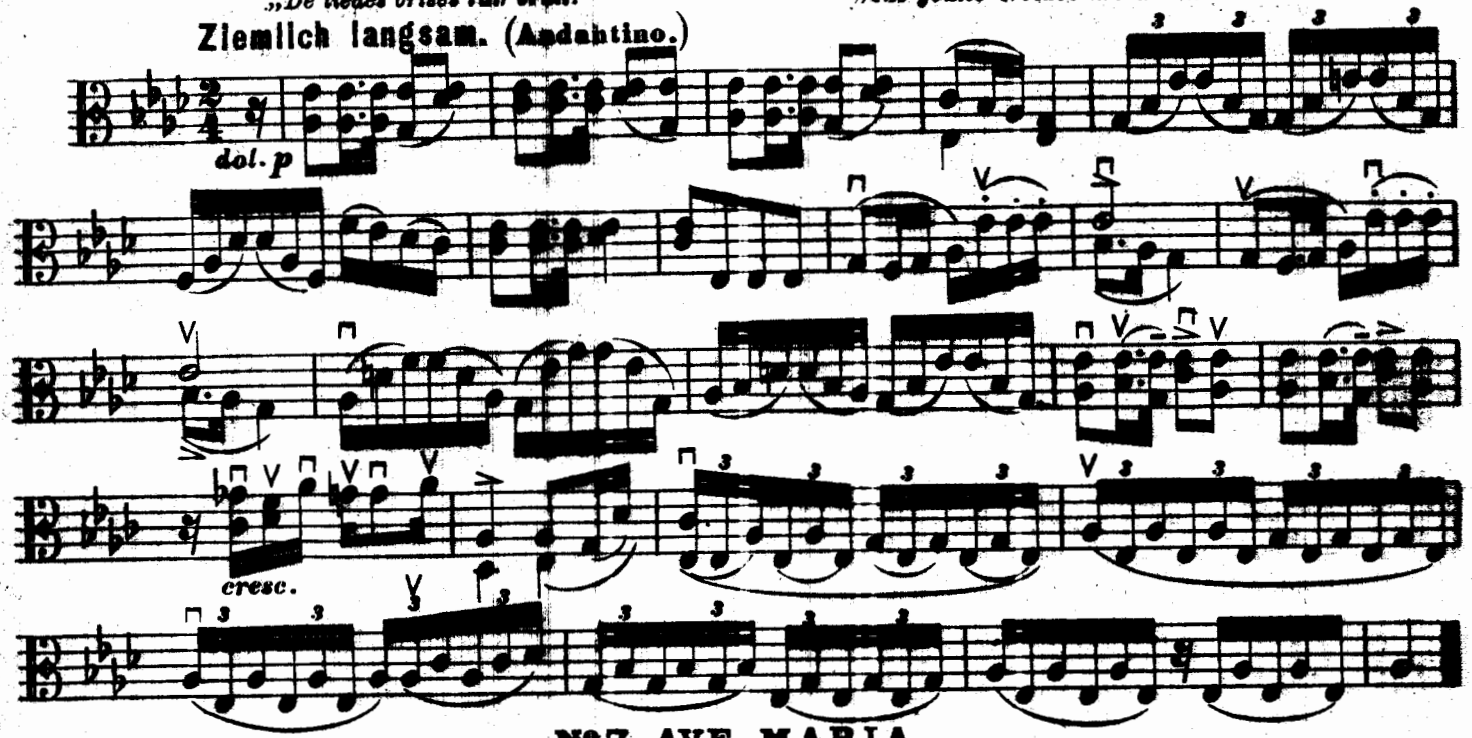
No 6. FRÜHLINGSGLAUBE.

„Die linden Lüfte sind erwacht."

LE PRINTEMPS.
„De tièdes brises l'air bruit."

SPRING'S BELIEF.
„The gentle breezes are awake."

Ziemlich langsam. (Andantino.)



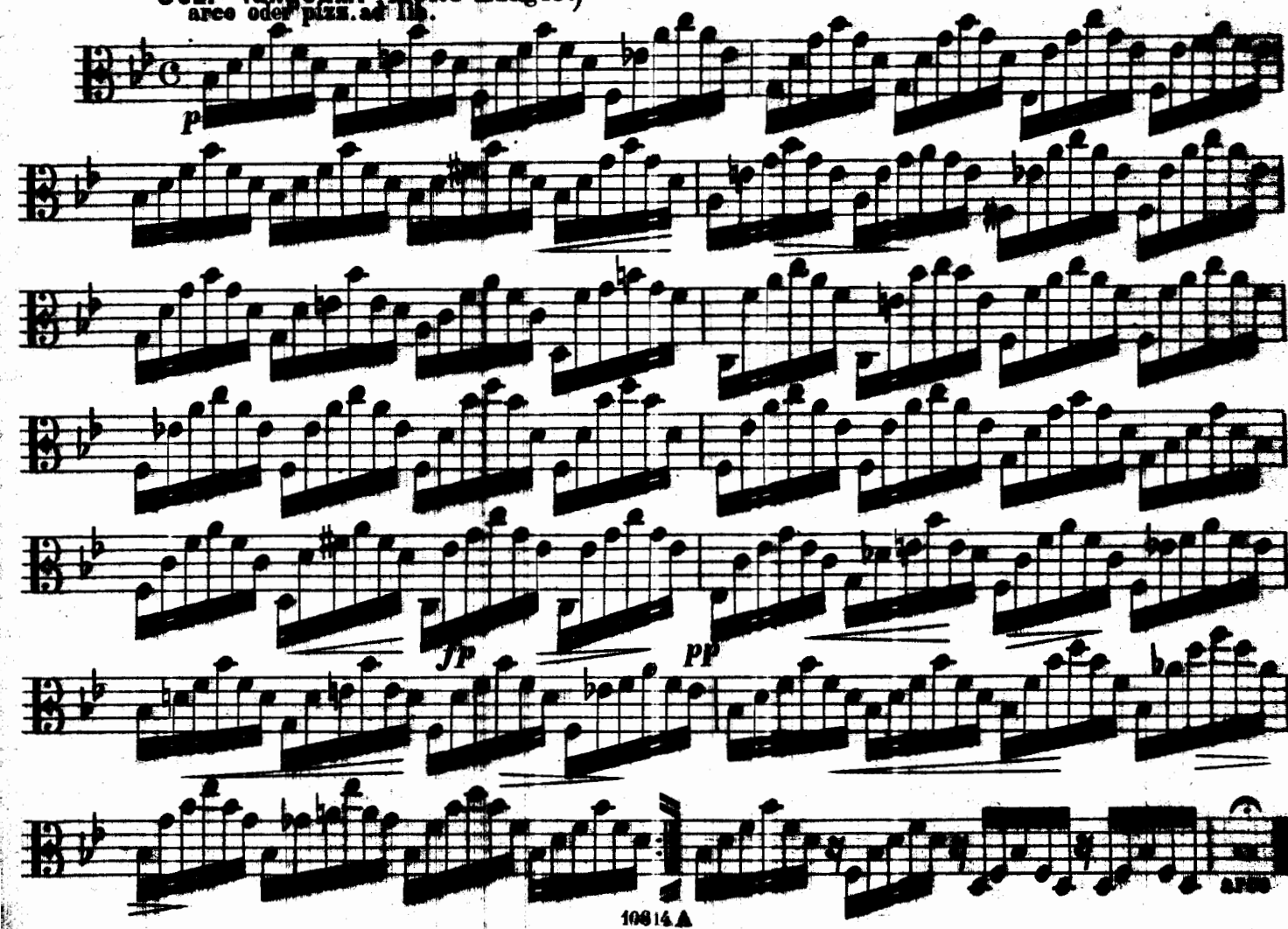
No 7. AVE MARIA.

„Ave Maria, Jungfrau mild."

AVE MARIA.
„Ave Maria, fleur des cieux."

AVE MARIA.
„Ave Maria! maiden mild."

Sehr langsam. (Molto Adagio.)
arco oder pizz. ad lib.



ALTO.

No. 8. SCHÄFERS KLAGELIED.

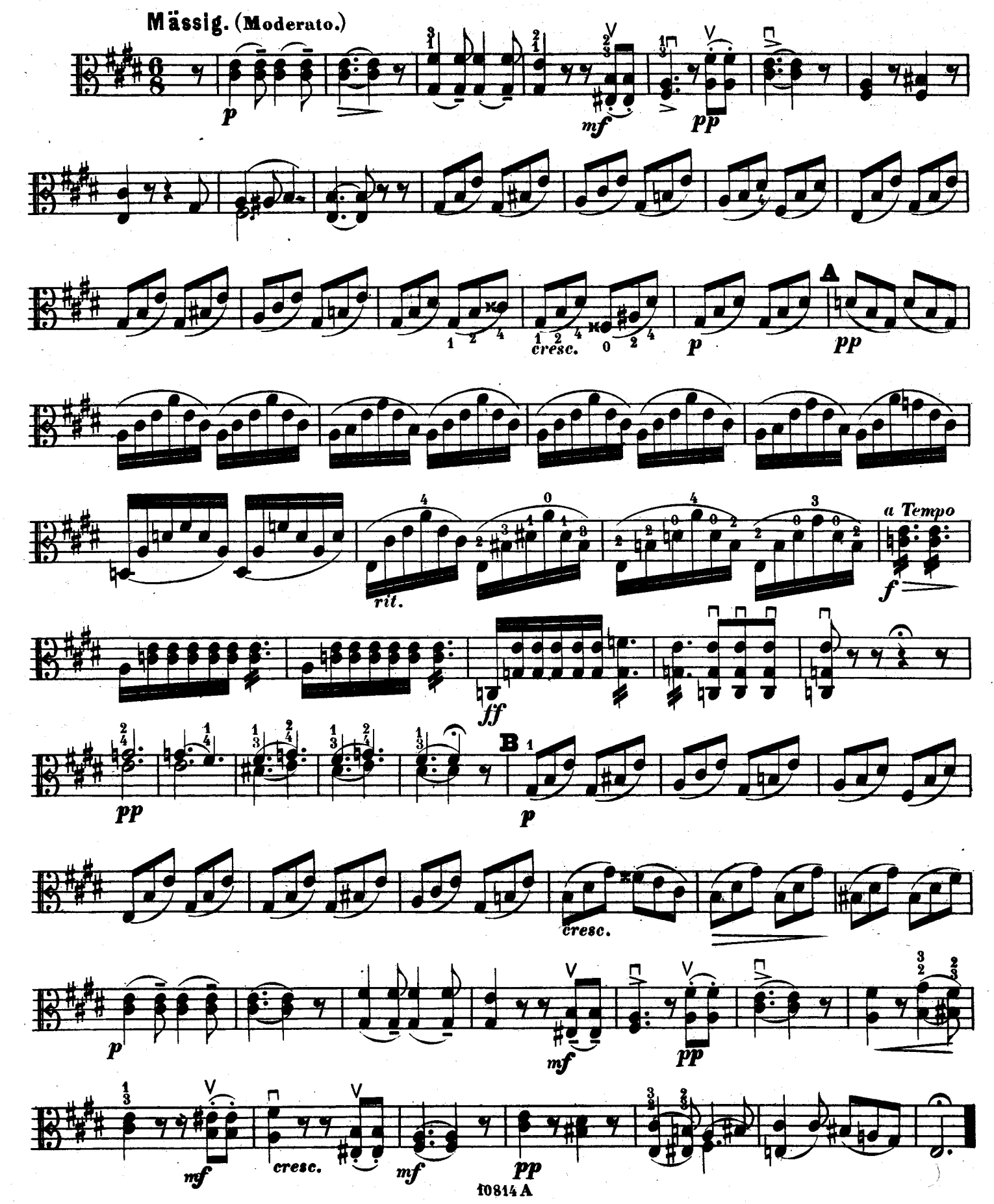
„Da droben auf jenem Berge."

LA PLAINTE DU JEUNE PÂTRE.

„Du haut de ce roc sauvage."

THE SHEPHERD'S COMPLAINT.

„I stand on a lofty mountain."



Nº 9. DU BIST DIE RUH'.

„Du bist die Ruh', der Friede mild."

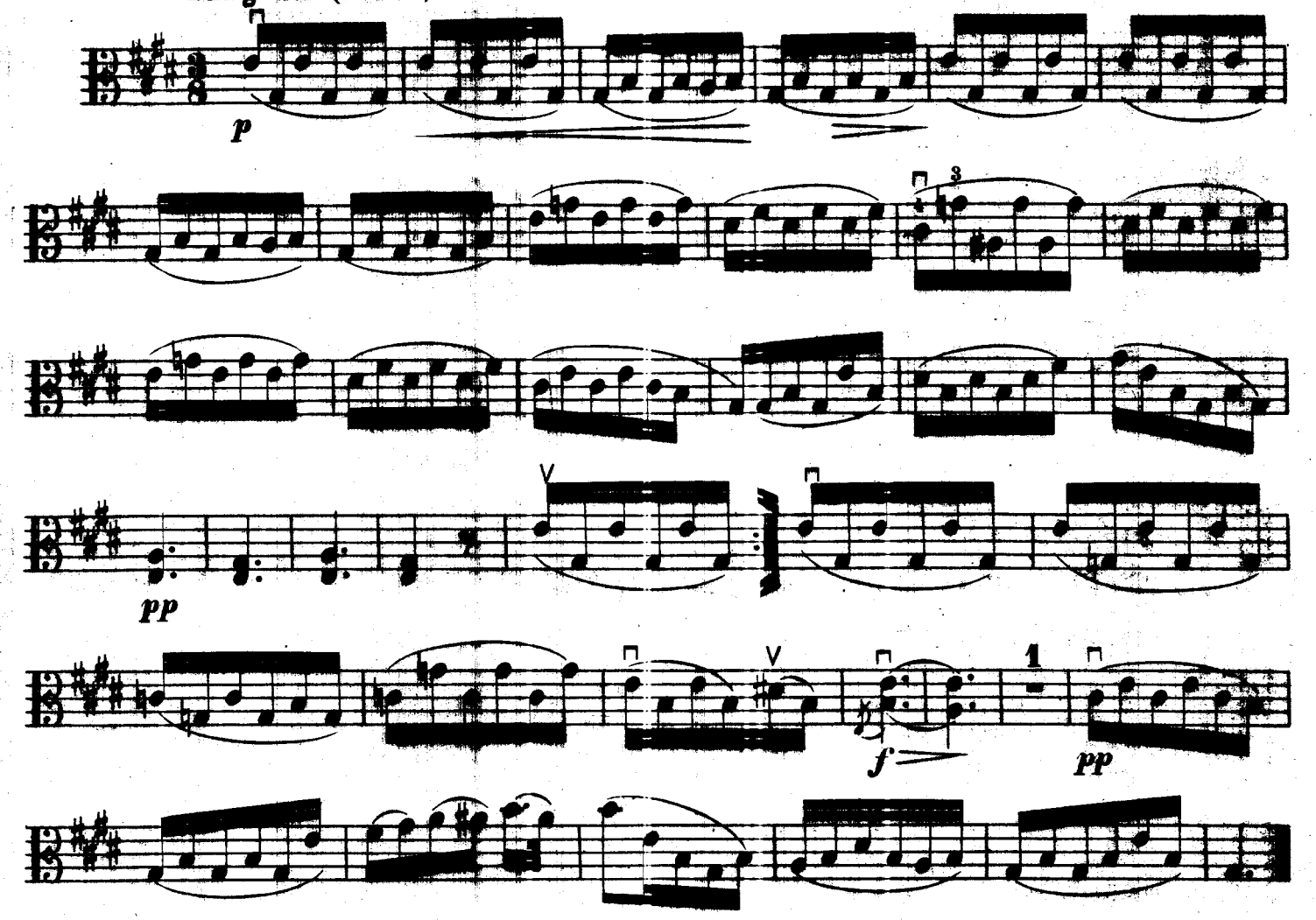
O DOUCE PAIX.

„O douce paix, ô jour serein"

THOU ART MY PEACE.

„Thou art my peace, o saviour dear!"

Langsam. (Lento.).



Nº 10. JÄGERS ABENDLIED.

„Im Felde schleich' ich still und wild."

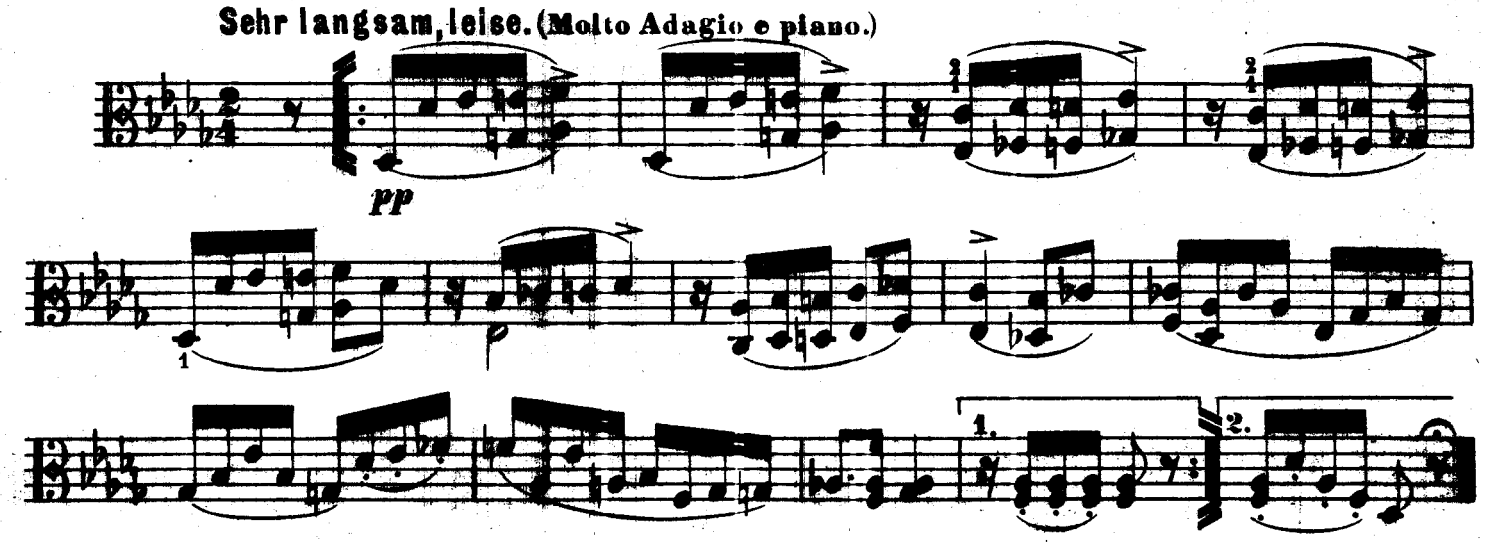
CHANT NOCTURNE DU CHASSEUR.

„Tout seul au fond des bois je cours"

THE HUNTER'S EVENING SONG.

„O'er silent plains I wander lone"

Sehr langsam, leise. (Molto Adagio e piano.)

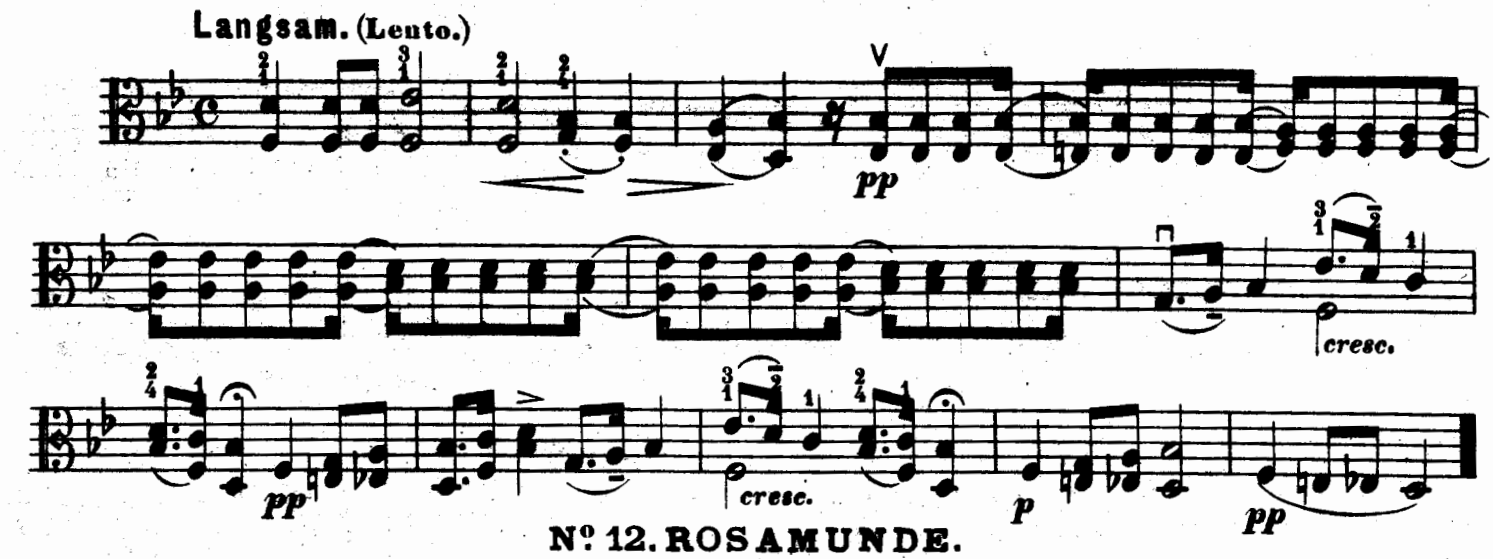


Nº 11. WANDERERS NACHTLIED.

„Über allen Gipfeln ist Ruh'."

CHANT NOCTURNE DU VOYAGEUR.
„Sur les hautes cimes tout dort"

THE WANDERER'S NIGHT-SONG.
„Over every mountain is calme"

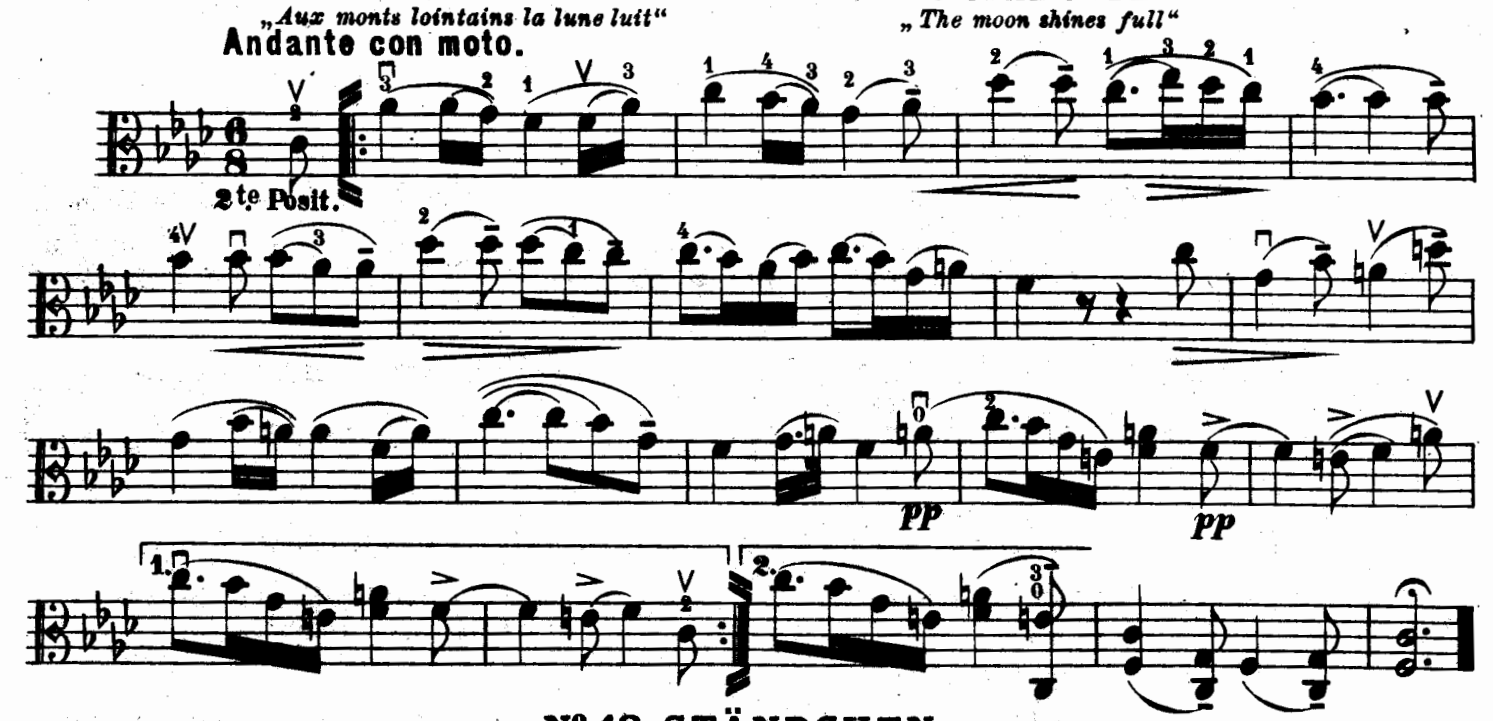


Nº 12. ROSAMUNDE.

„Der Vollmond strahlt auf Bergeshöh'n."

ROSEMONDE.
„Aux monts lointains la lune luit"

ROSAMUNDE.
„The moon shines full"

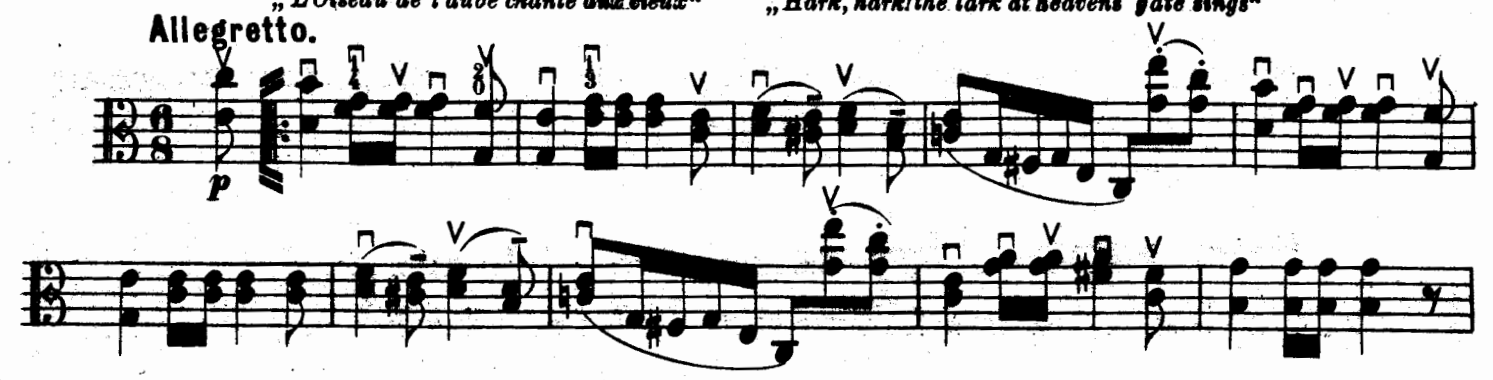


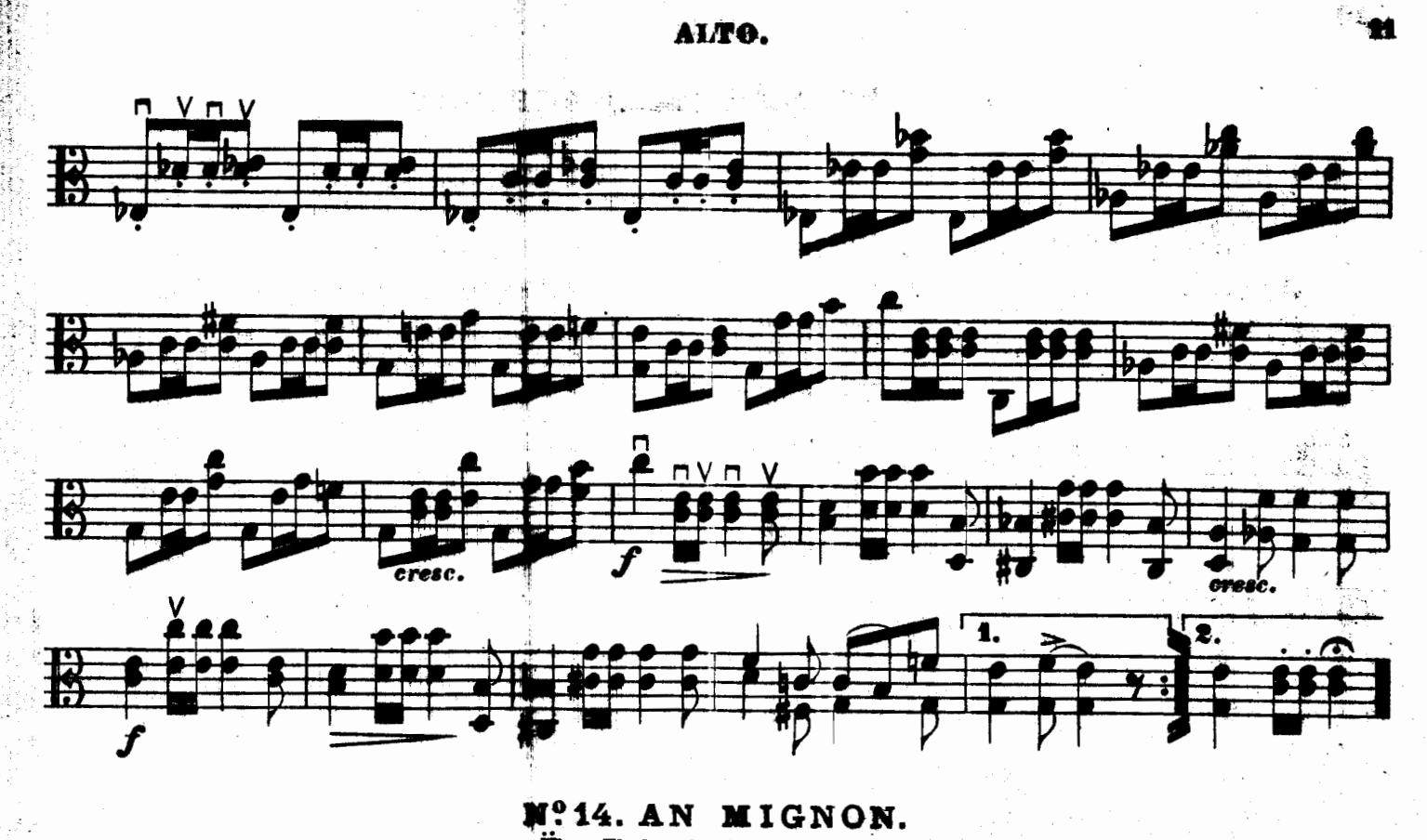
Nº 13. STÄNDCHEN.

„Horch, horch! die Lerch' im Ätherblau."

AUBADE.
„L'Oiseau de l'aube chante aux cieux"

SERENADE.
„Hark, hark! the lark at heaven's gate sings"

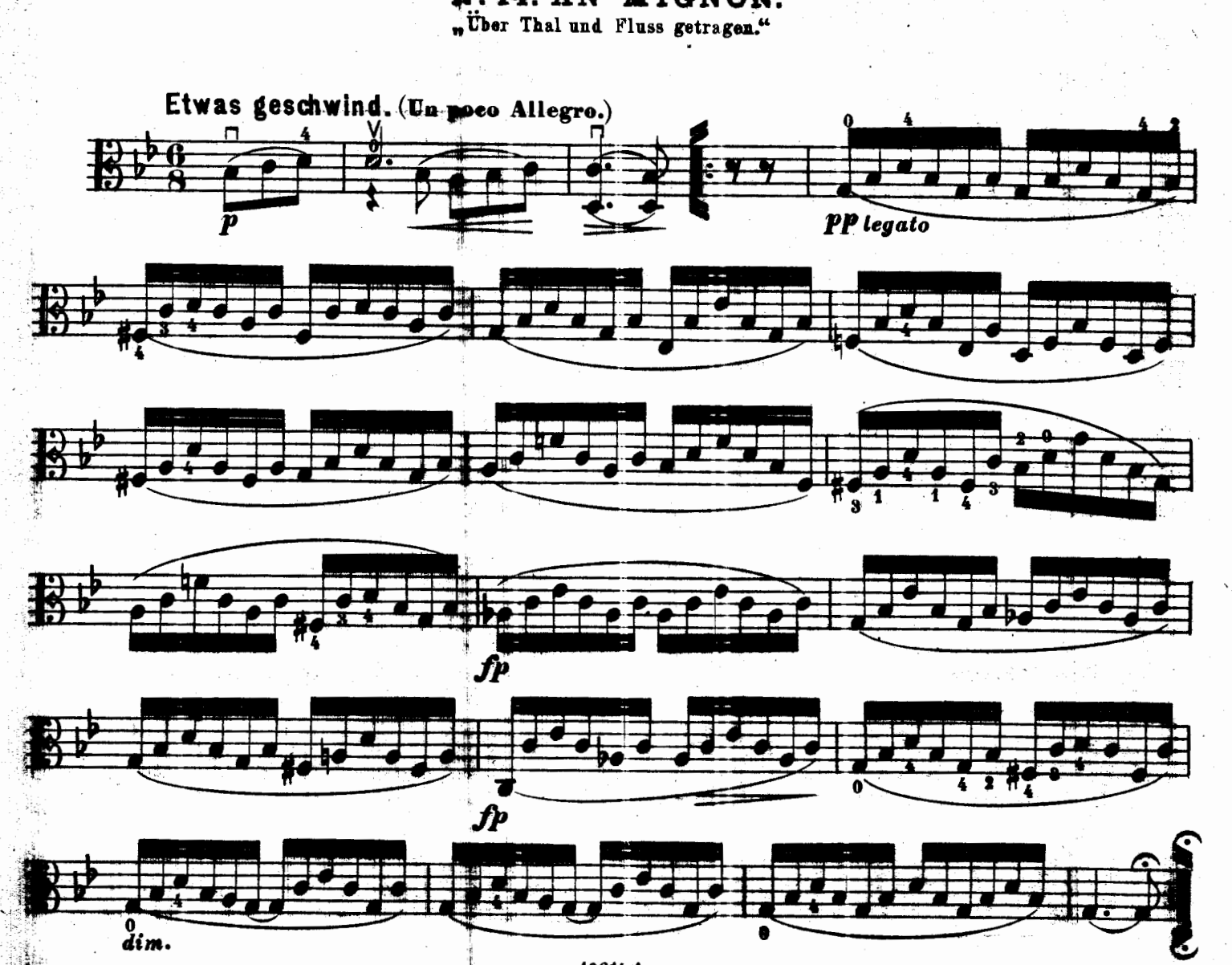




No. 14. AN MIGNON.

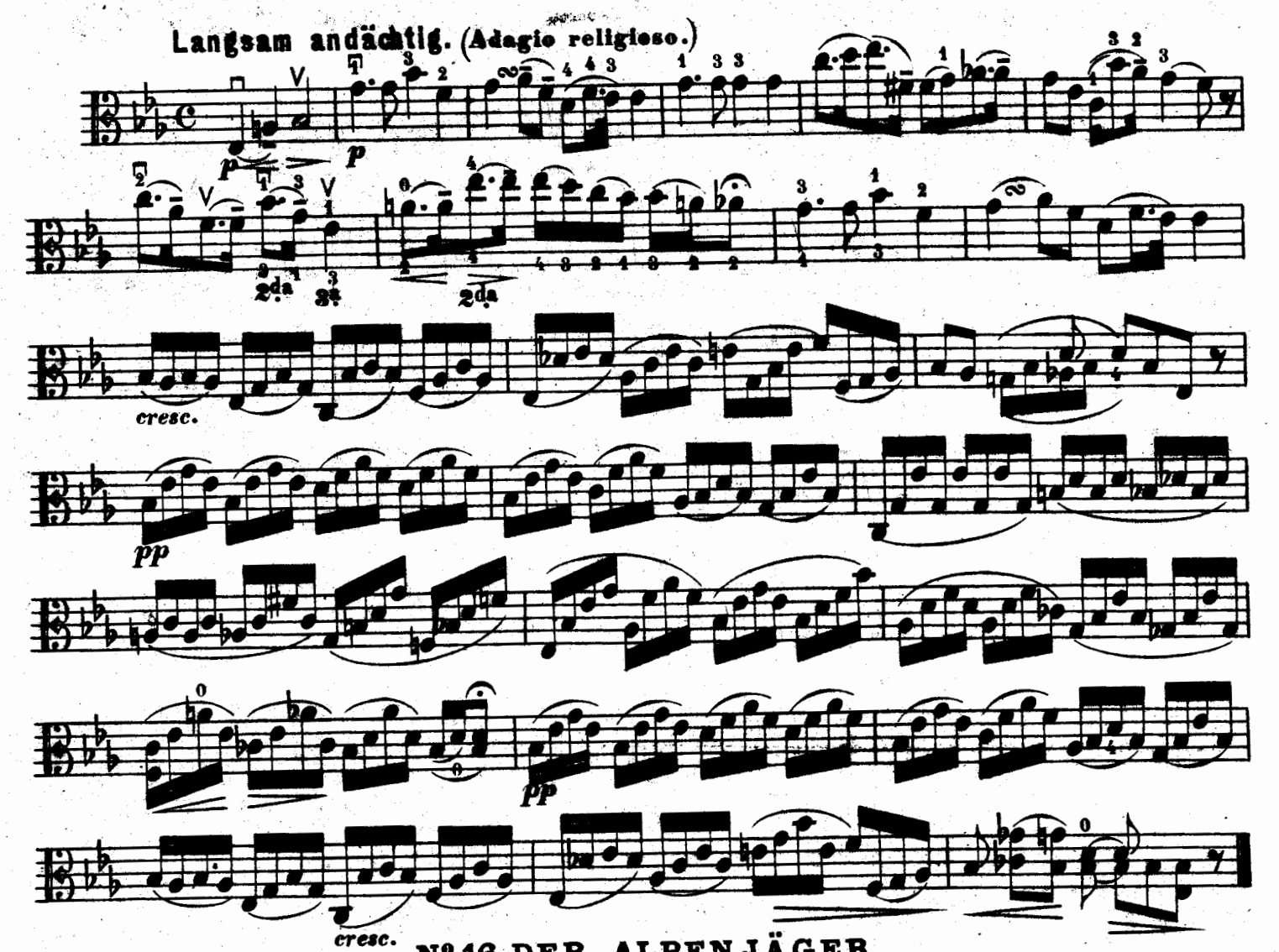
„Über Thal und Fluss getragen."

Etwas geschwind. (Un poco Allegro.)



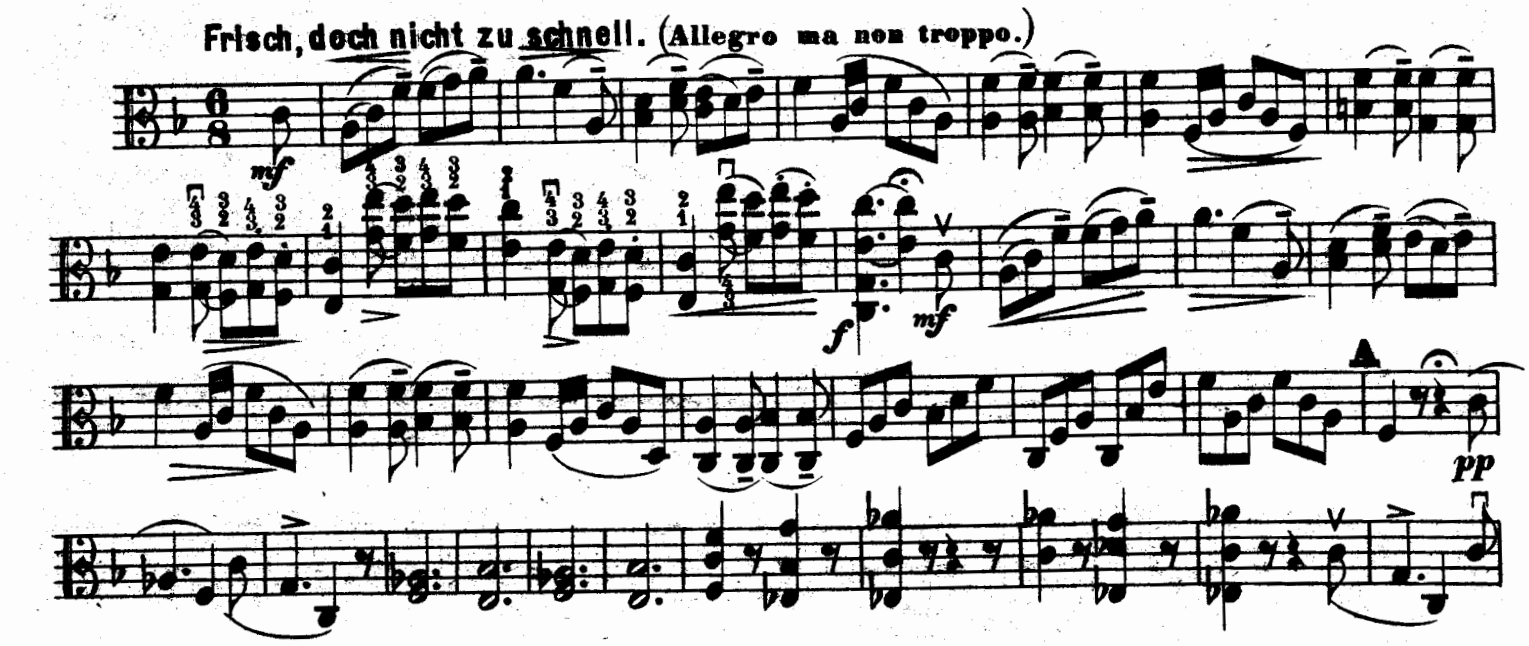
Nº 15. LITANEY.

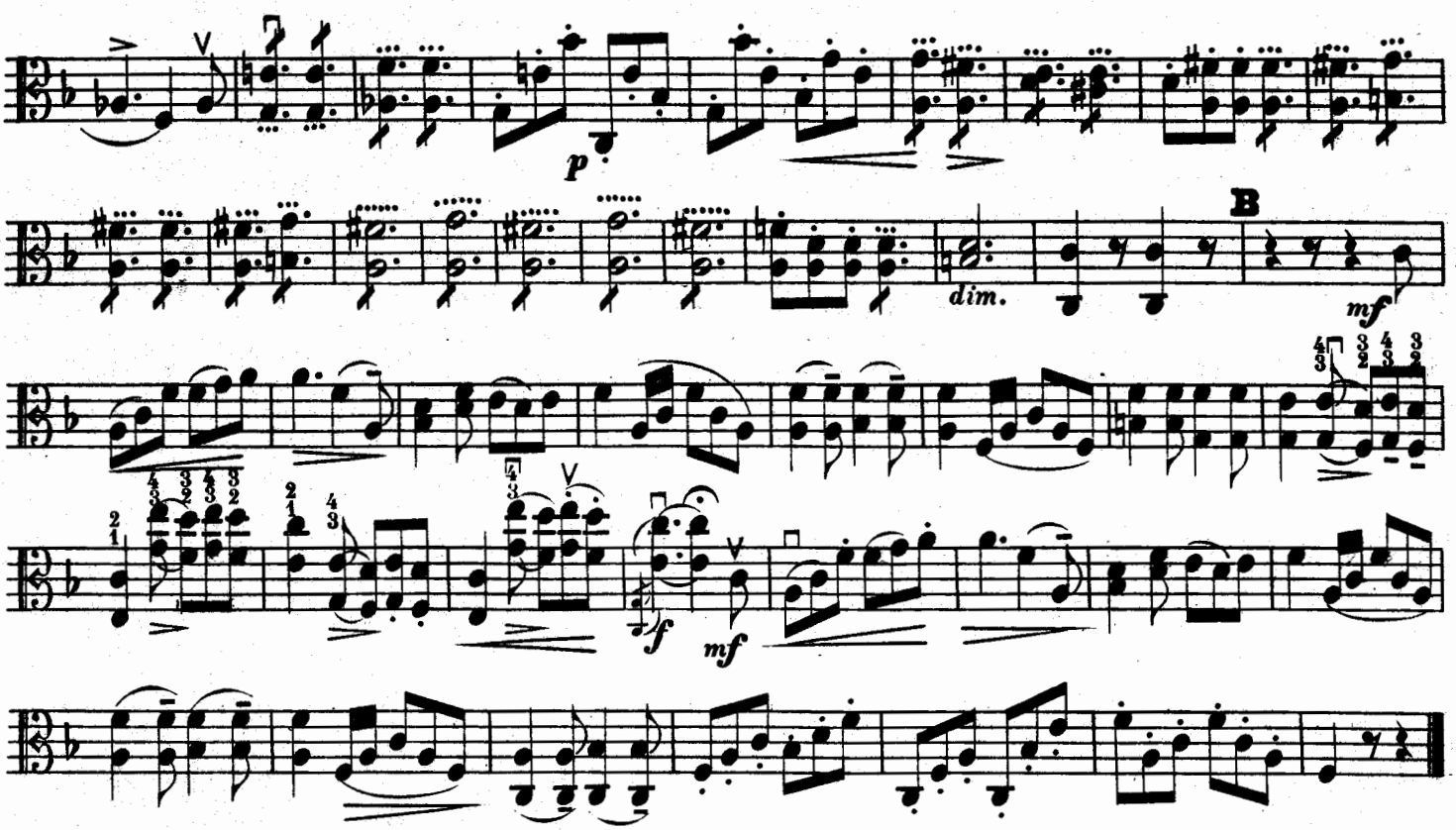
„Ruh'n in Frieden alle Seelen."



Nº 16. DER ALPENJÄGER.

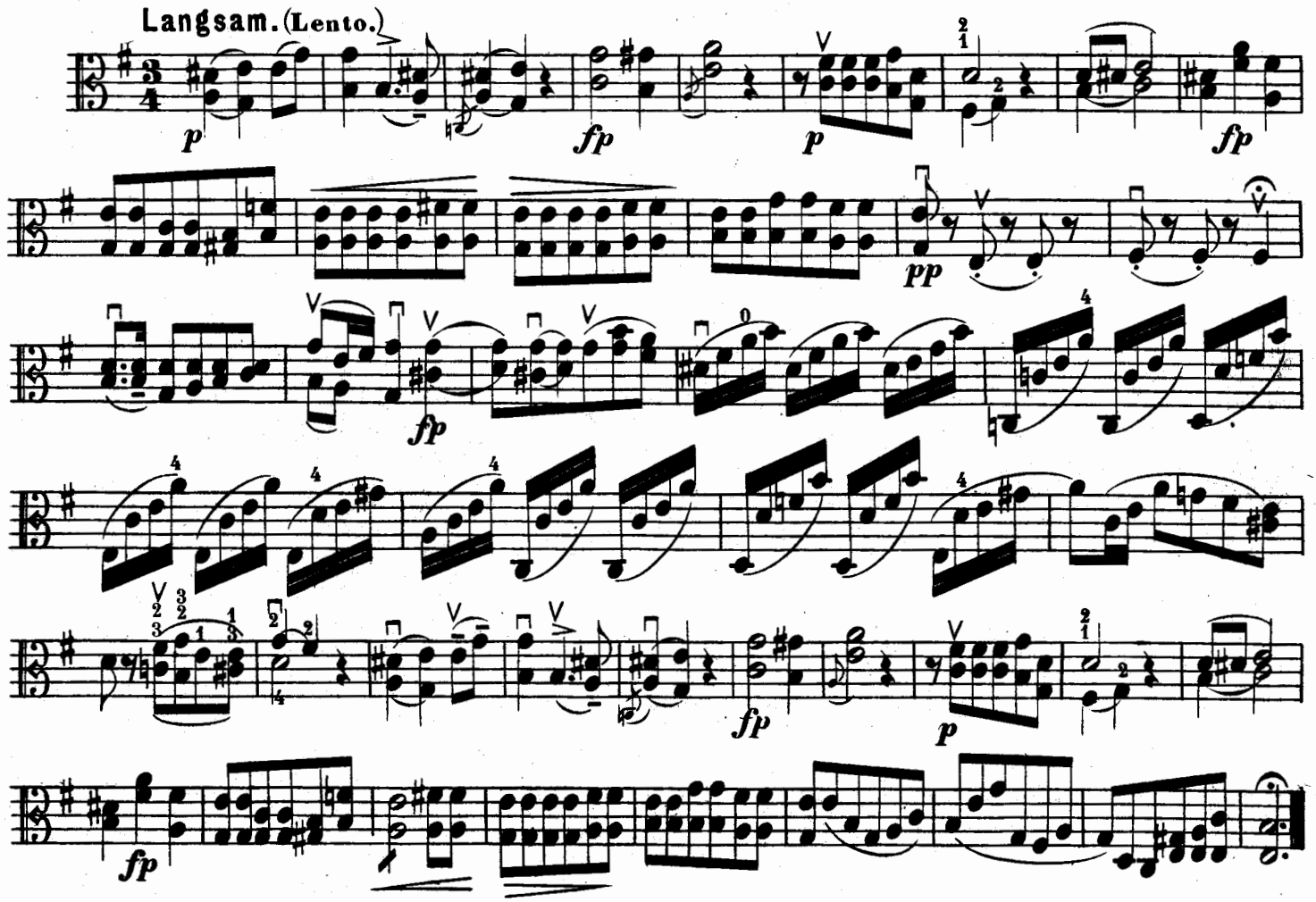
„Auf hohen Bergesrücken."





Nº 17. AM GRABE ANSELMO'S.

„Dass ich dich verloren habe."

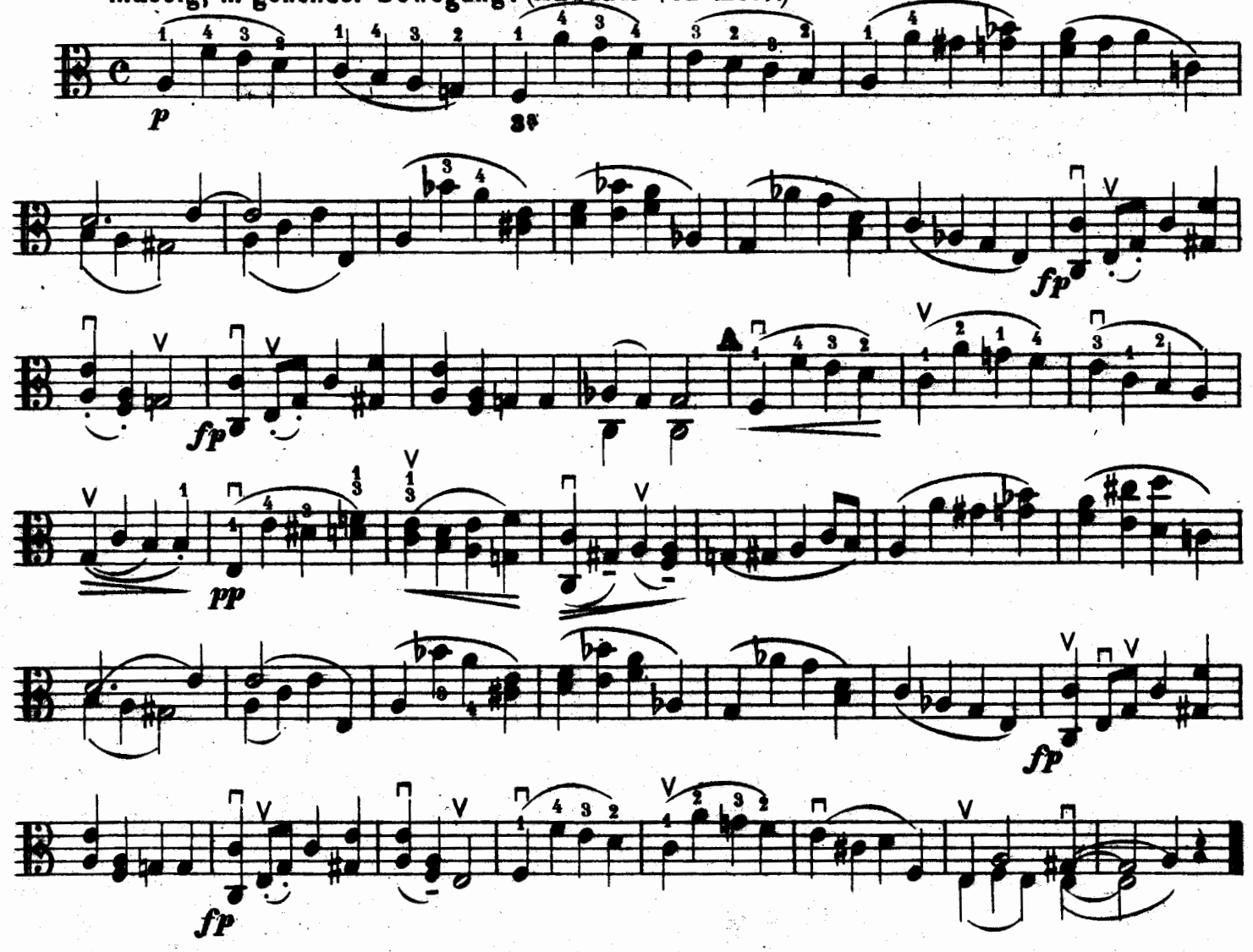


ALTO.

Nº 18. GESANG DES HARFNERS.

„An die Thüren will ich schleichen."

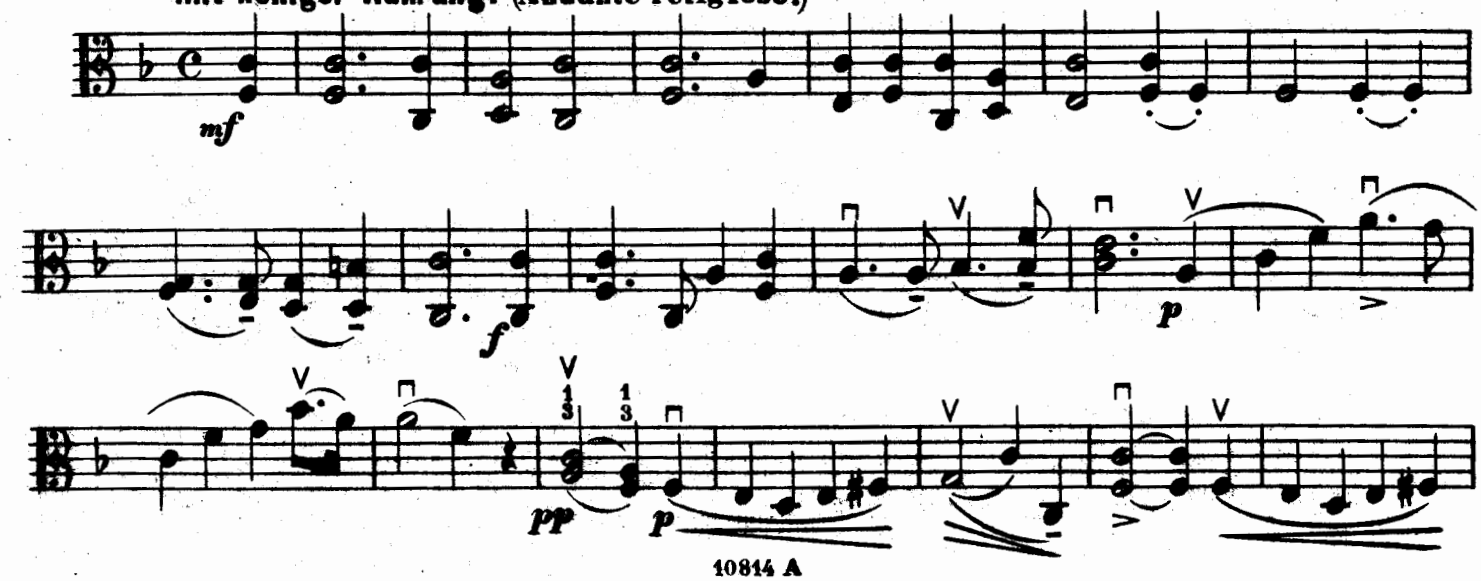
Mässig, in gehender Bewegung. (Andante con moto.)



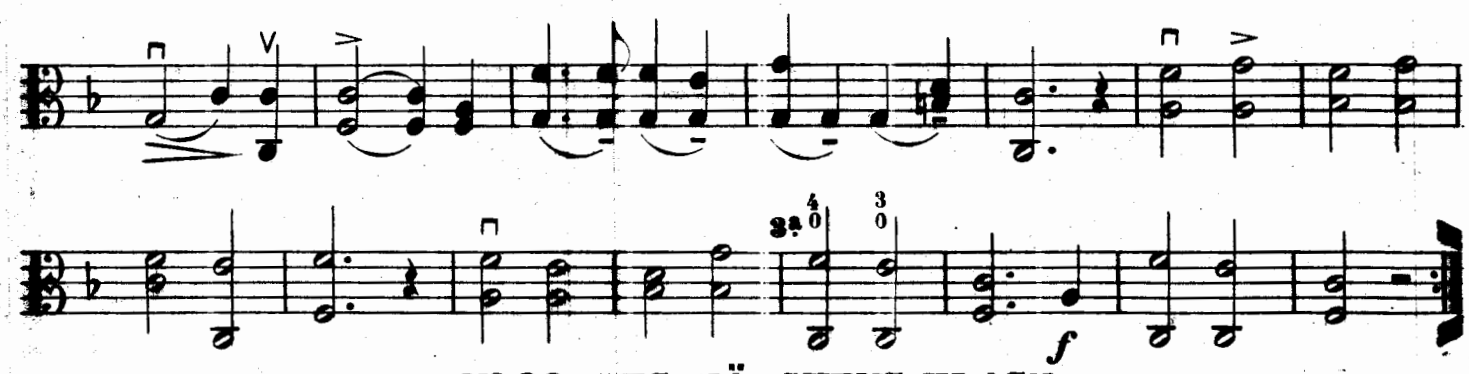
Nº 19. PAX VOBISCUM.

„Der Friede sei mit euch."

Mit heiliger Rührung. (Andante religioso.)

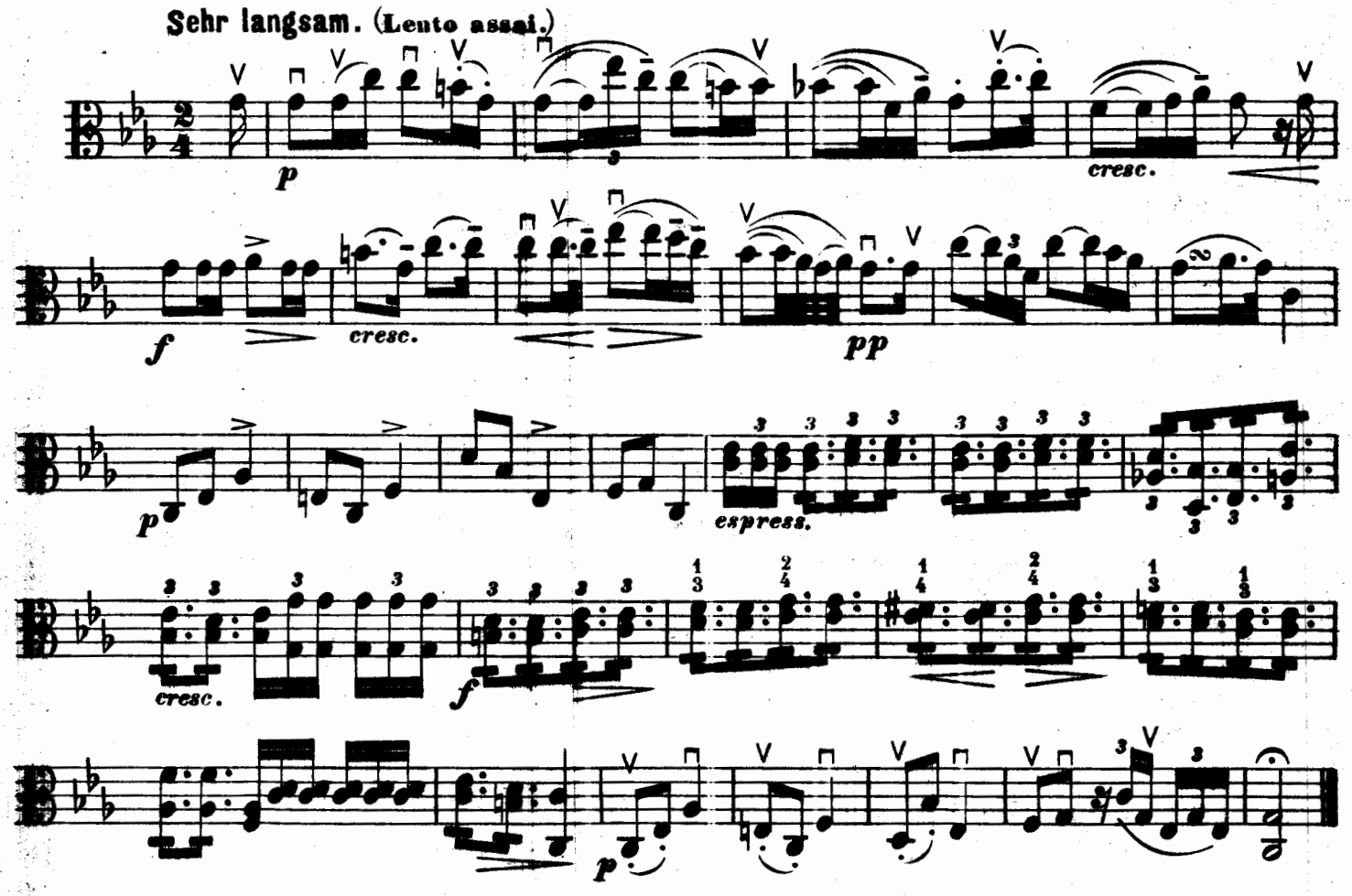


ALTO.



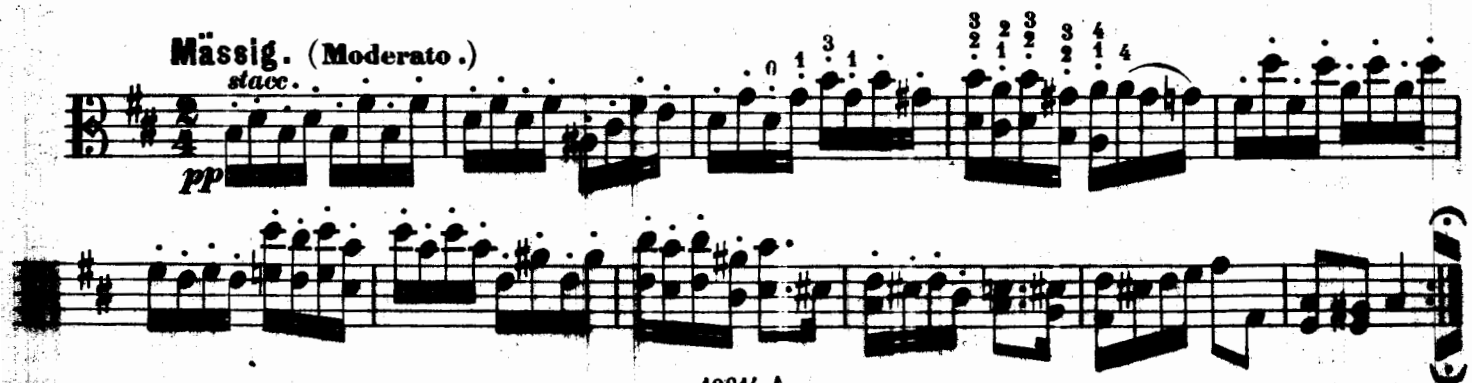
Nº 20. DES MÄDCHENS KLAGE.

„Der Eichwald brauset."



Nº 21. DIE SPINNERIN.

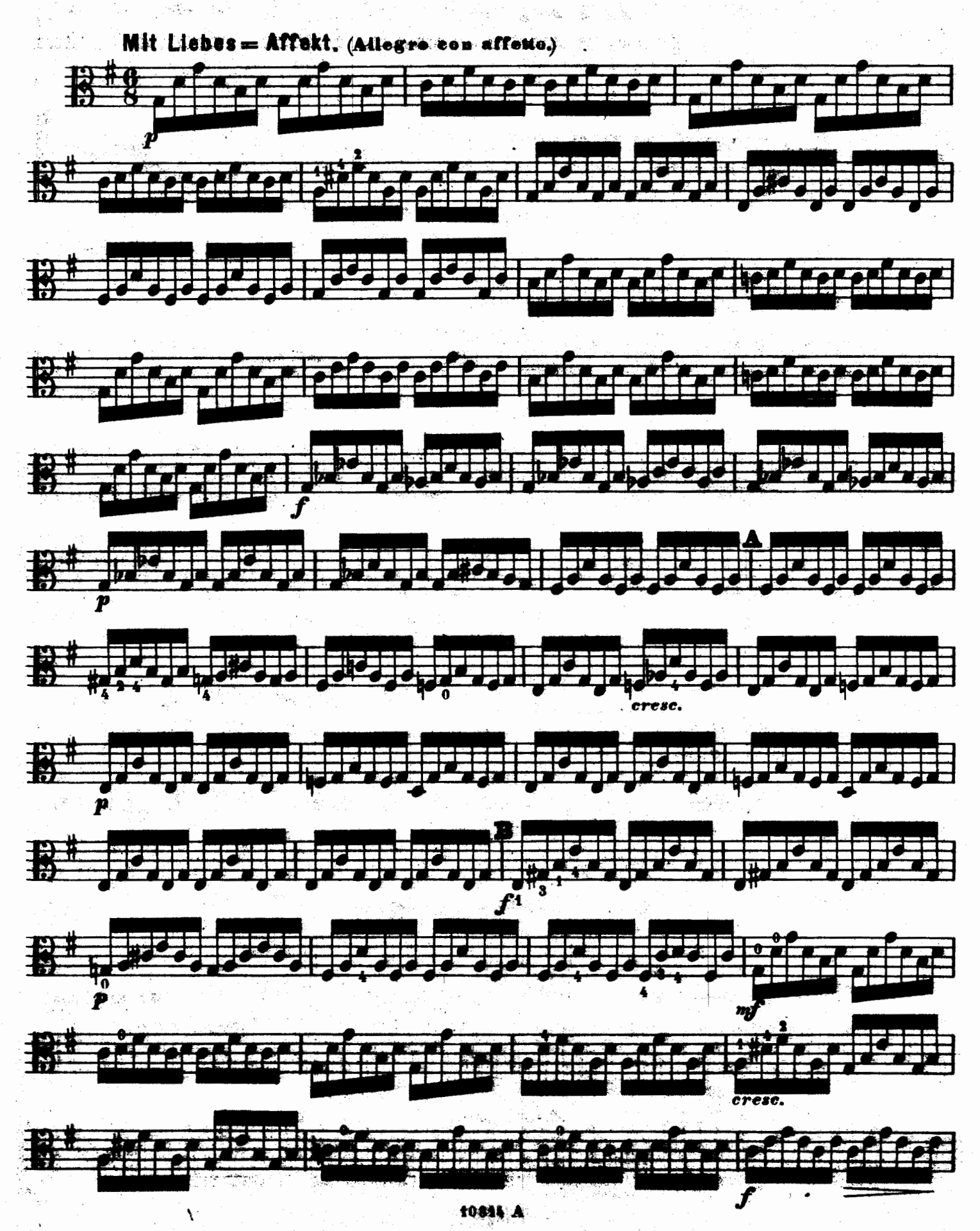
„Als ich still und ruhig spann."

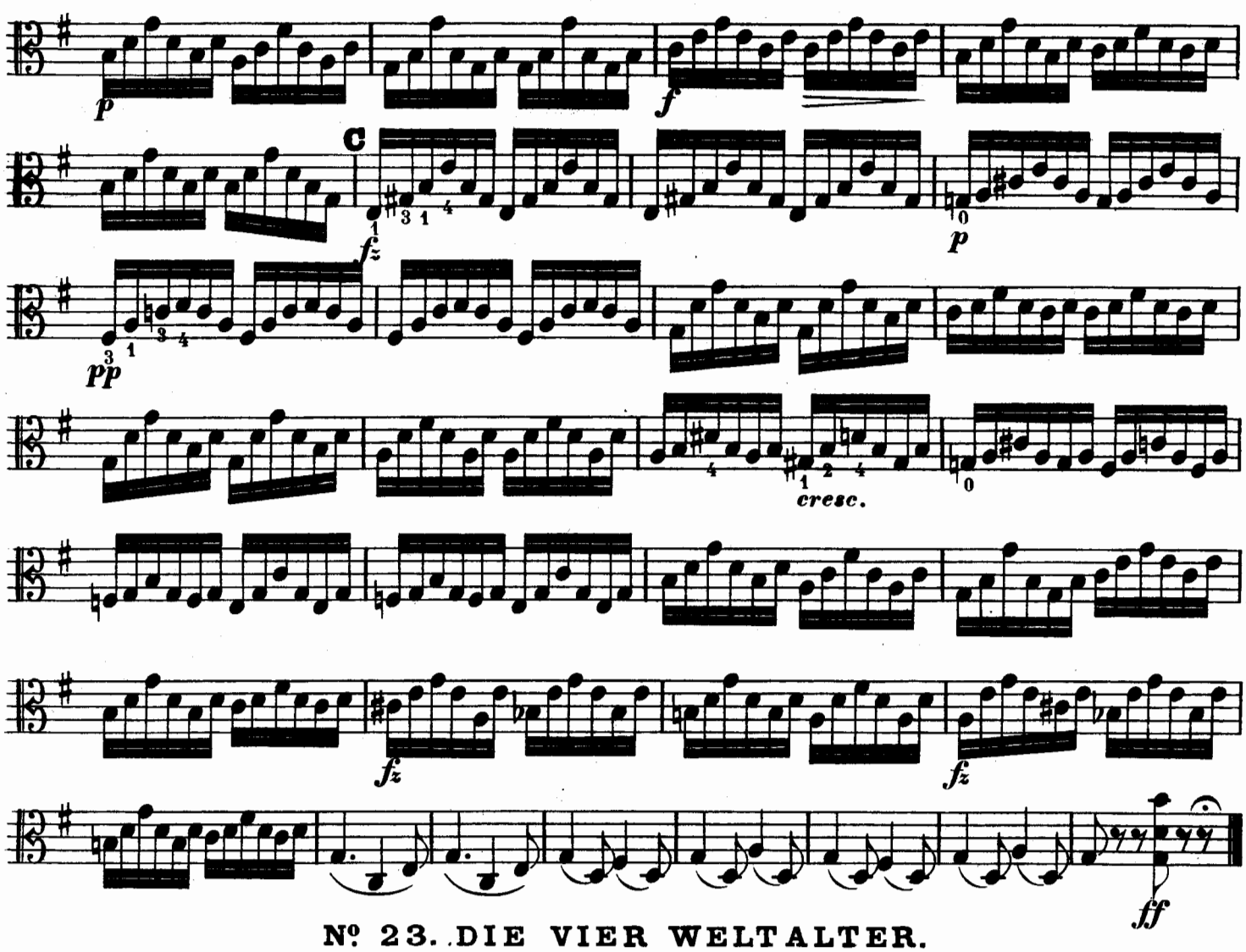


ALTO.

Nº 22. ALS ICH SIE ERRÖTHEN SAH.

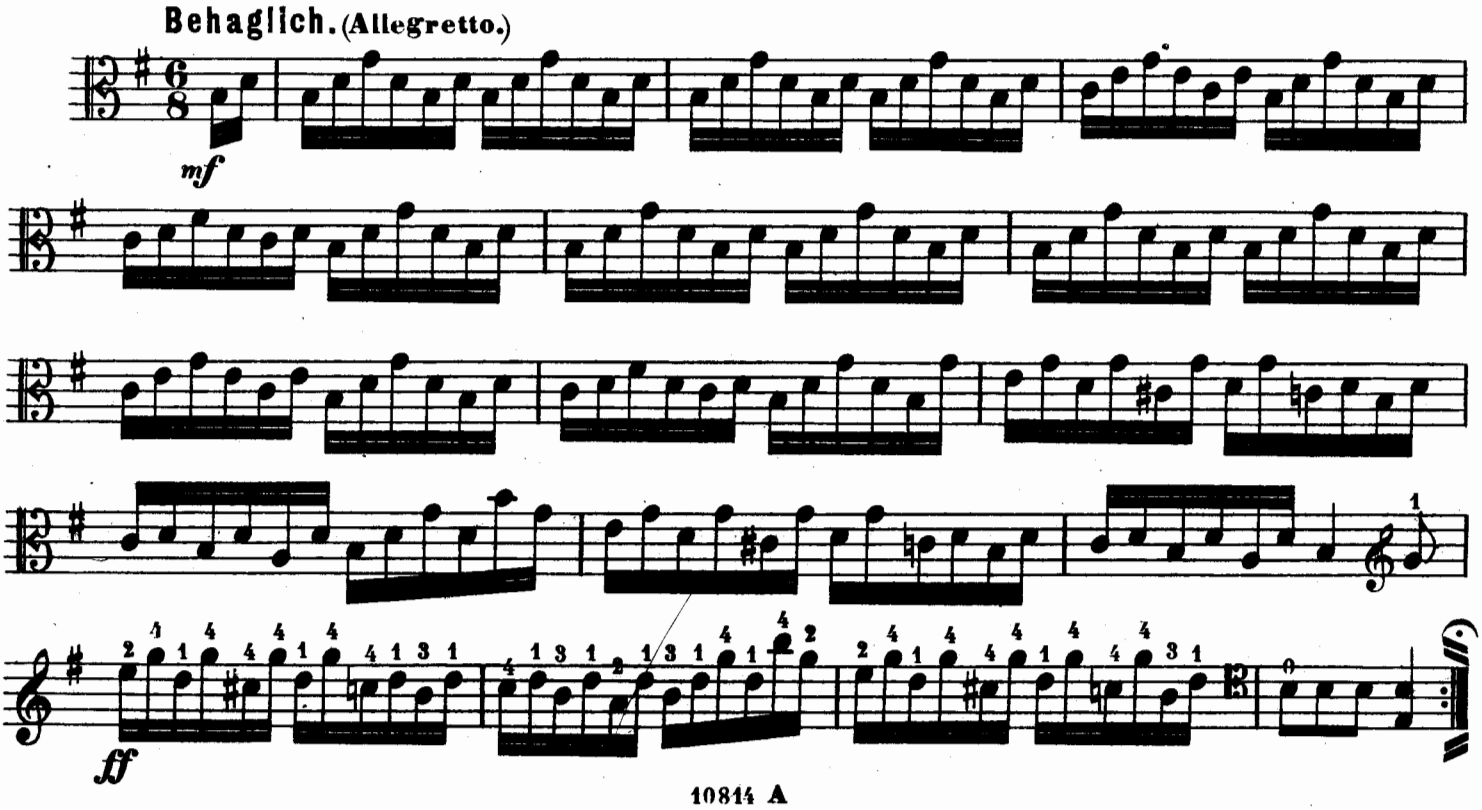
„All' mein Wirken, all' mein Leben."





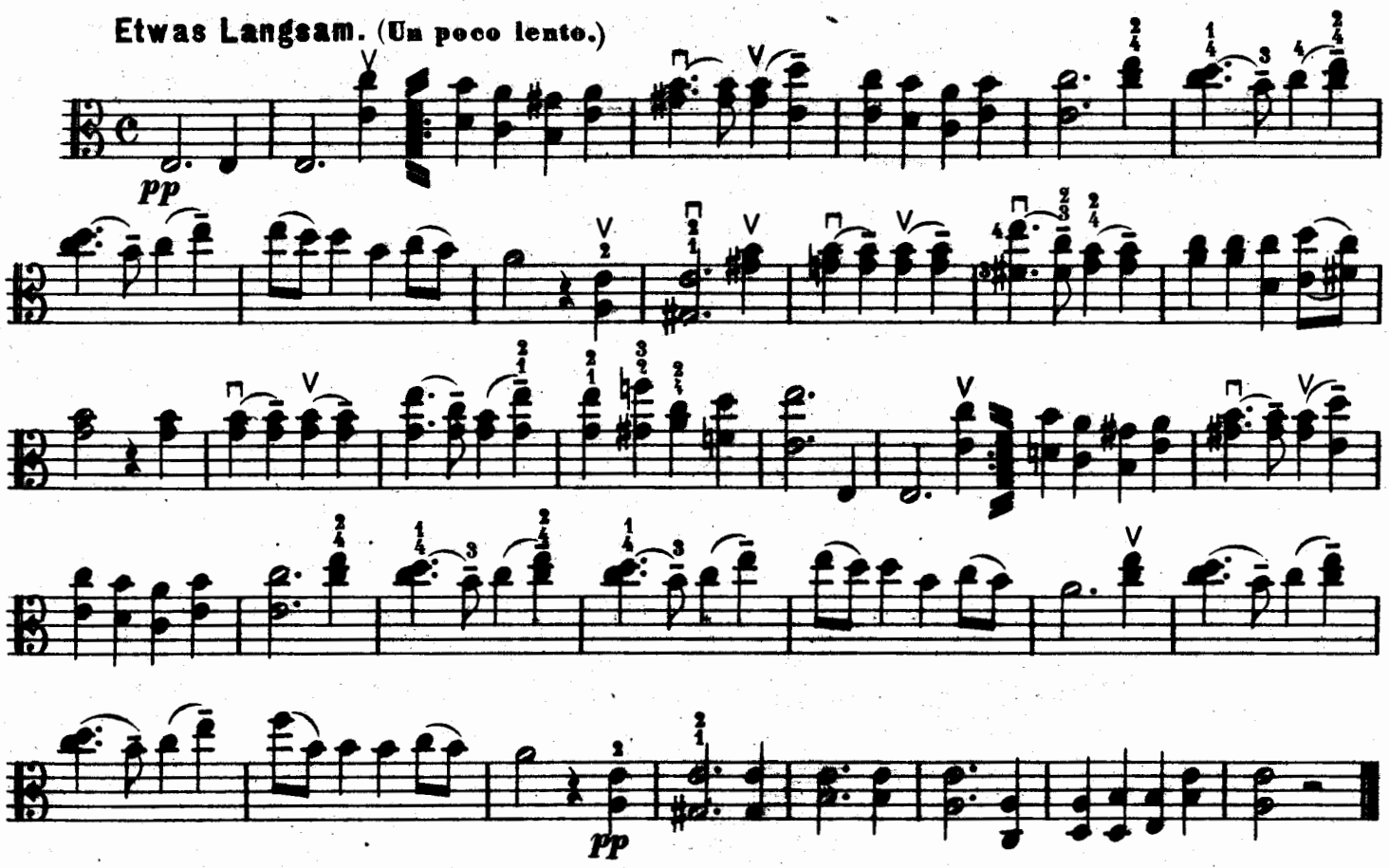
Nº 23. DIE VIER WELTALTER.

„Wohl perlet im Glase der purpurne Wein."



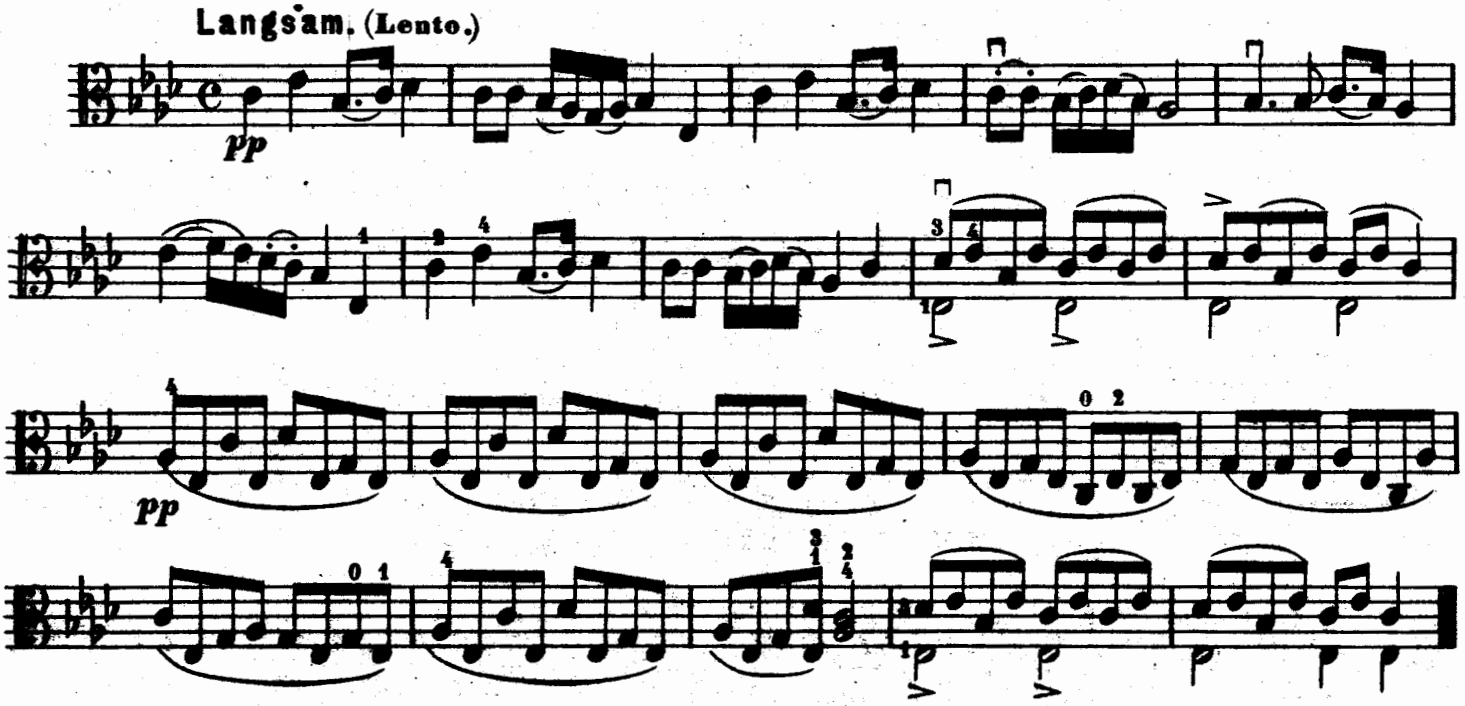
Nº 24. HIPPOLIT'S LIED.

„Lasst mich, ob ich auch still verglüh'."



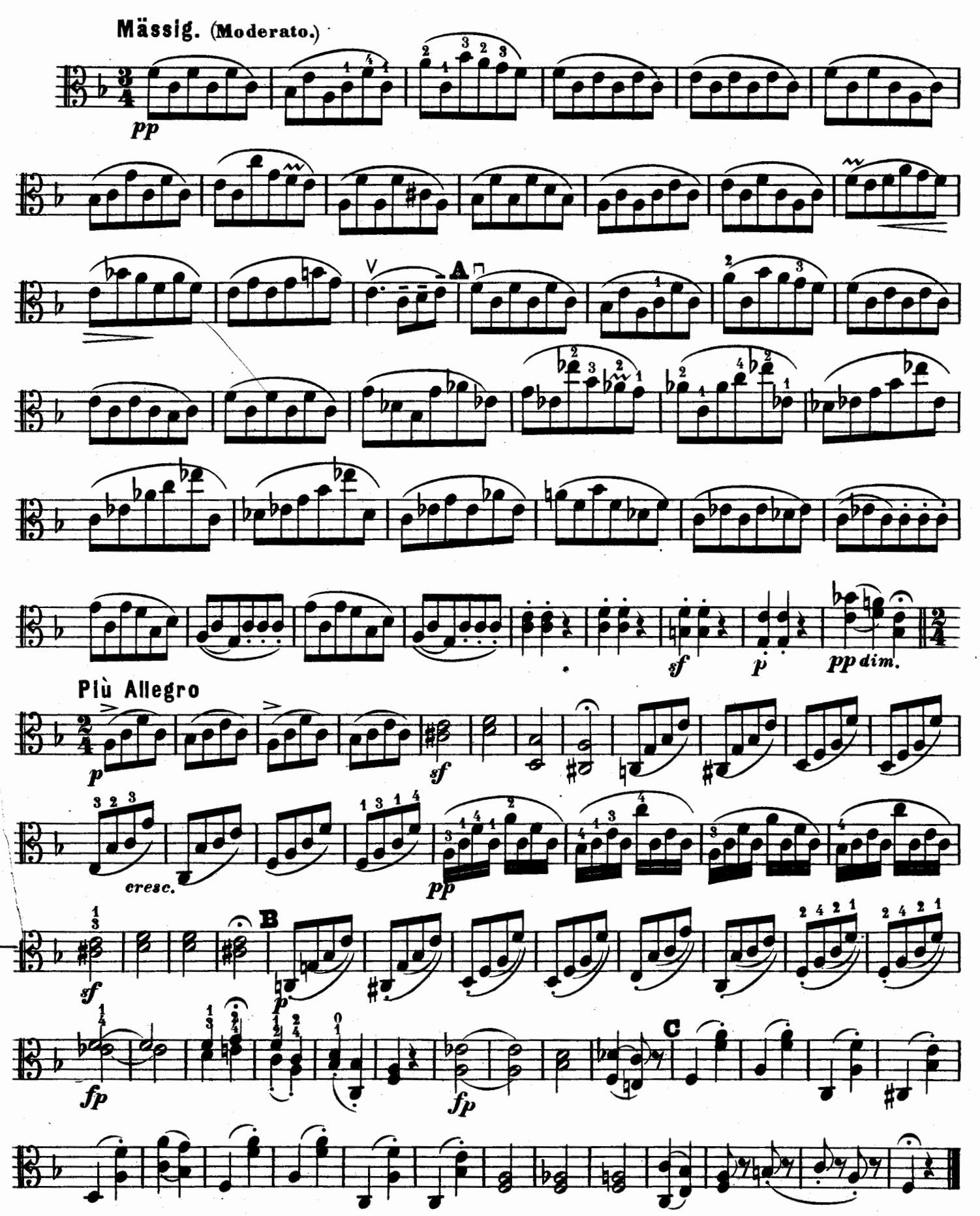
Nº 25. WIEGENLIED.

„Schlafe, schlafe, holder, süsser Knabe."

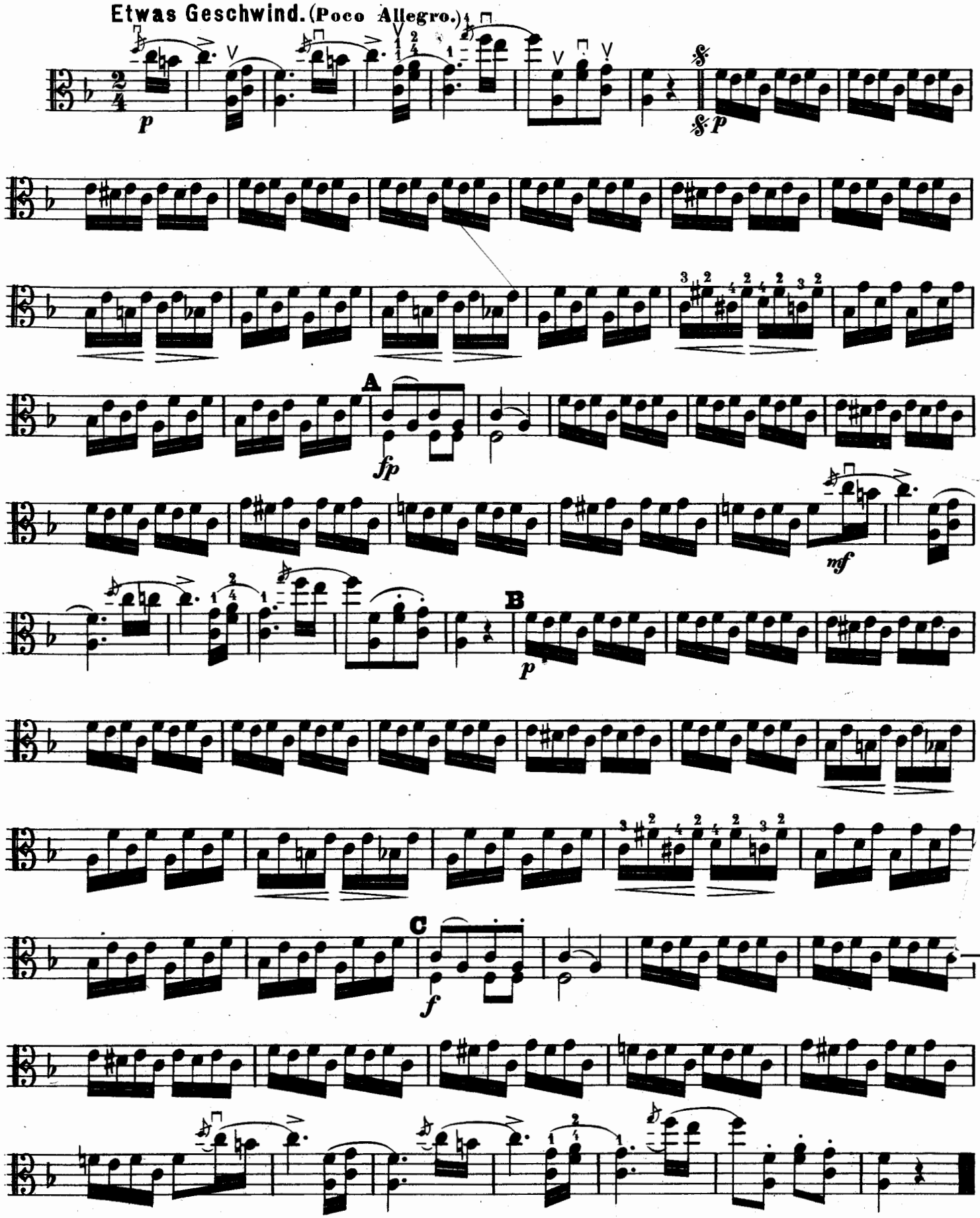


Nº 26. AUGENLIED.

„Süsse Augen, klare Bronnen."



ALTO.

Nº 27. DER SCHMETTERLING.

„Wie? soll ich nicht tanzen."